

Jump Comics

Dragonball

ドラゴンボール

by Toriyama Akira



11

鳥山明



PHAN THƯỚC

DRAGONBALL



集英社



Dragonball | 11 | contents

● Chương 150	KARIN CÙNG PHẢI BỎI RỒI!	005
● Chương 151	SIÊU THẦN THỦY!	020
● Chương 152	THẾ GIỚI CỦA PICOLLO	034
● Chương 153	QUYẾT ĐỊNH CỦA TIEN SHINHAN	048
● Chương 154	TIEN SHINHAN VS. DRUM	061
● Chương 155	NGƯỜI CÓ NGHĨ LÀ TÀ SẼ QUAY LẠI??	076
● Chương 156	CƠN THỊNH NỘ	091
● Chương 157	TRẬN CHIẾN HUYỀN THOẠI	106
● Chương 158	GIÂY PHÚT NGÀN CÂN TREO SỢI TÓC CỦA GOKUU	120
● Chương 159	TÂN HOÀNG	134
● Chương 160	NỒ IỰC CUỐI CÙNG CỦA GOKUU	148
● Chương 161	ĐẠI PHÀ QUYẾN!	162
● Chương 162	BÍ MẬT CỦA NYOI-BO	176
● Chương 163	THẦN ĐIỆN CỦA KAMI-SAMA	190
● Chương 164	ĐIỆN KIẾN THẦN!	205
	EXTRA	221

PHAN THƯỚC



Nº150 - KARIN CŨNG PHẢI BỐI RỐI

Đèn đáp:

thật xấu hổ khi vừa rồi tôi bị cảm hơi nặng. cũng may là thân nhiệt đã giảm, đầu óc tạm thời đã minh mẫn trở lại. nói thế thôi chứ toàn thân tôi vẫn ê ê ẩm ảm, gần như không cựa quậy được. tôi đã phải có hết sức sử dụng hai bàn tay để hoàn thành 20 trang truyện nộp cho jump.

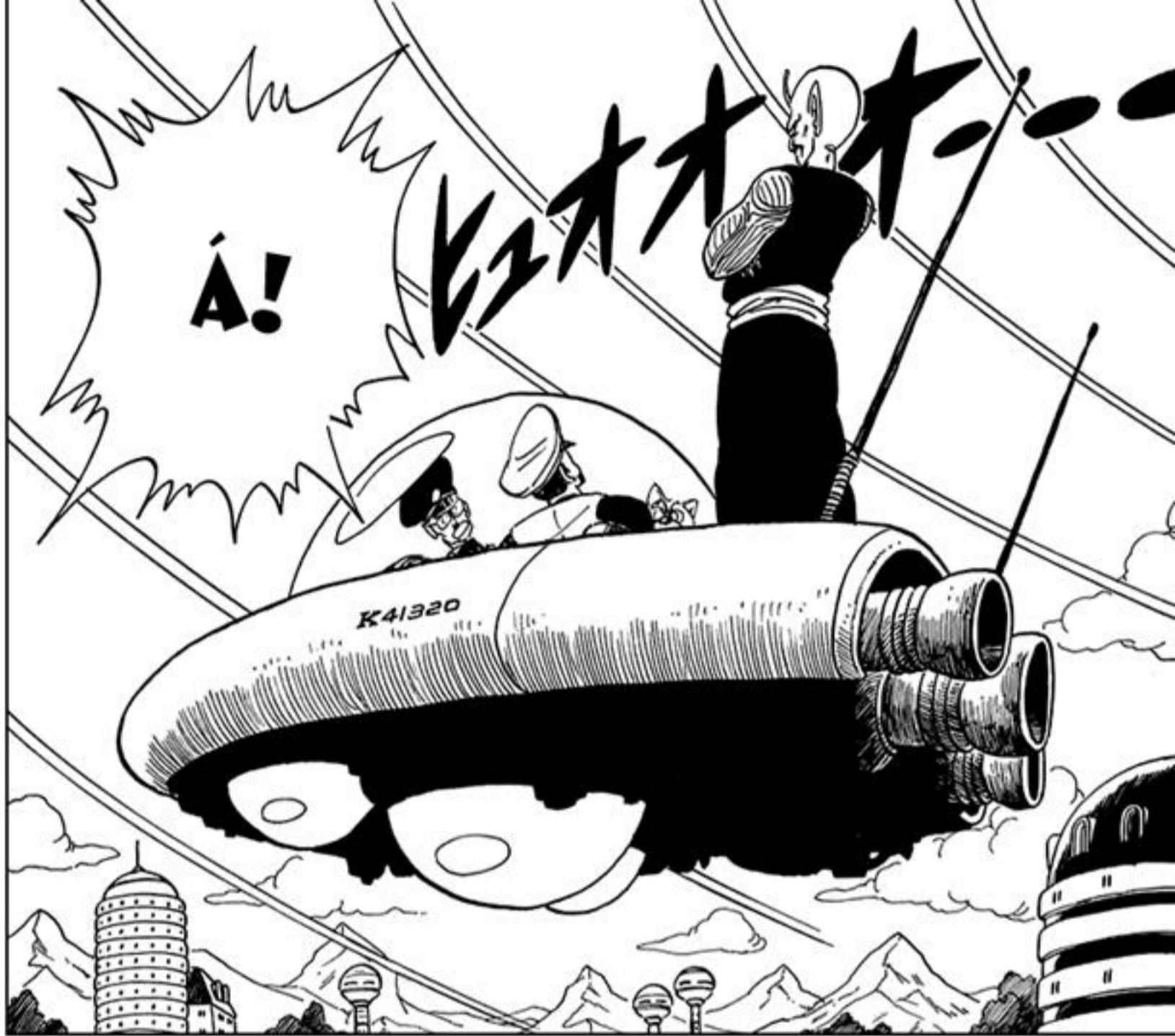


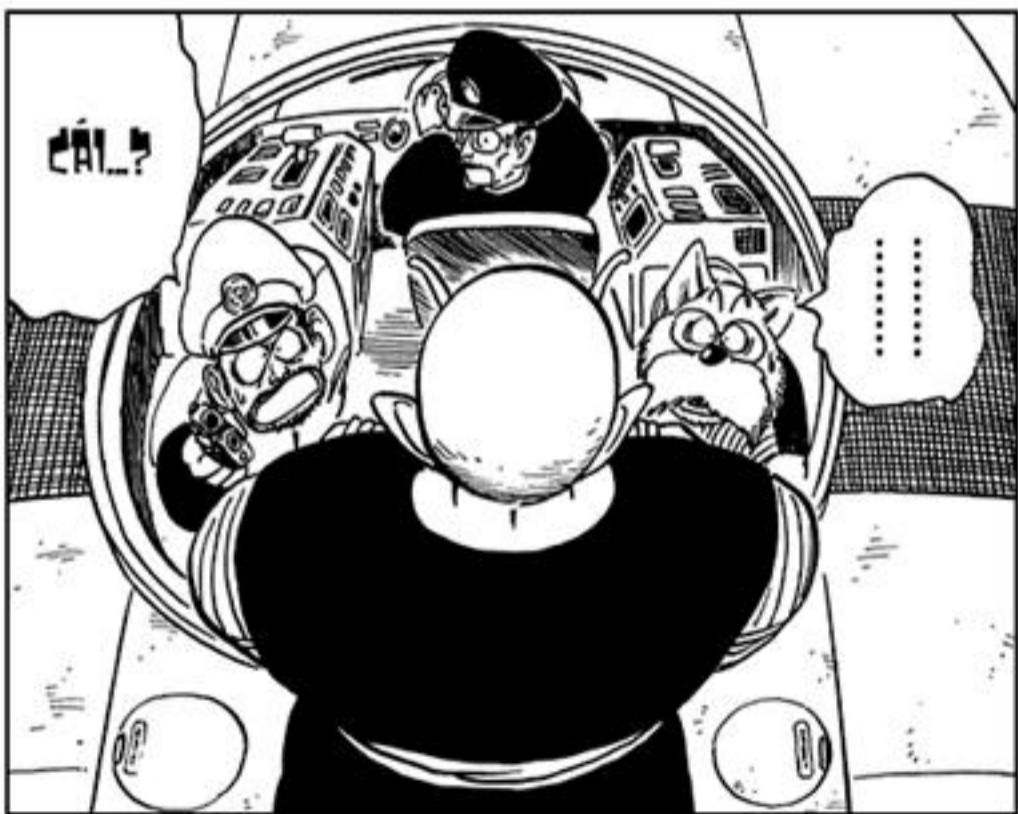
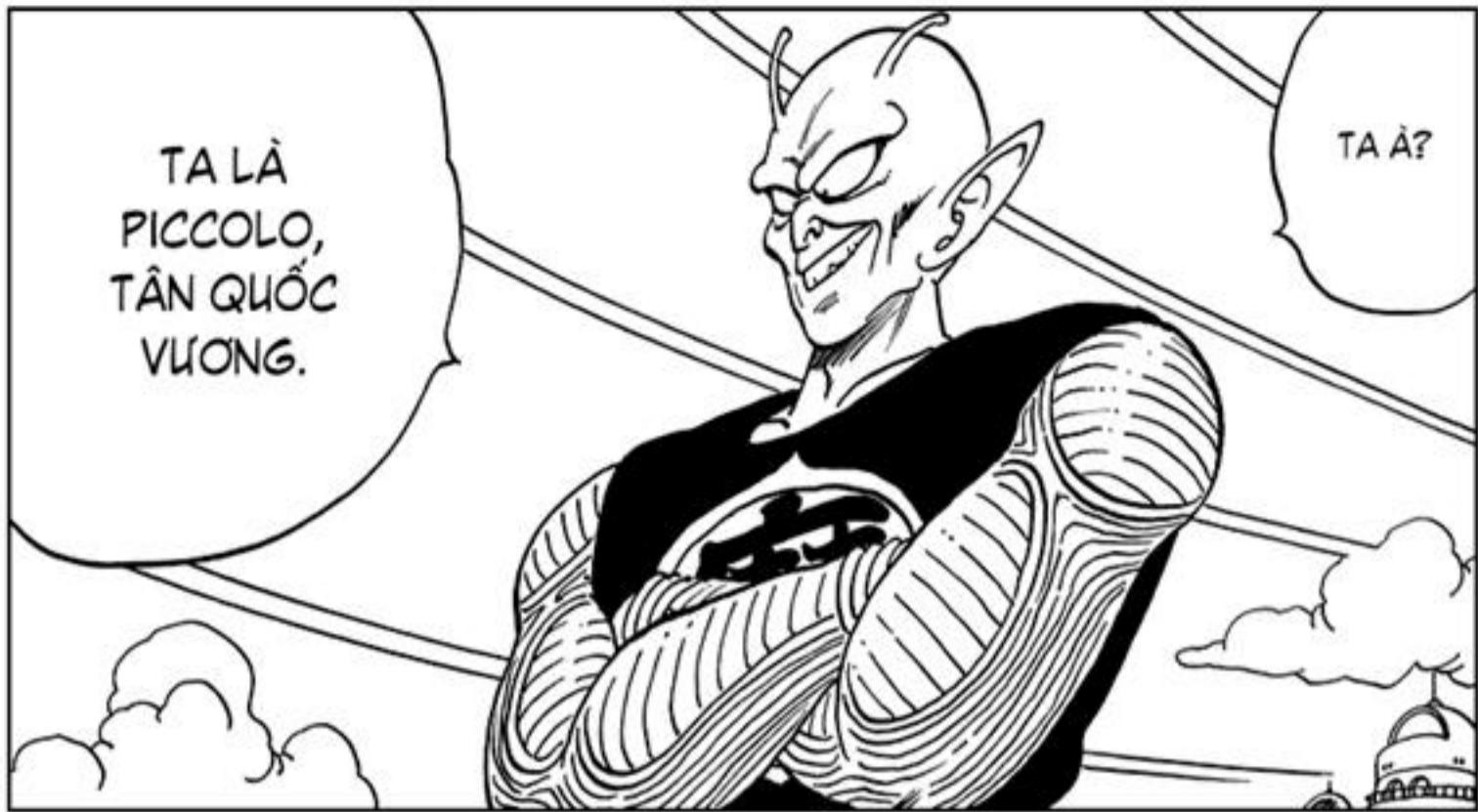
trang này tôi không còn sức để làm cho tử tế, vì vậy chỉ viết được vài dòng đơn giản, vẽ cũng lỏng tay. mong mọi người bỏ qua cho trên tạp chí jump. từ tuần sau tôi sẽ cố gắng!! hi vọng là thế!

TORIYAMA

trà mật ong
gừng cay tuy dò
nhung lại rất
công hiệu.

Koge rất mừng rỡ khi nhà tôi bày chiếc kotatsu ra. tiện đây xin tiết lộ, nhìn vào khuôn mặt koge tôi mới vẽ được Karin đấy.







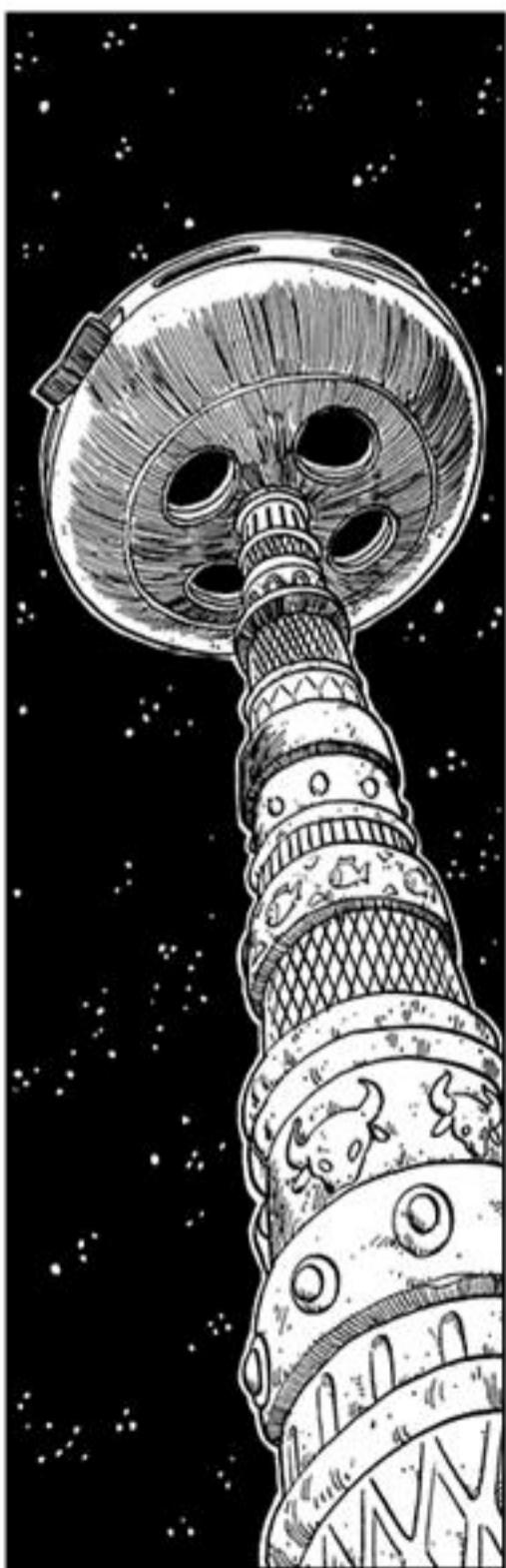
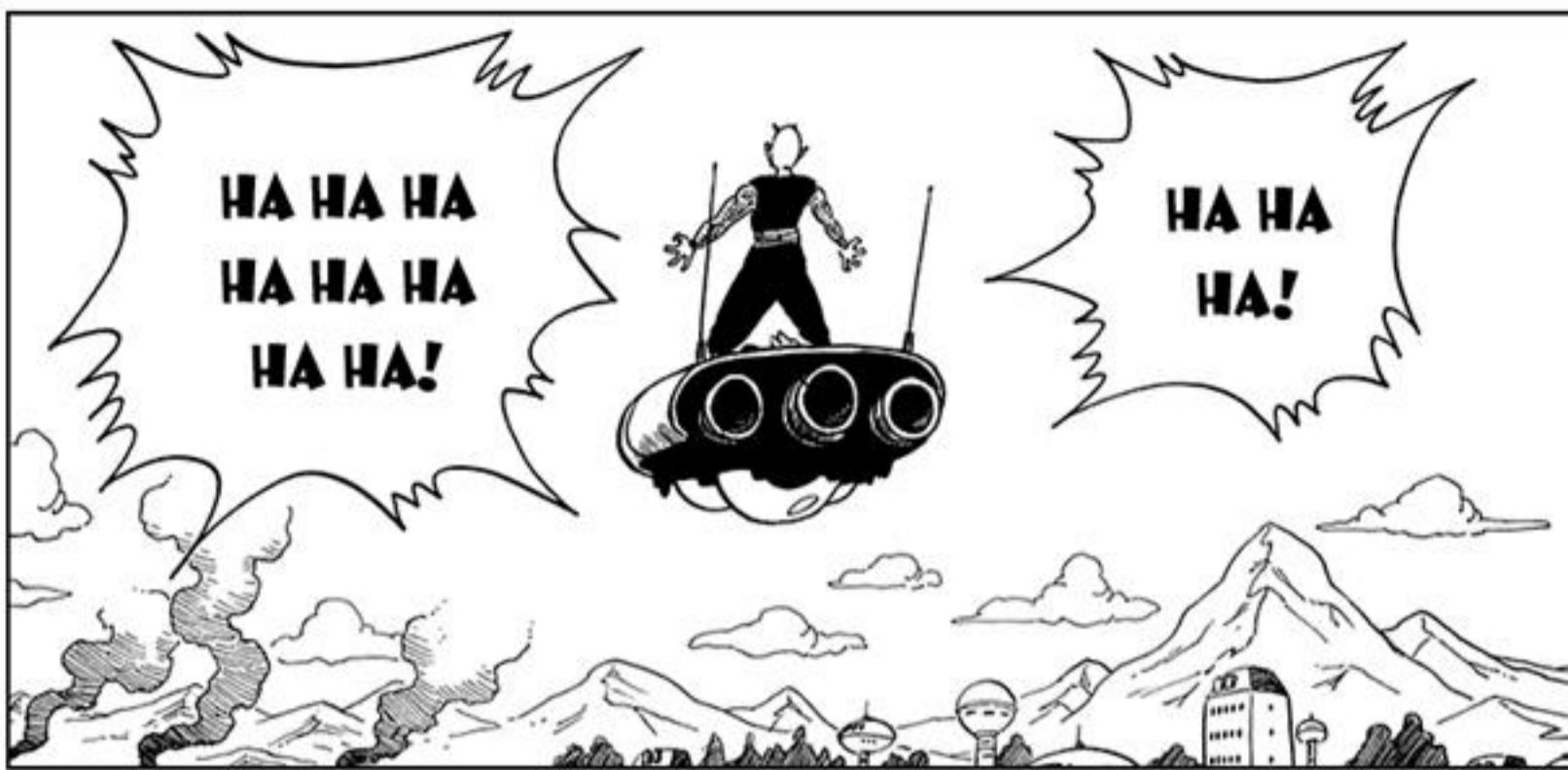




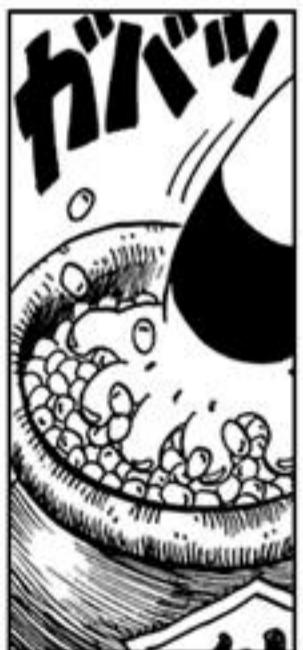
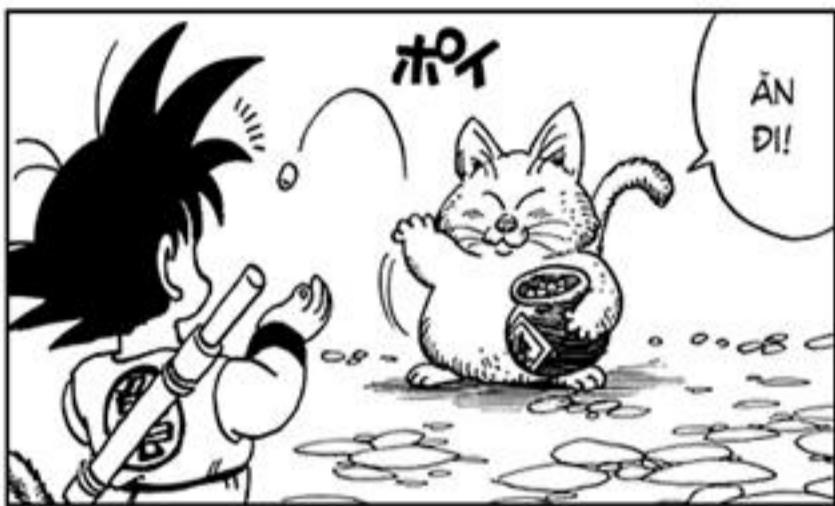


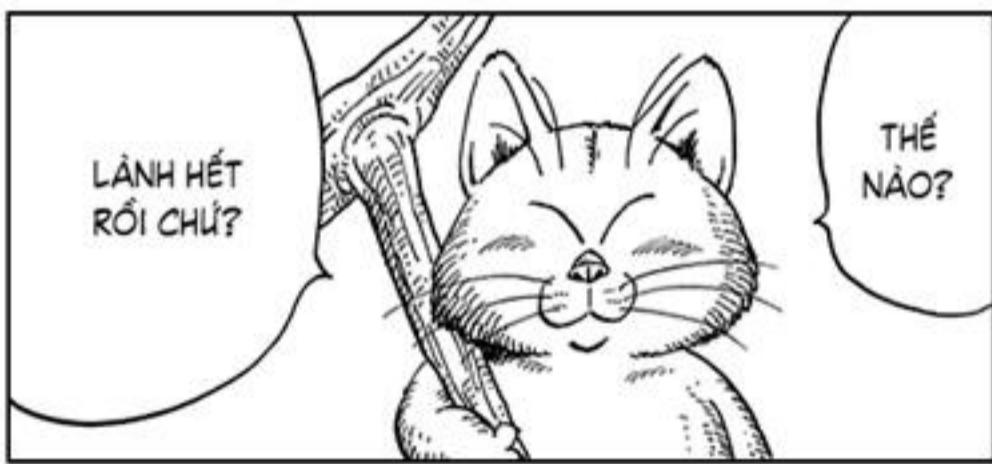


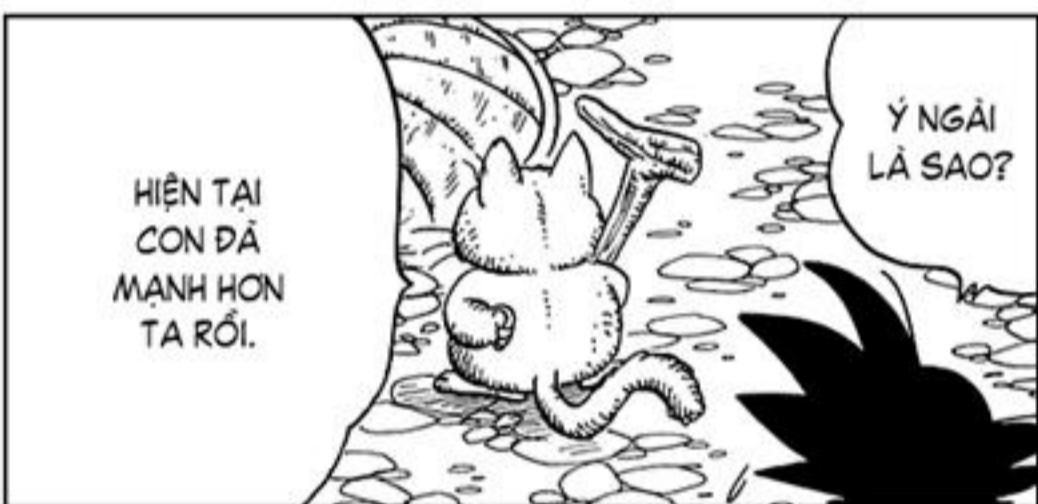
















NHƯNG NẾU
CON ĐÃ ĐẠT ĐẾN
SỨC MẠNH GIỚI
HẠN CỦA THÂN
THỂ THÌ NÓ SẼ
KHÔNG GIÚP ÍCH
CHO CON.

THÚ NƯỚC NÀY
CÓ THỂ ĐÁNH THỨC
SỨC MẠNH CÒN ĐANG
NGỦ SÂU TRONG CO
THỂ CON NGƯỜI.

Ủ!

CẬU CÒN
ĐỢI GÌ NỮA?
UỐNG MAU
ĐI!!

CÙNG
CHẲNG CÓ
LÝ GIÀ MÀ
KHÔNG
THỦ CÁ.

ỦM...

NẾU THỂ CHẤT VÀ TINH
THẦN LỰC CỦA CON KHÔNG
ĐỦ MẠNH ĐỂ KHÁNG CỰ THÌ
NÓ SẼ GIẾT CHẾT CON!

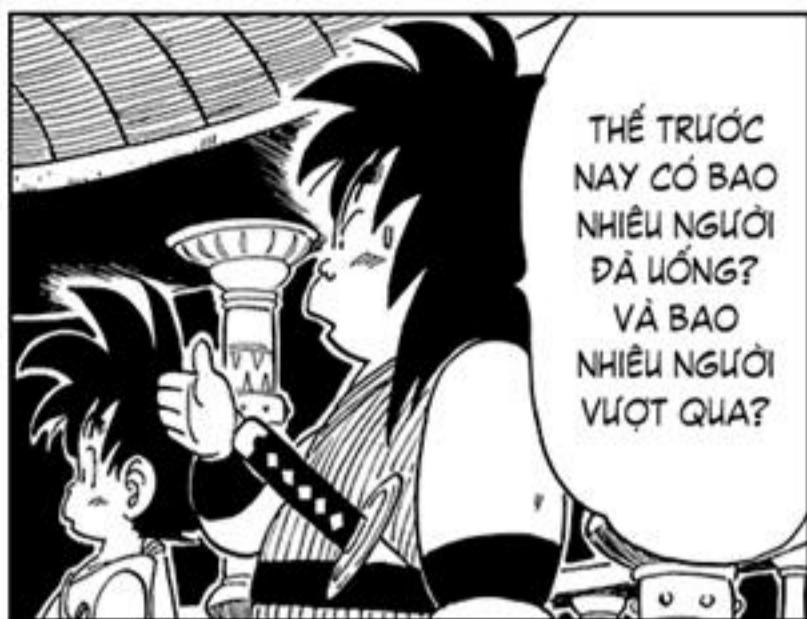
... CHOSINSUI
CÙNG CÓ THỂ
NÓI LÀ MỘT
LIỀU THUỐC
ĐỘC TRÍ
MẠNG.

ĐỢI ĐÀ, TA
CÒN CHƯA
NÓI HẾT...

KHÔNG
PHẢI
CHỦ...?

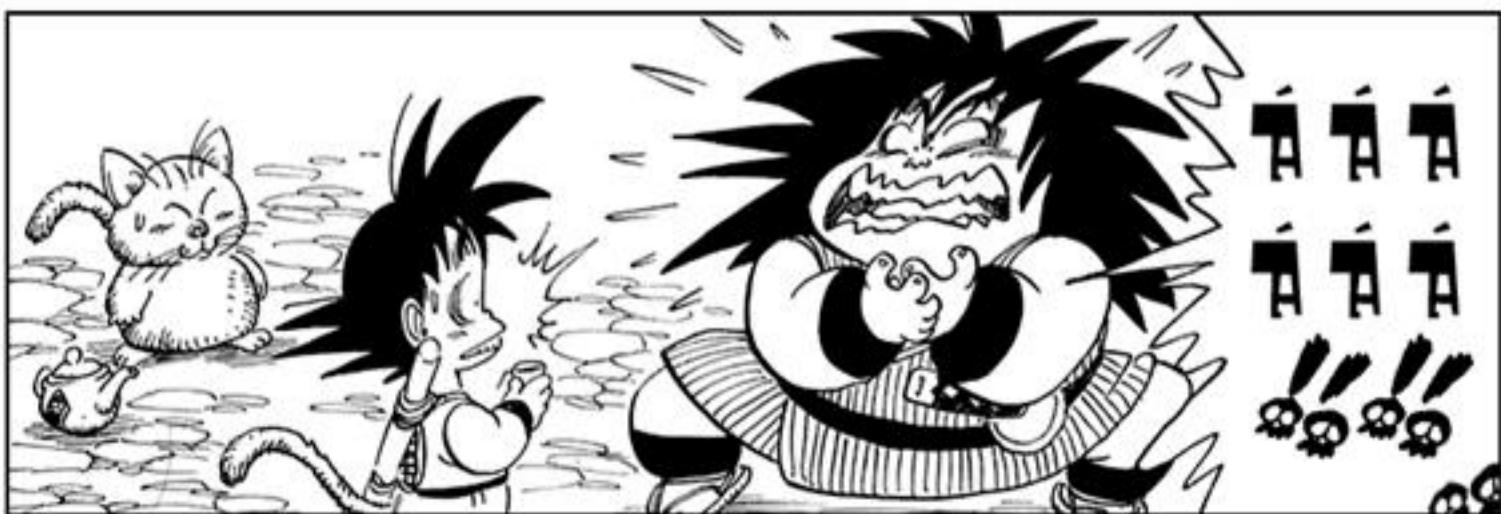
THUỐC
ĐỘC?

CON PHẢI ĐỦ
SỨC MẠNH VƯỢT
QUA ĐƯỢC ĐỘC
TÍNH CỦA NÓ!

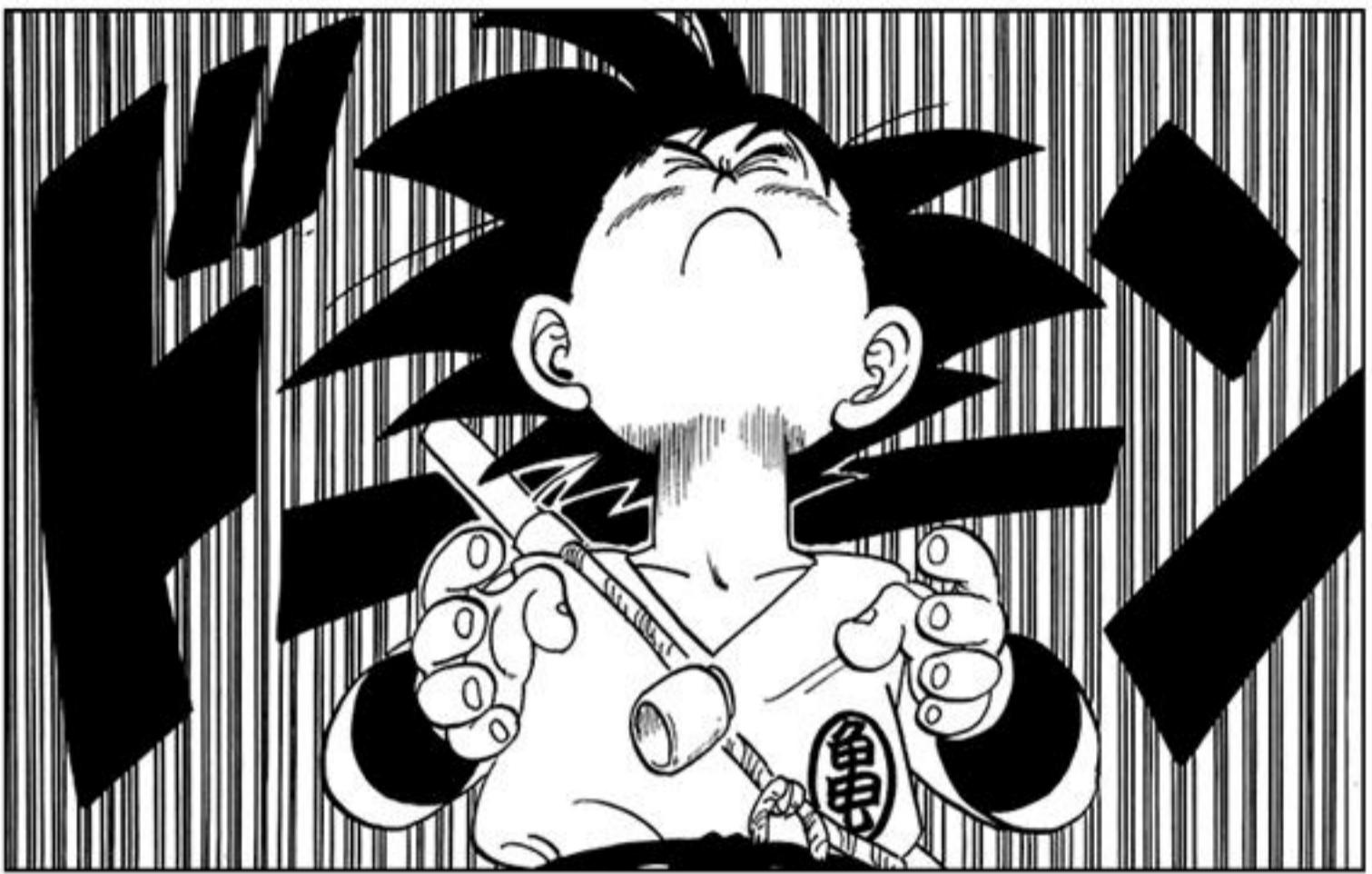




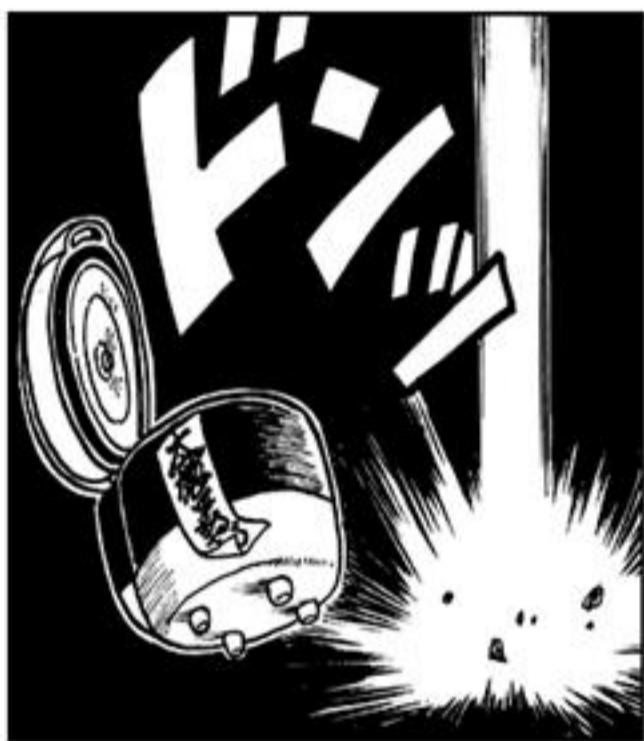


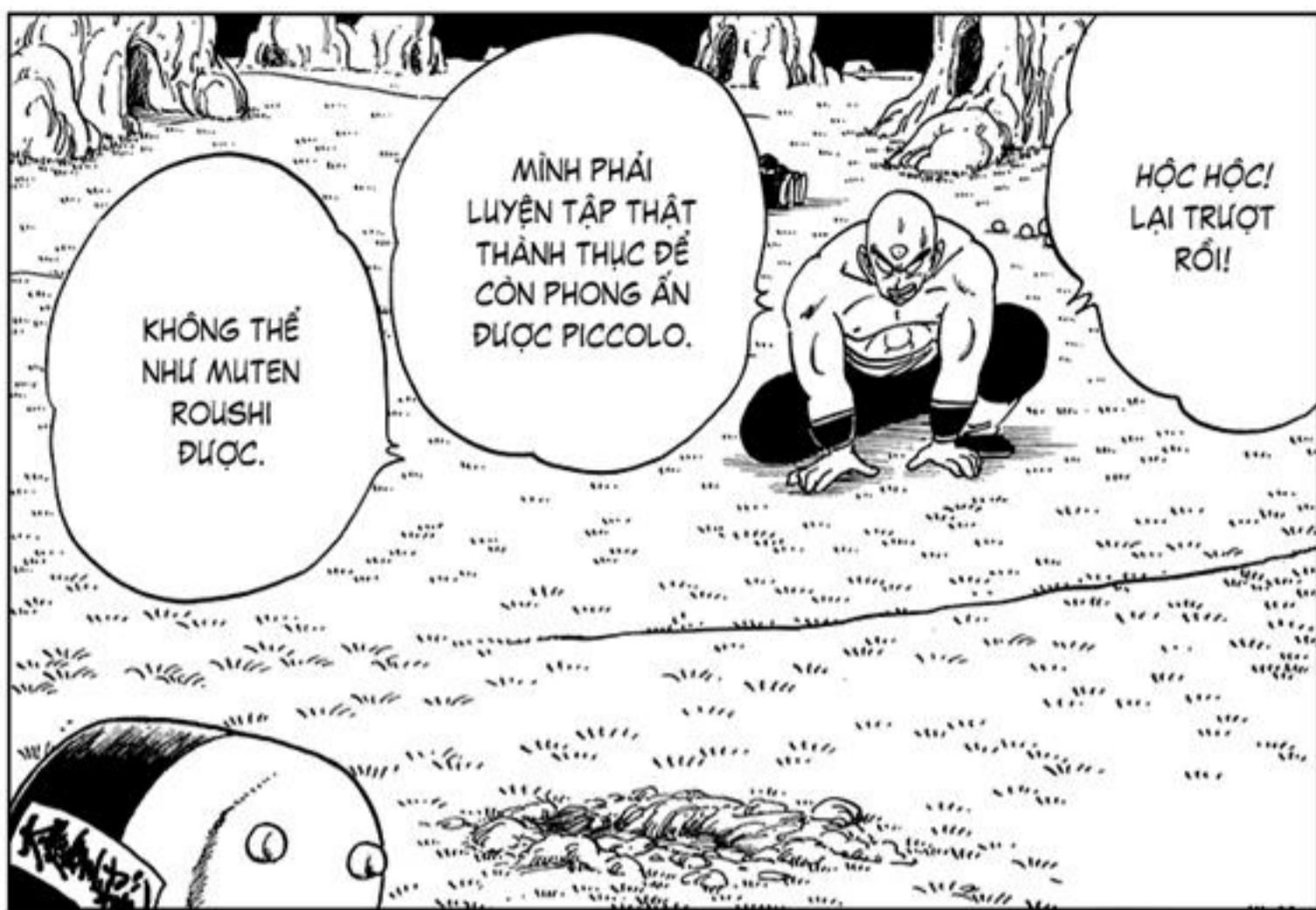


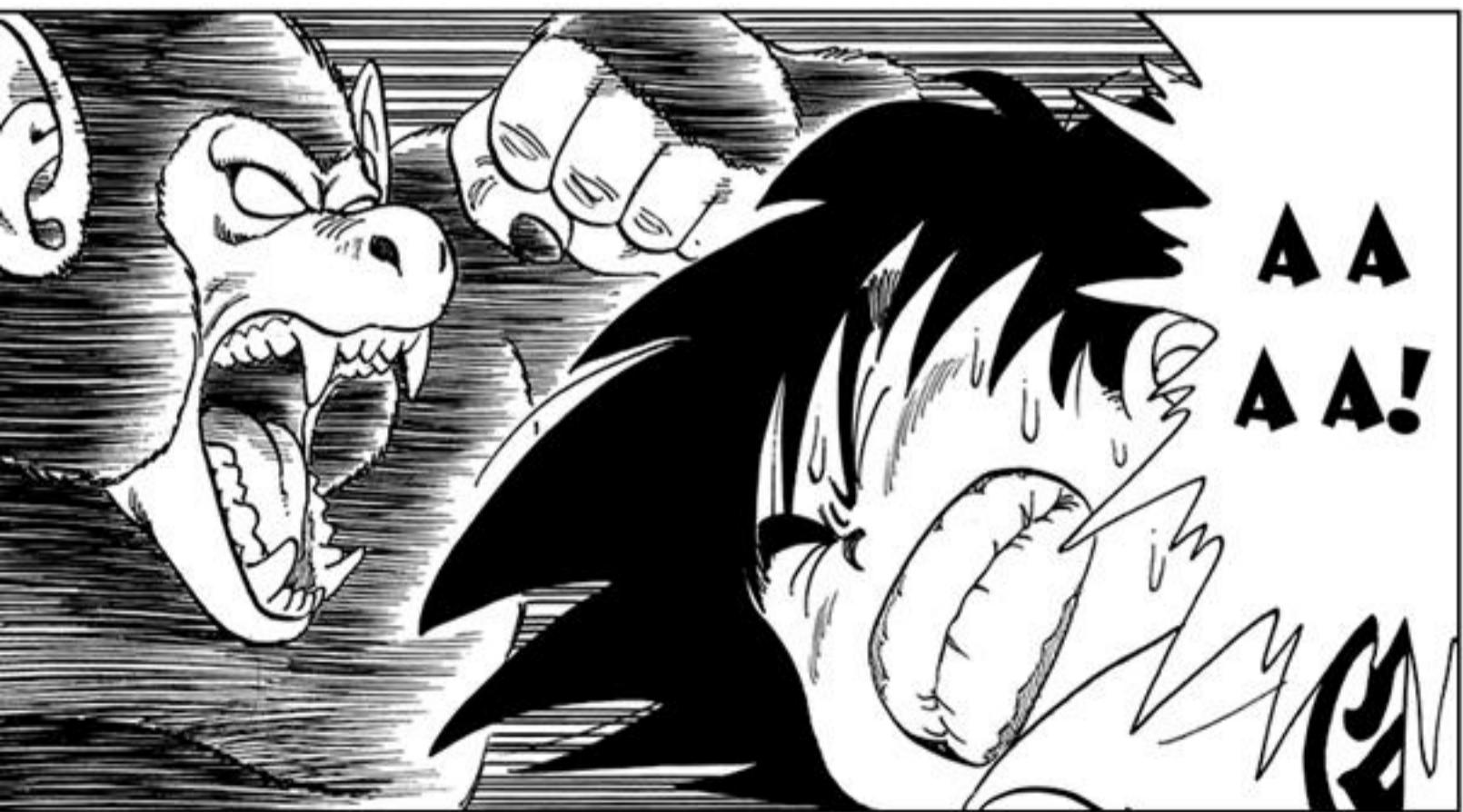
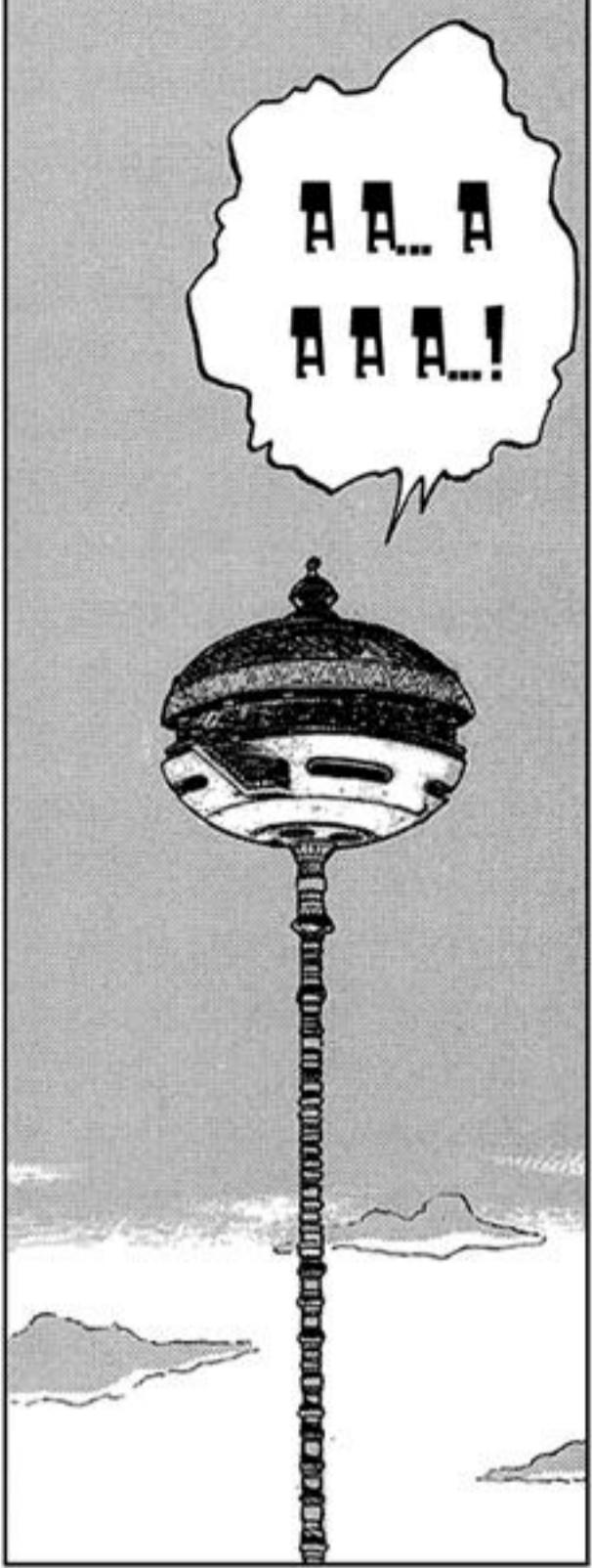


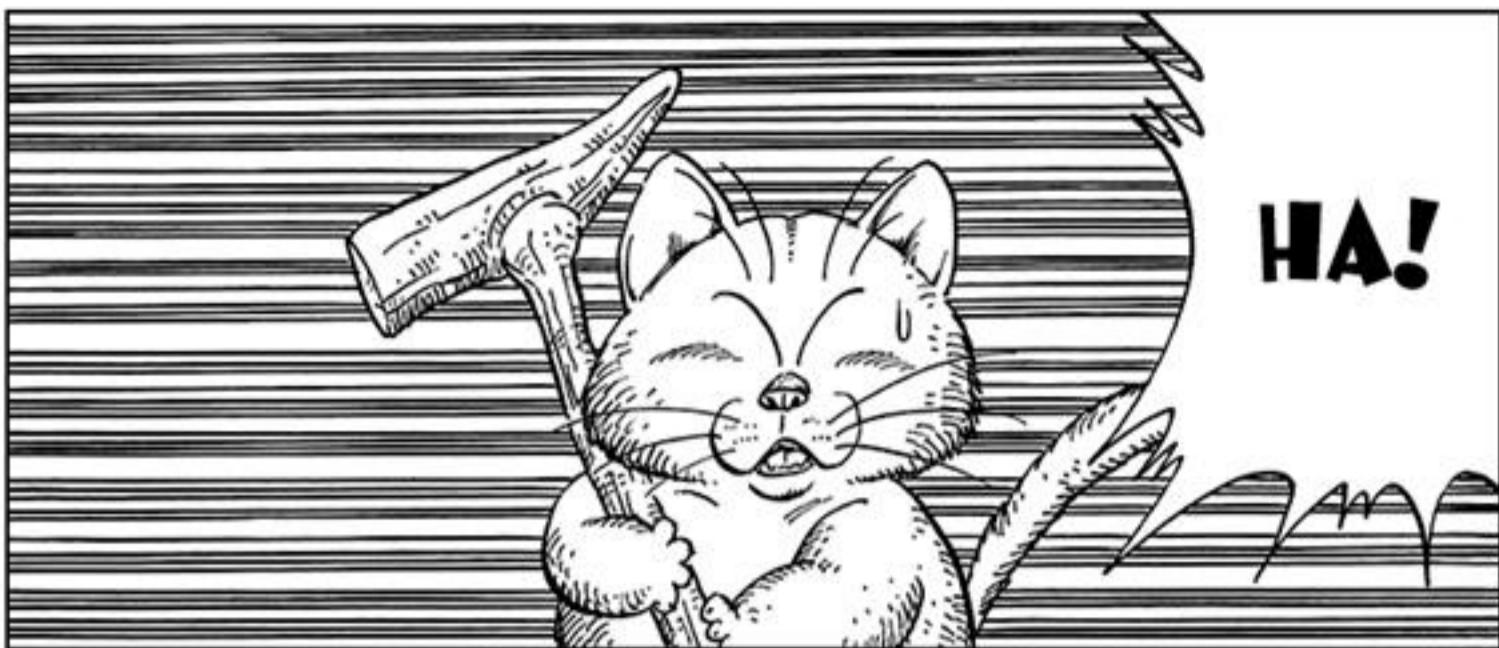


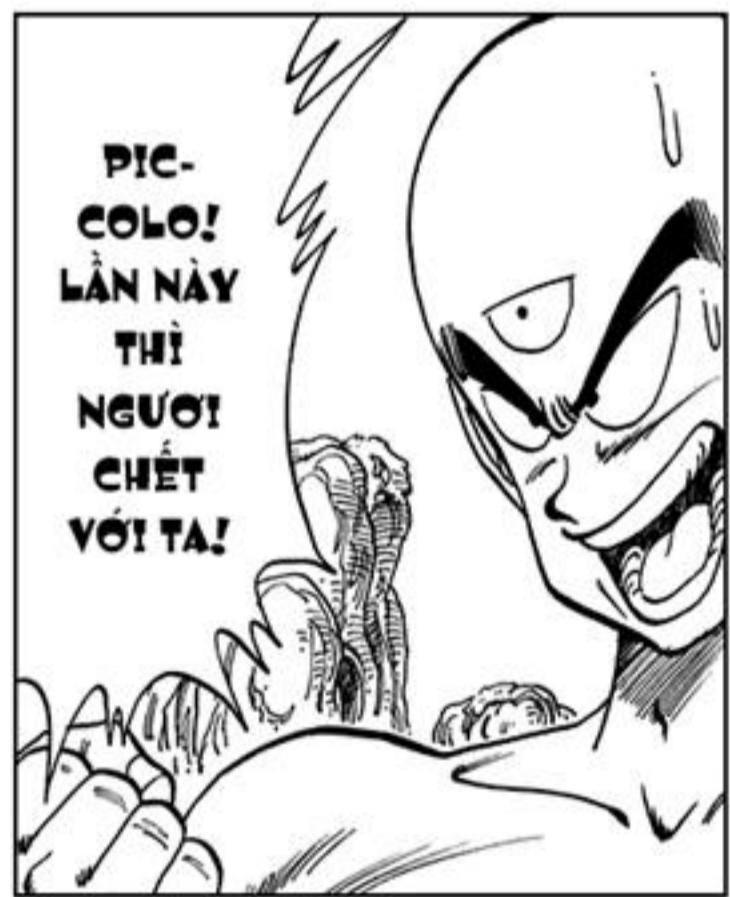


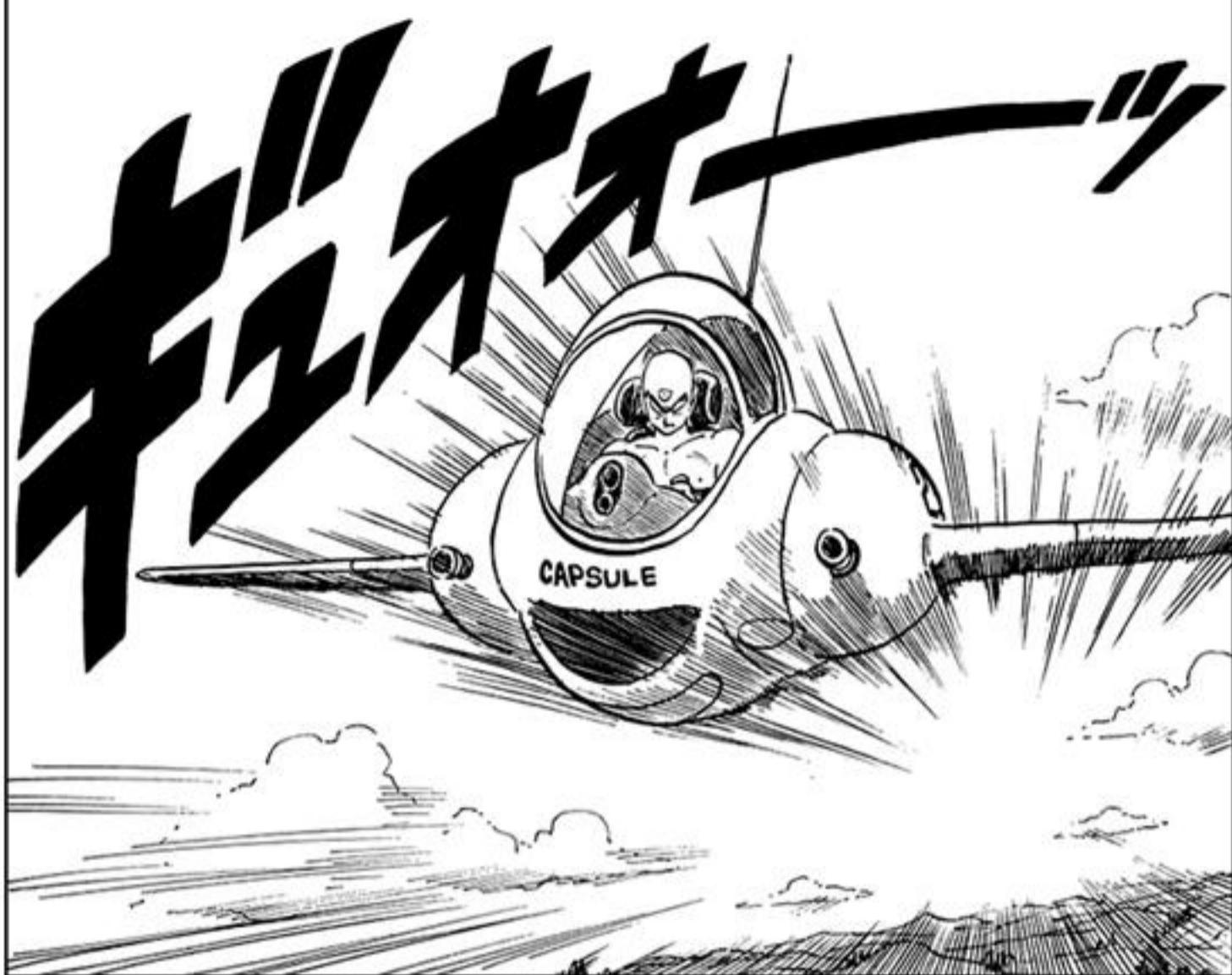




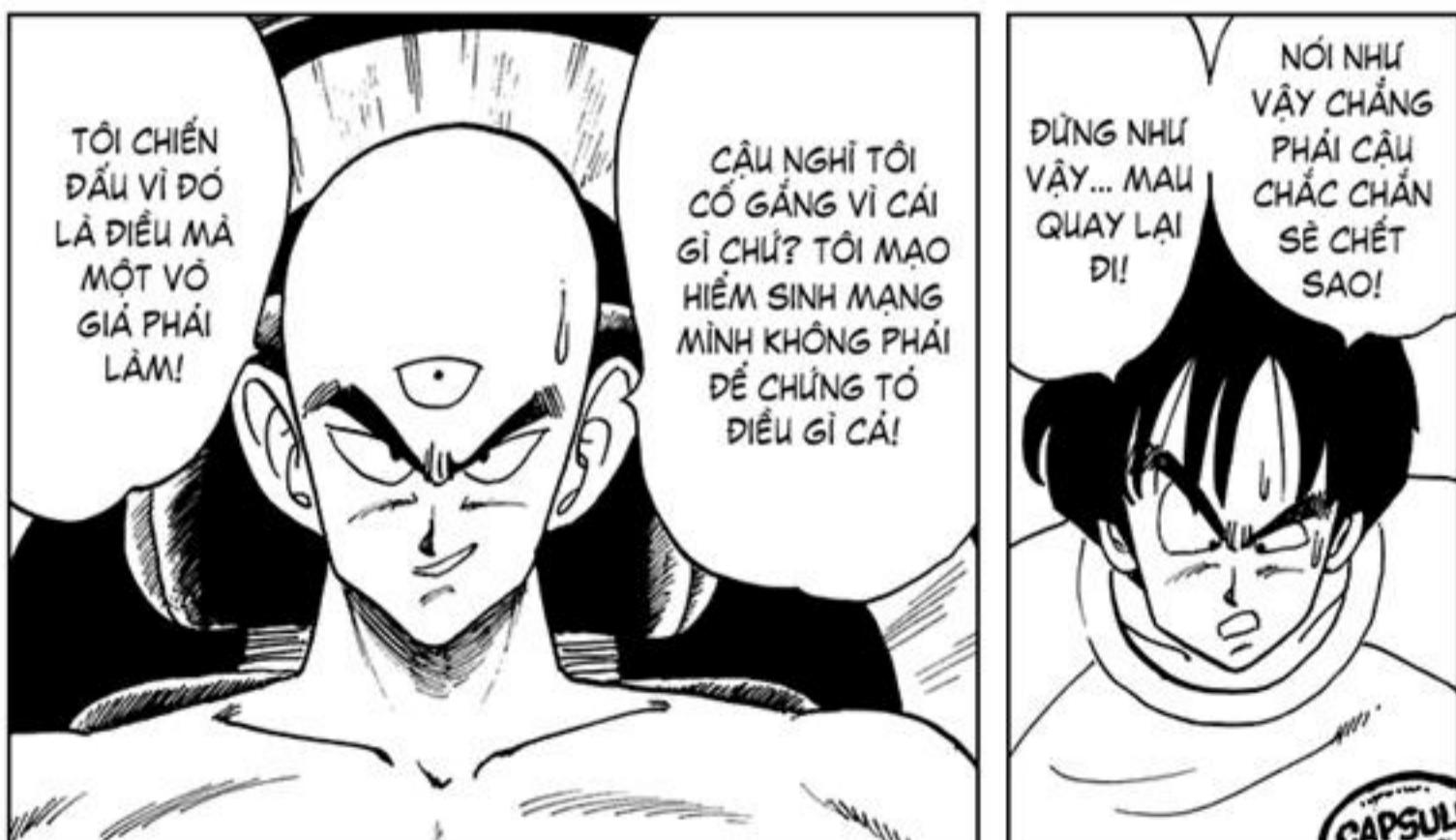
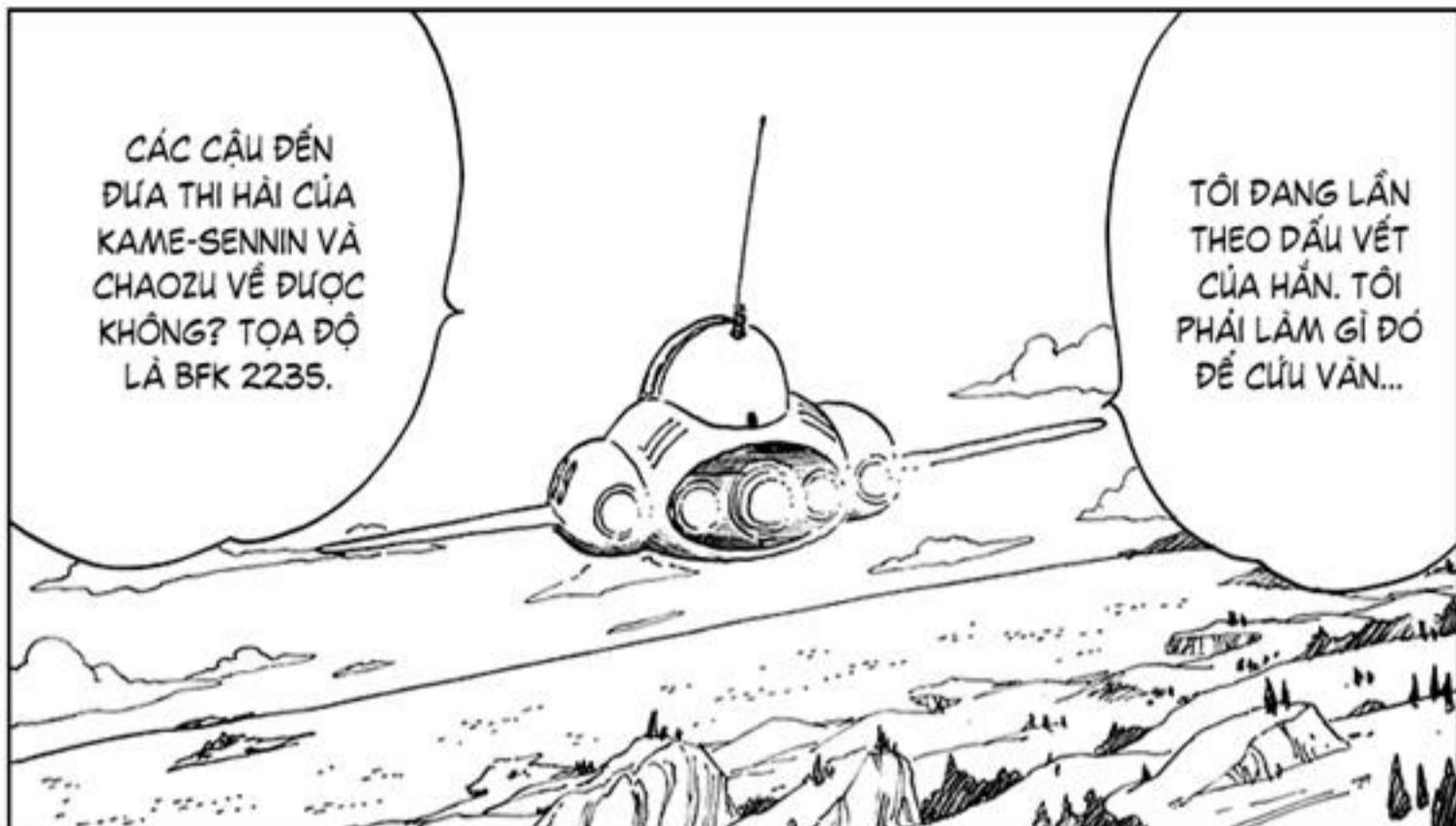












CAPSUL

CÓ ÂY NÓI
ĐÚNG ĐÓ! RỒI
SAU ĐÓ SẼ NHỜ
RỒNG THẦN HỒI
SINH CÁC BẠN
CỦA TA!

CHÚNG TA
CHỈ VIỆC DỌI 1
NĂM SAU RỒI
THU THẬP ĐỦ
NGỌC RỒNG
LÀ SẼ TIÊU
DIỆT ĐƯỢC
HẮN!

ĐÚNG
CÓ
NGỐC
THẾ!

gì
vậy?

CHỜ
TÔI CHÚT
NHÉ!

NÀY MỌI
NGƯỜI! TV
ĐANG NÓI VỀ
PICCOLO
NÀY!

HÀ
?!

Ô!
TRỜI!

... và nhường
quốc gia này
lại cho... đại
ma vương
Piccolo!

... vậy nên...
tôi xin tuyên
bố... tôi xin
từ bỏ vương
vị...



TÔI Kêu GỌI
TẤT CẢ MỌI
NGƯỜI HAY RA
TAY TIÊU DIỆT
HẦN! NẾU KHÔNG
AI NGĂN CHẶN
HẦN THÌ THẾ GIỚI
COI NHƯ ĐÃ ĐẾN
HỒI KẾT!

ĐẾ ÁC MA NHƯ
HẦN THÀNH QUỐC
VƯƠNG KHÔNG
NHỮNG LÀ MỘT
SỰ SỈ NHỤC CỦA
LỊCH SỬ MÀ CÒN
DẪN TỚI ĐẠI HÓA
CHO TOÀN THẾ
GIỚI!!



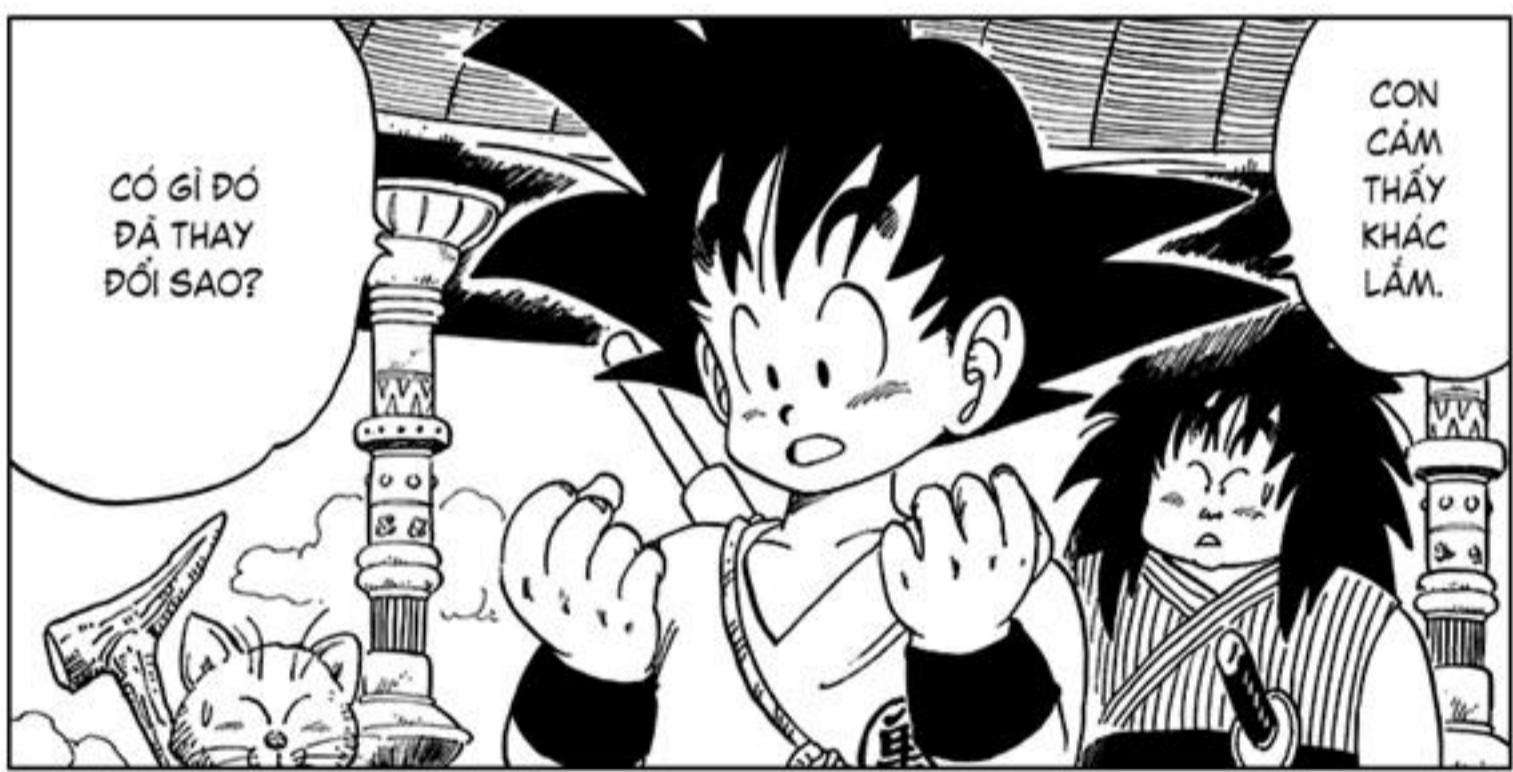
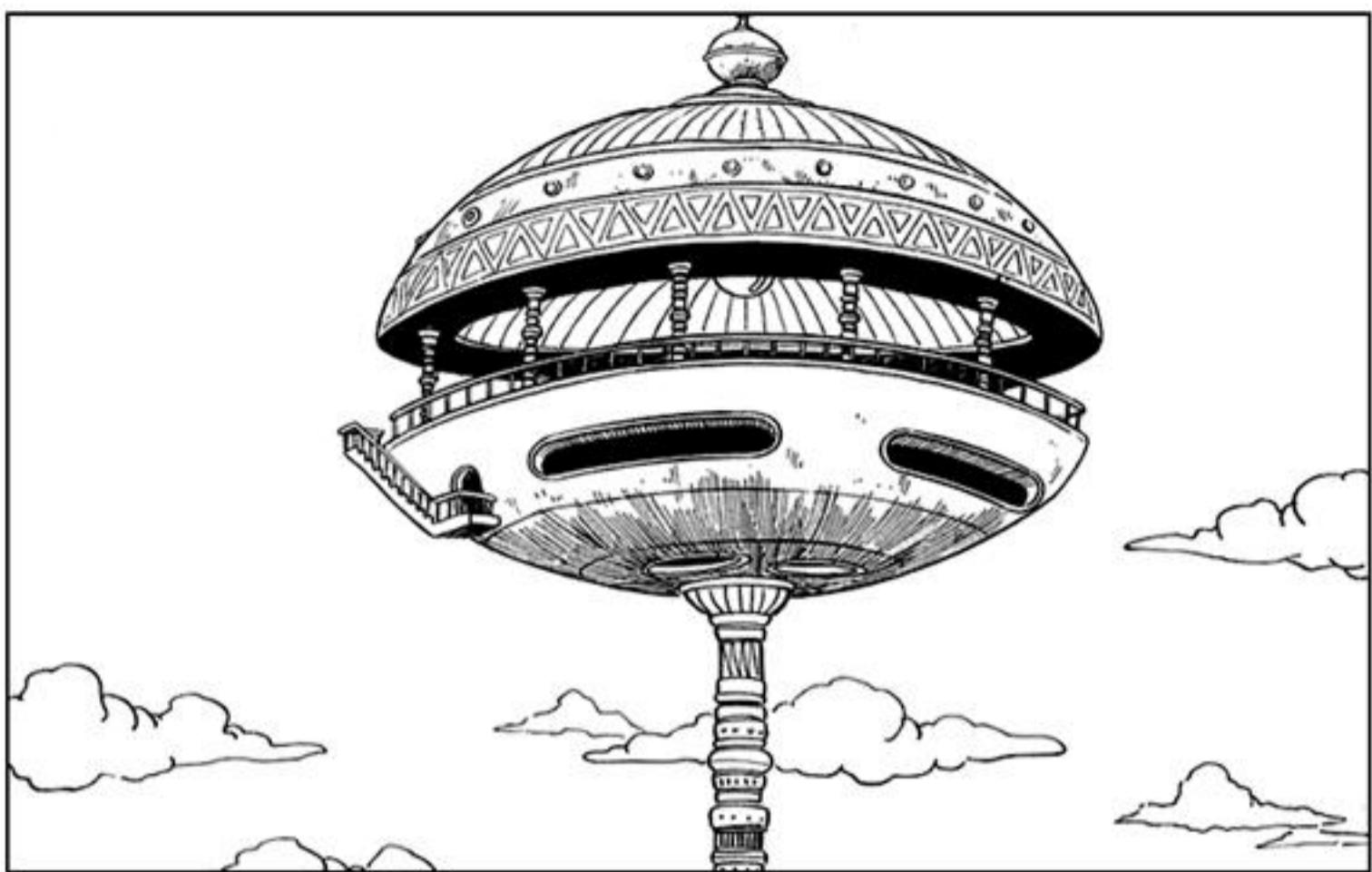
TA VỪA MỚI PHÁ
HỦY MỘT THÀNH
PHỐ CỦA CÁC NGƯỜI
CHỈ BẰNG MỘT CÚ
PHẨY TAY, THẾ NÊN
BIẾT KHÔN THÌ ĐỪNG
CÓ MẠNH ĐỘNG,
KHÔNG THÌ TA SẼ
CHO CÁC NGƯỜI
NÉM MÙI ĐAU KHỔ
NGAY TỨC KHẮC!

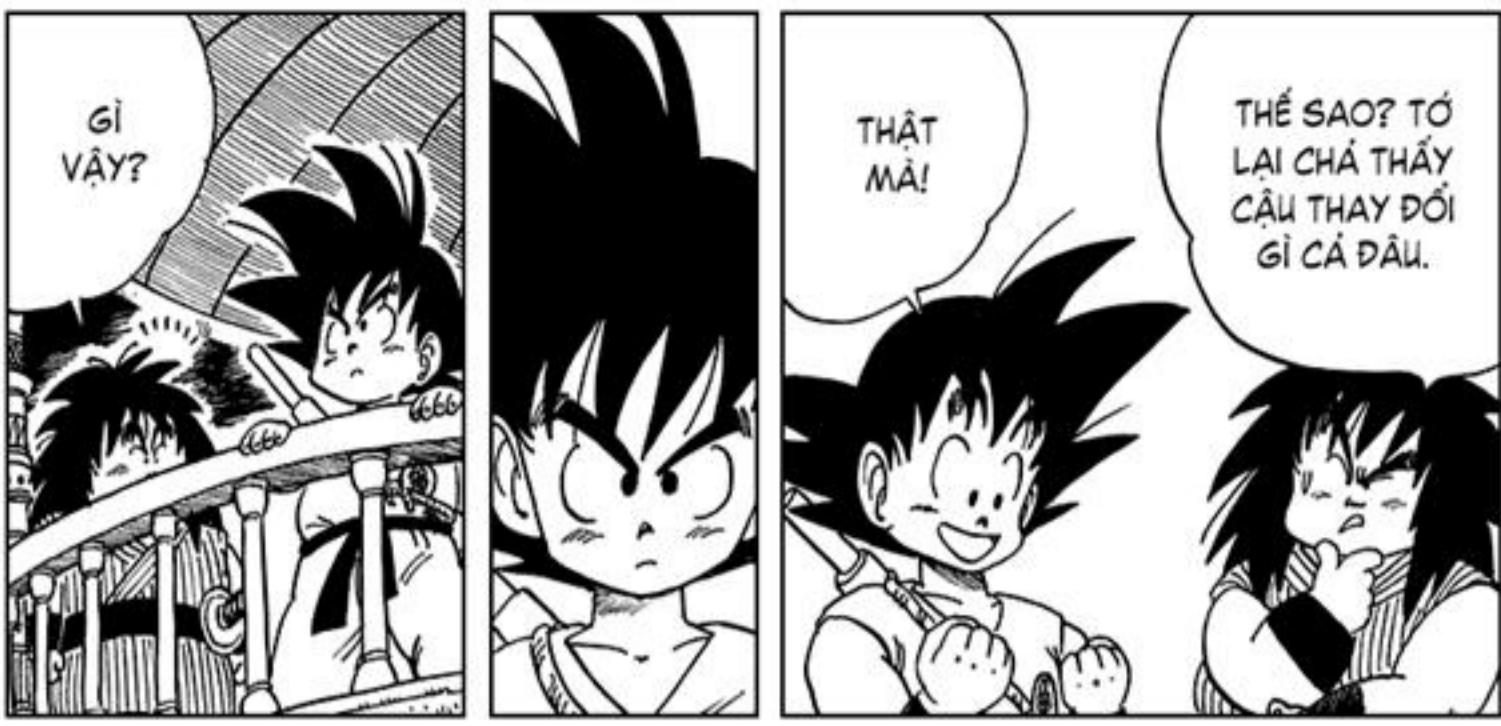
LŨ DÂN ĐEN NGHE
ĐÂY, TA CHÍNH LÀ
ĐẠI MA VƯƠNG PIC-
COLO, TÂN QUỐC
VƯƠNG MỚI CỦA
CÁC NGƯỜI.

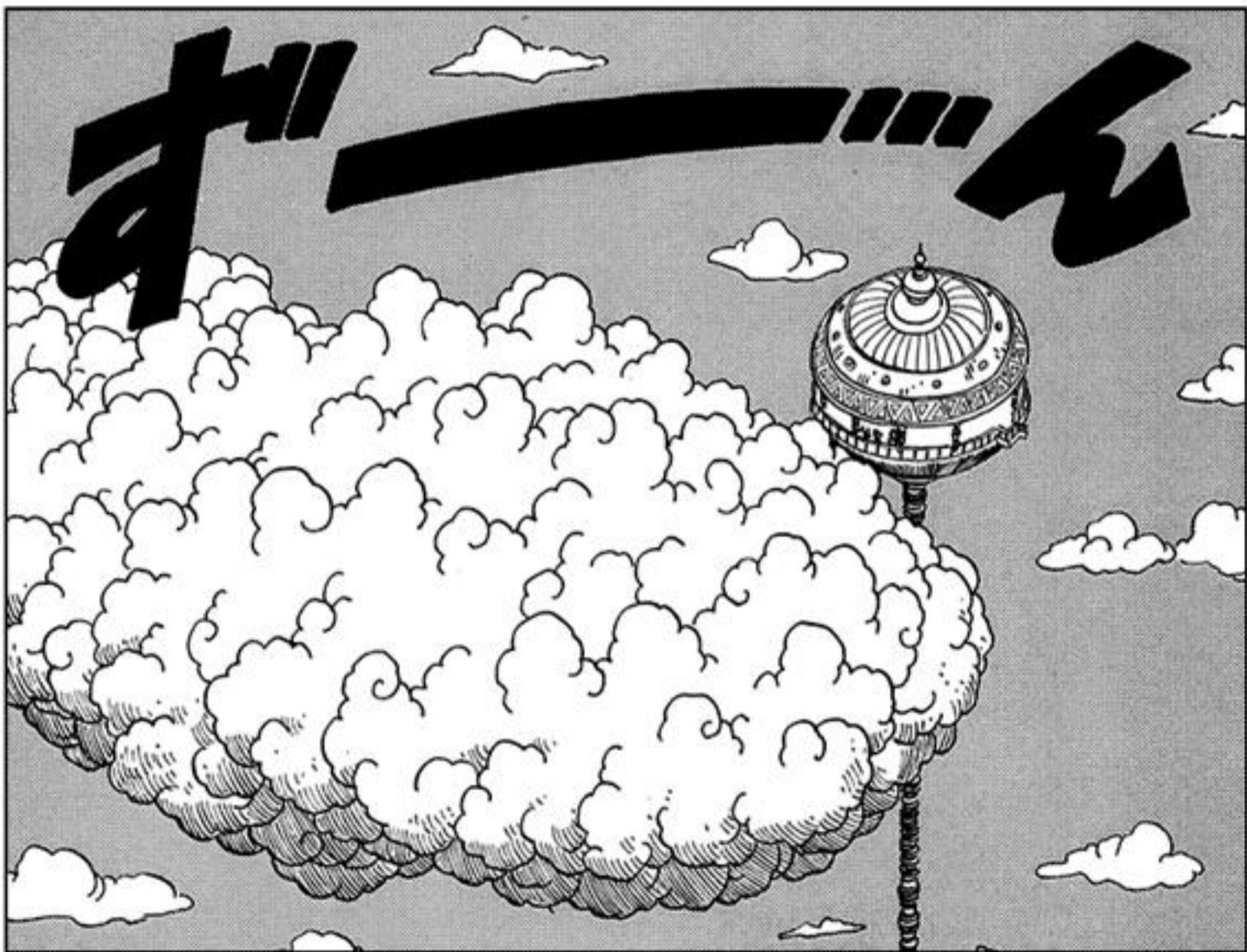
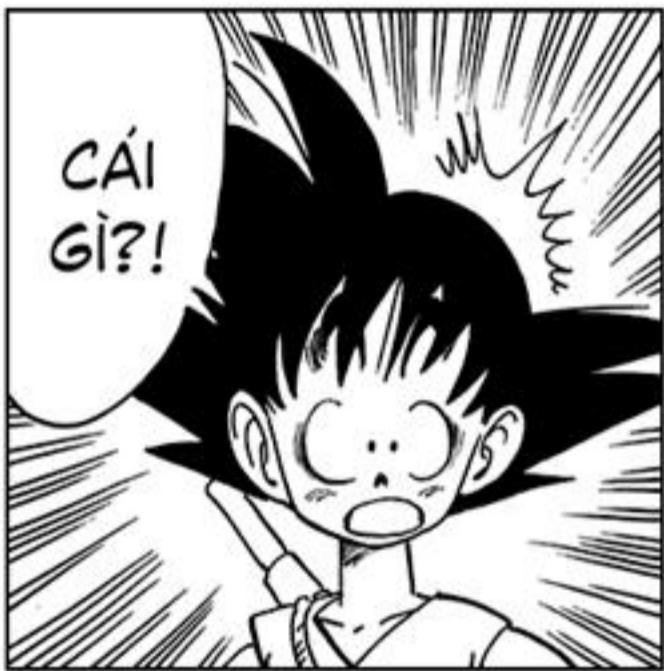
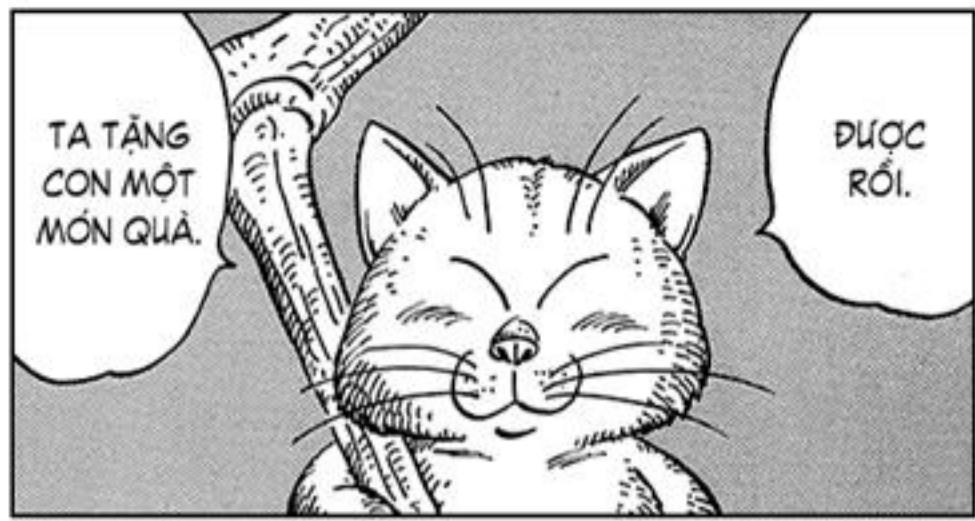




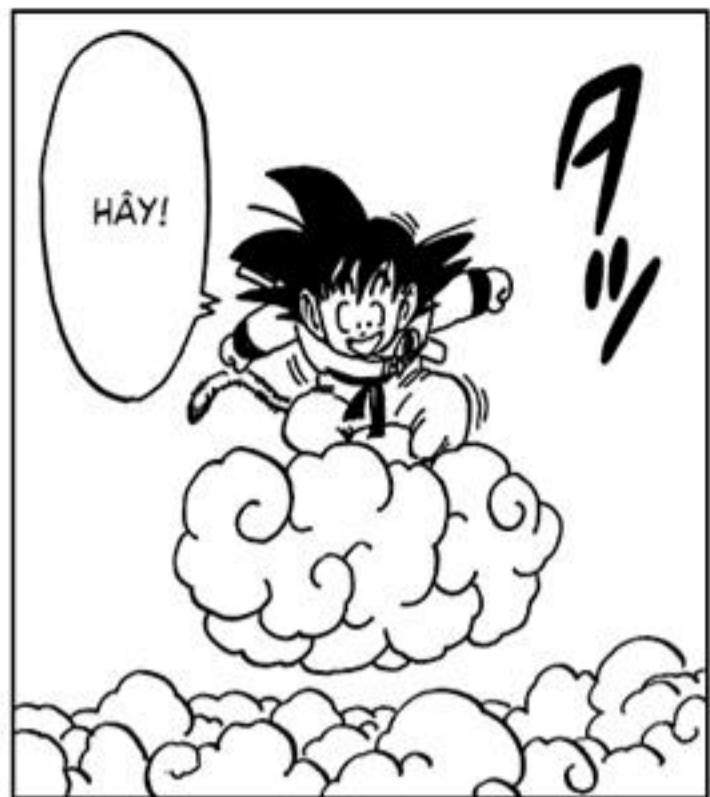












ĐI
NÀO
!!!

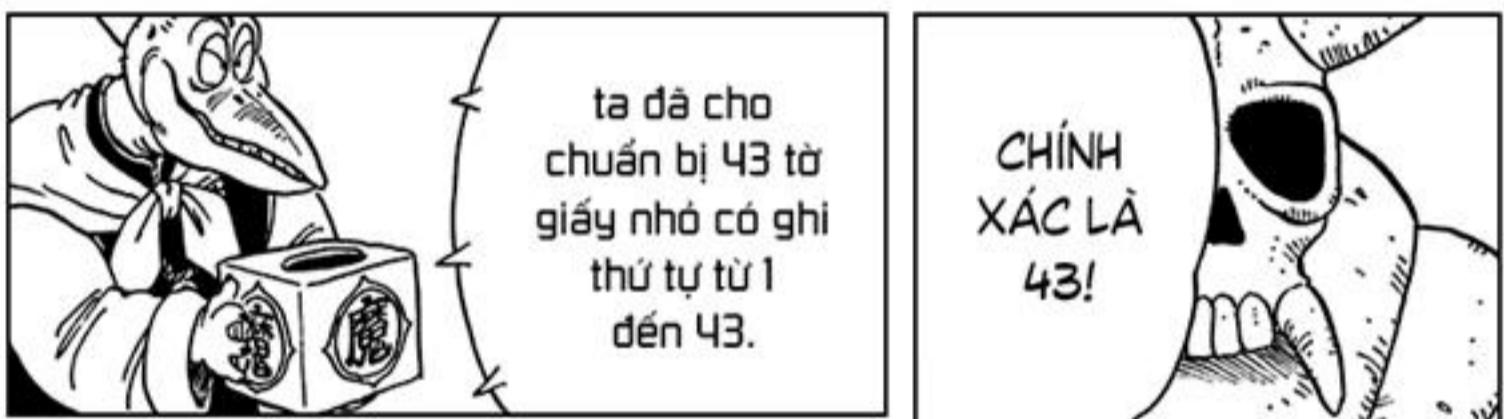
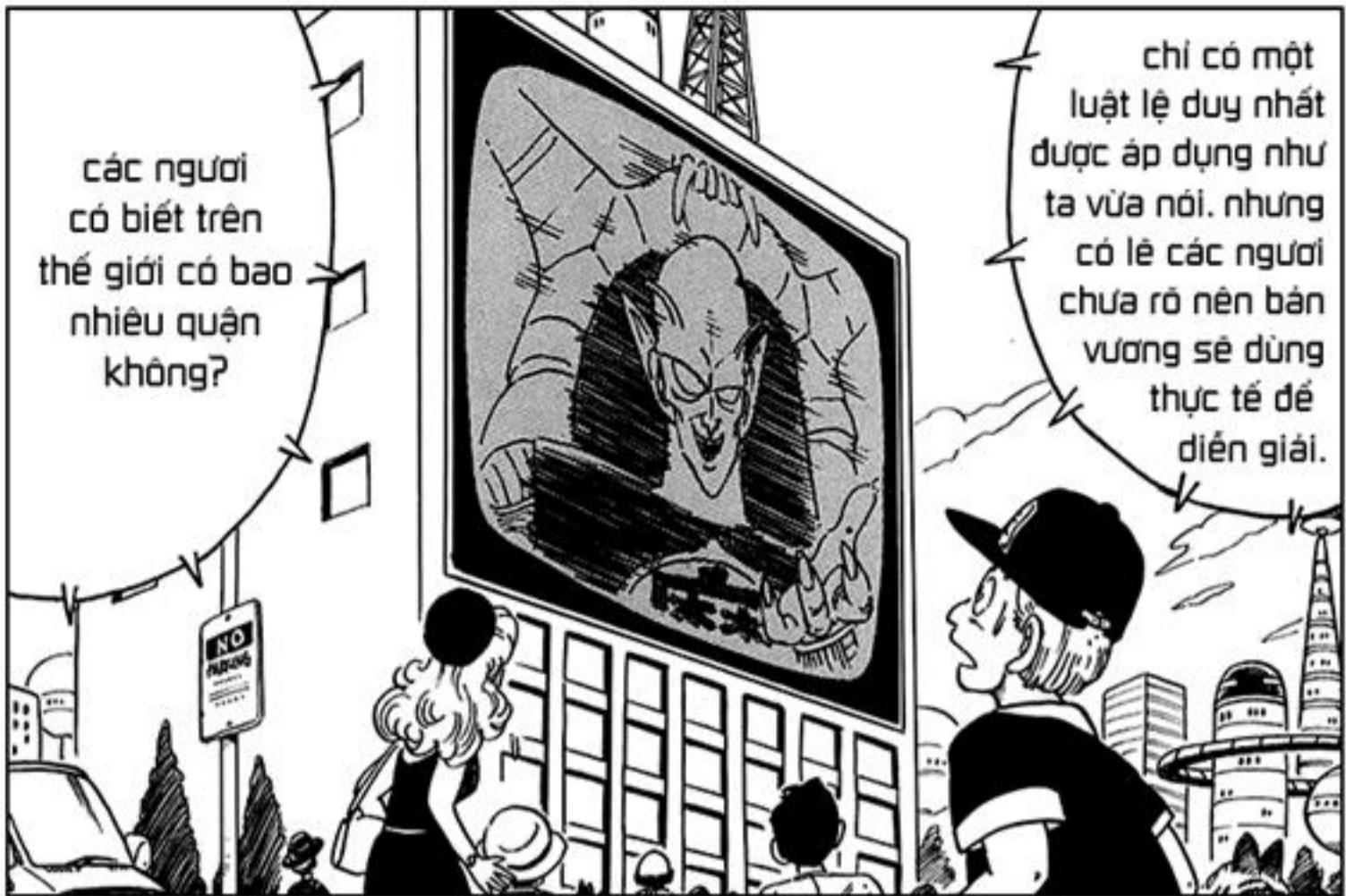


... GIÚP
TAO
NHÉ!

CHÀO
KINTOUN
MỚI...

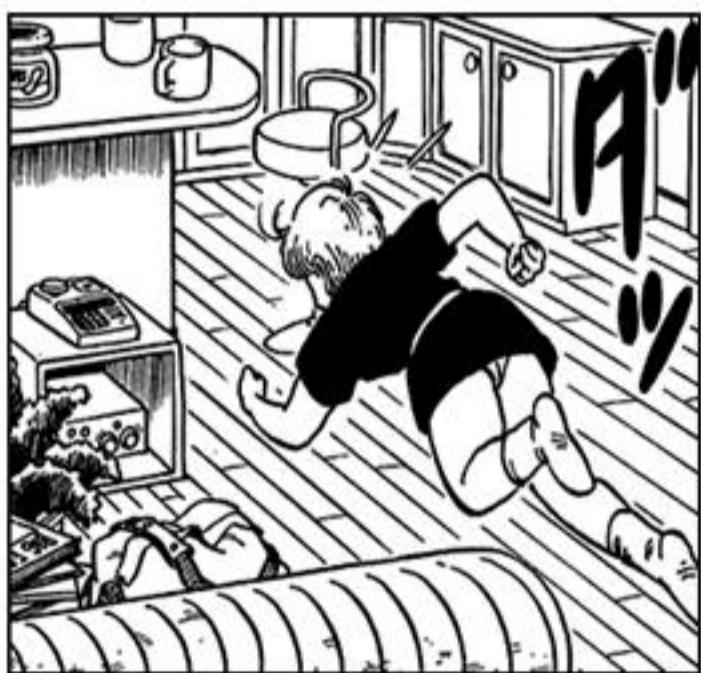






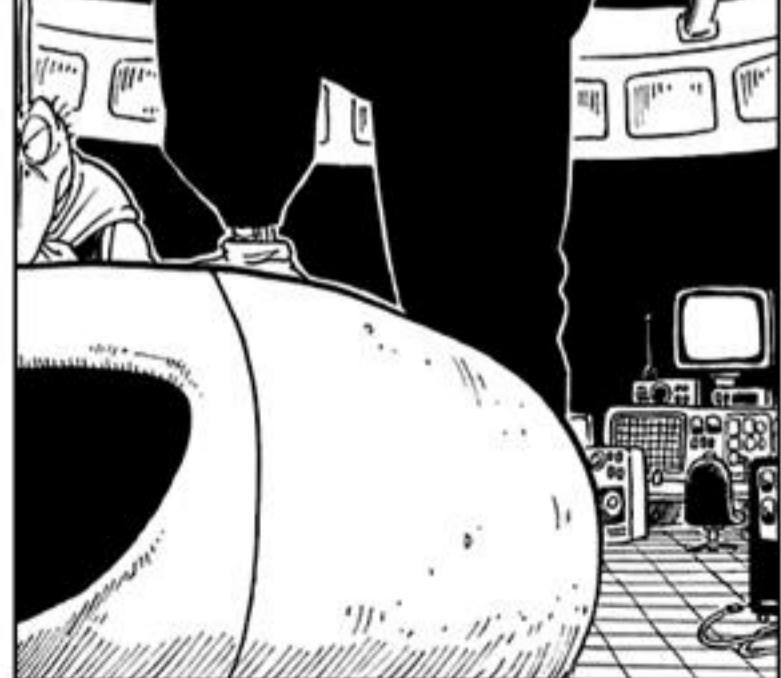
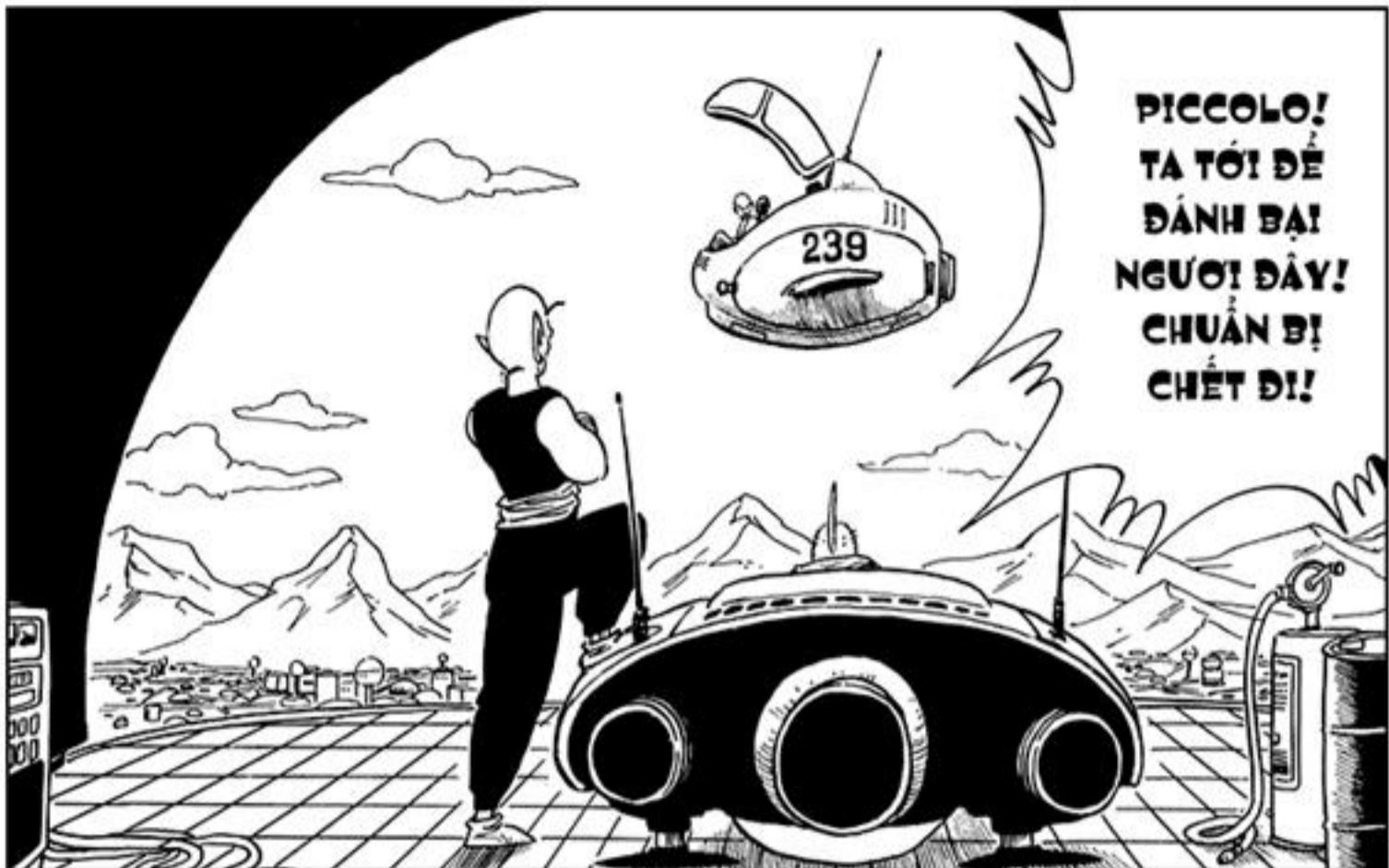


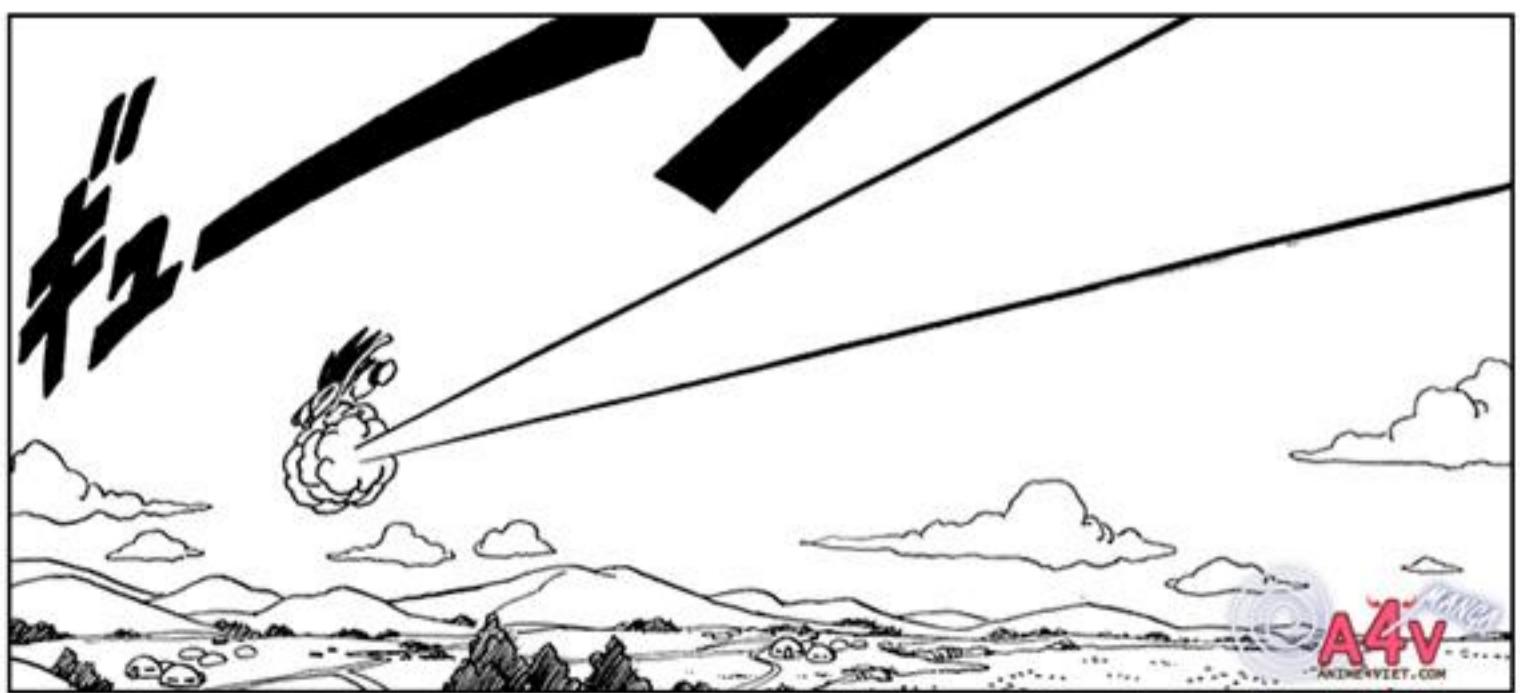
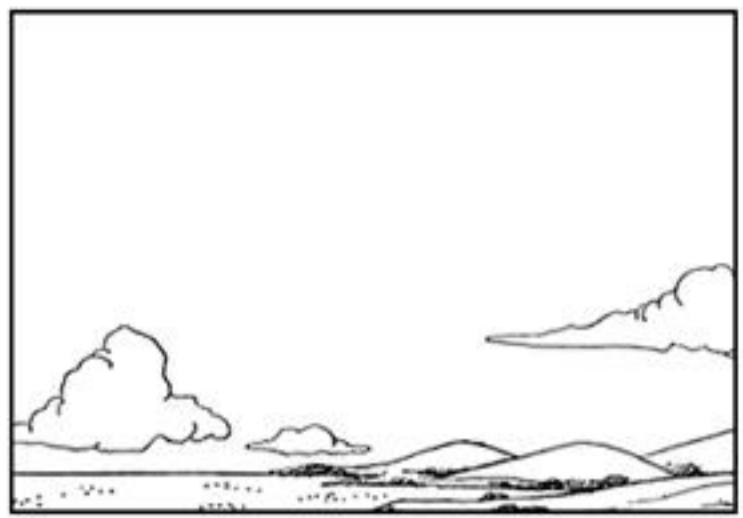
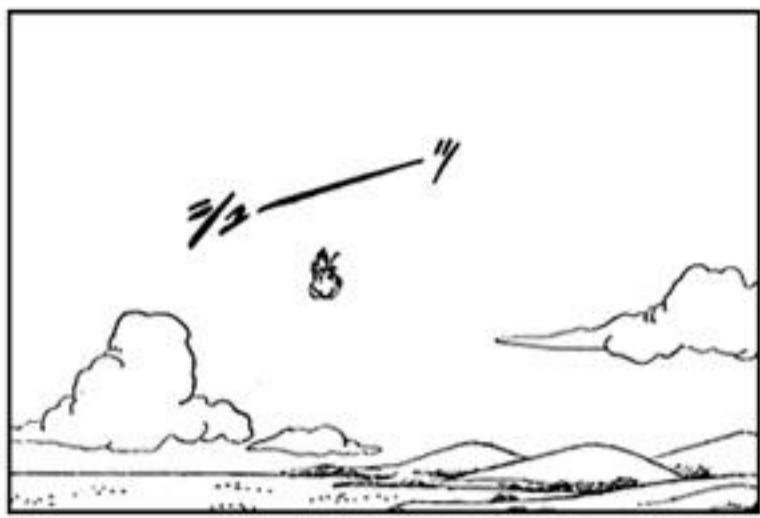








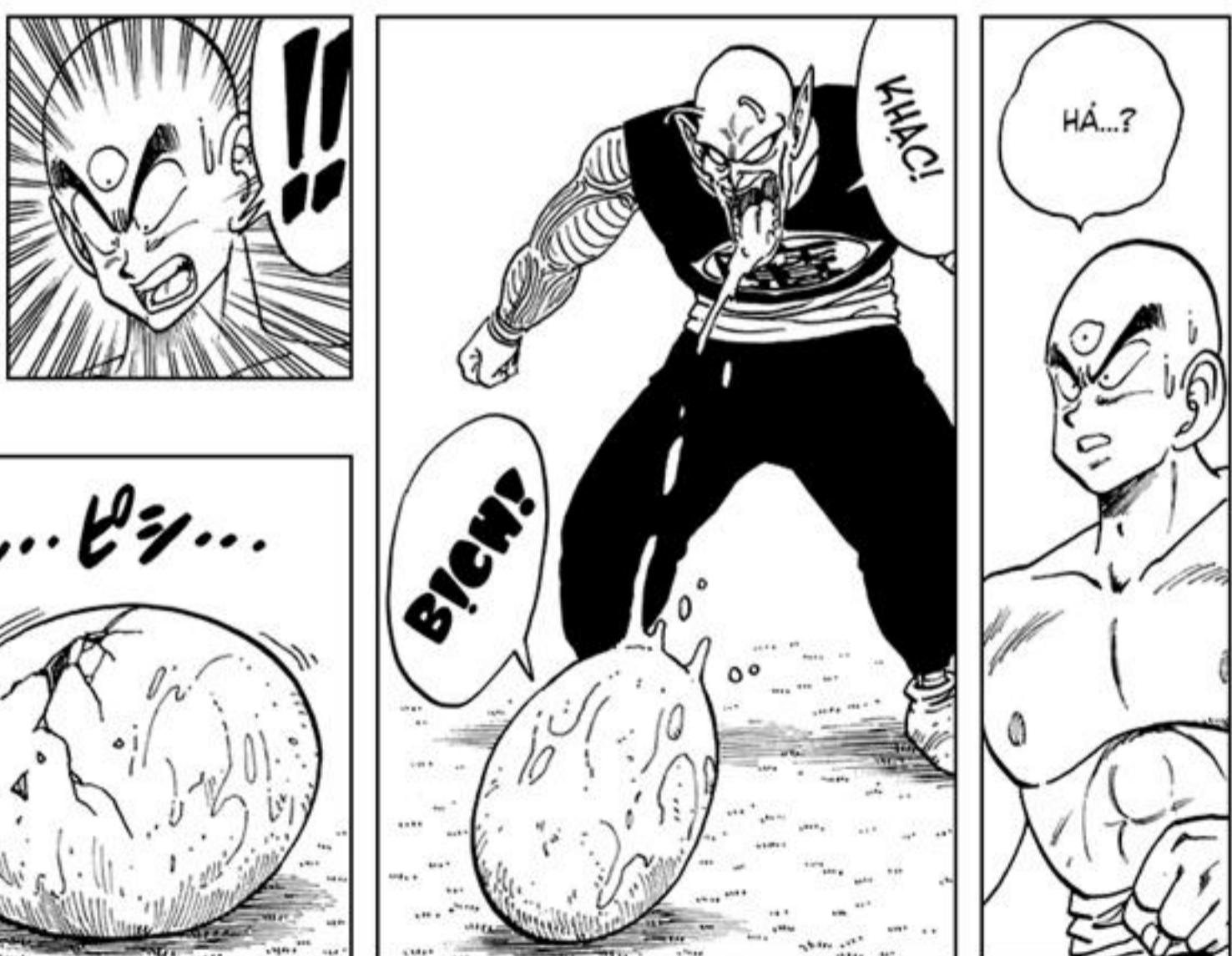


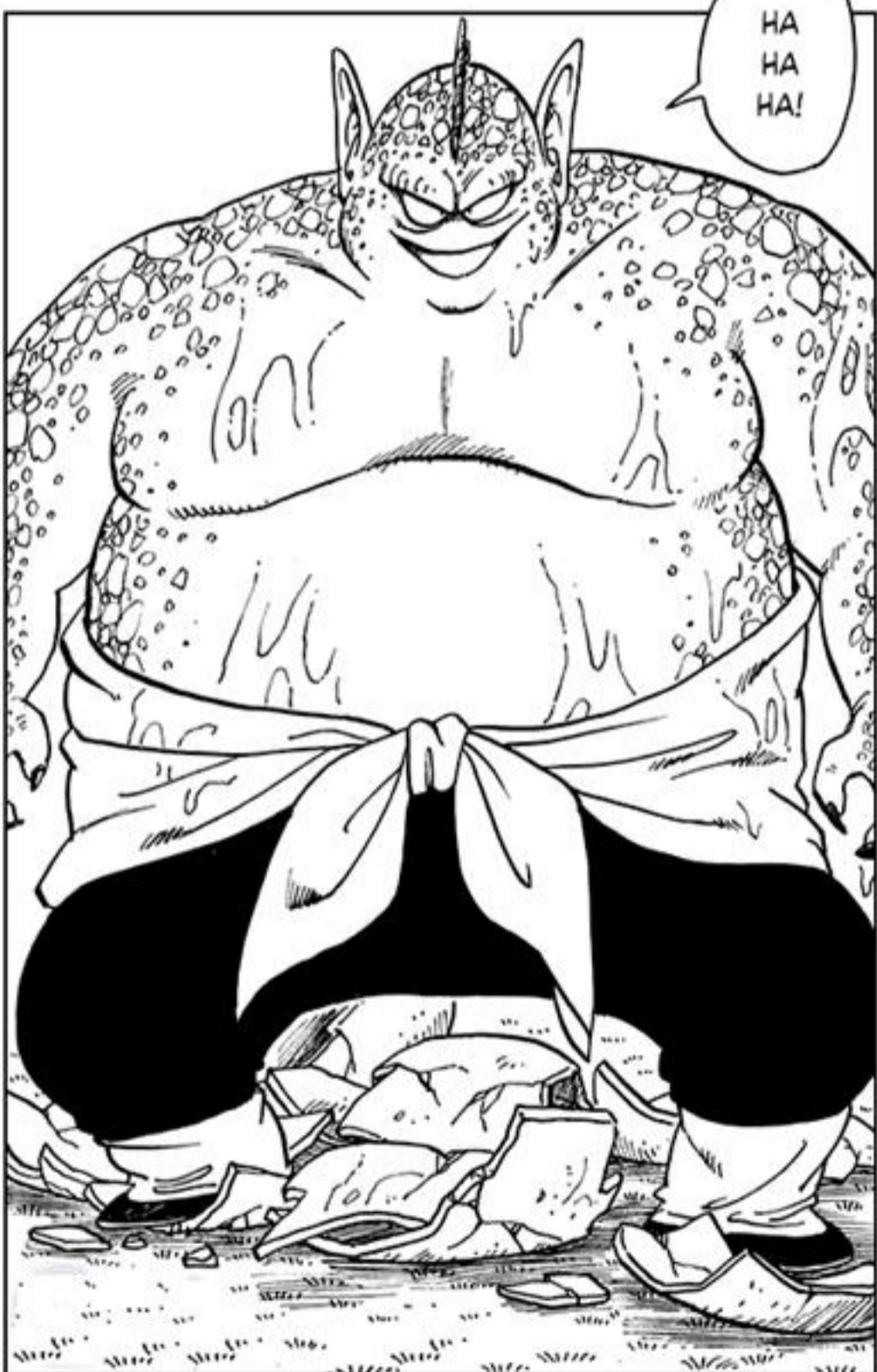
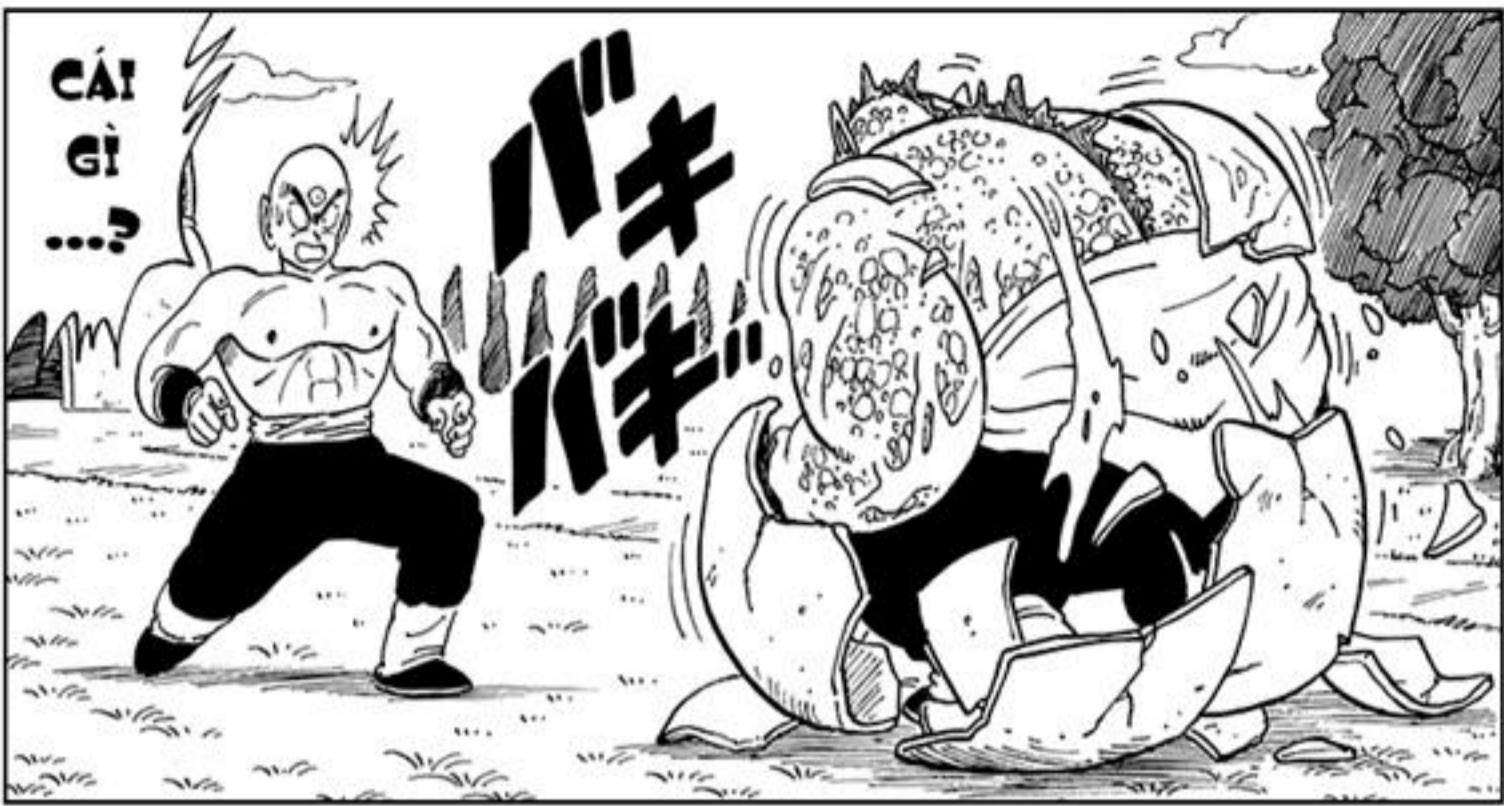










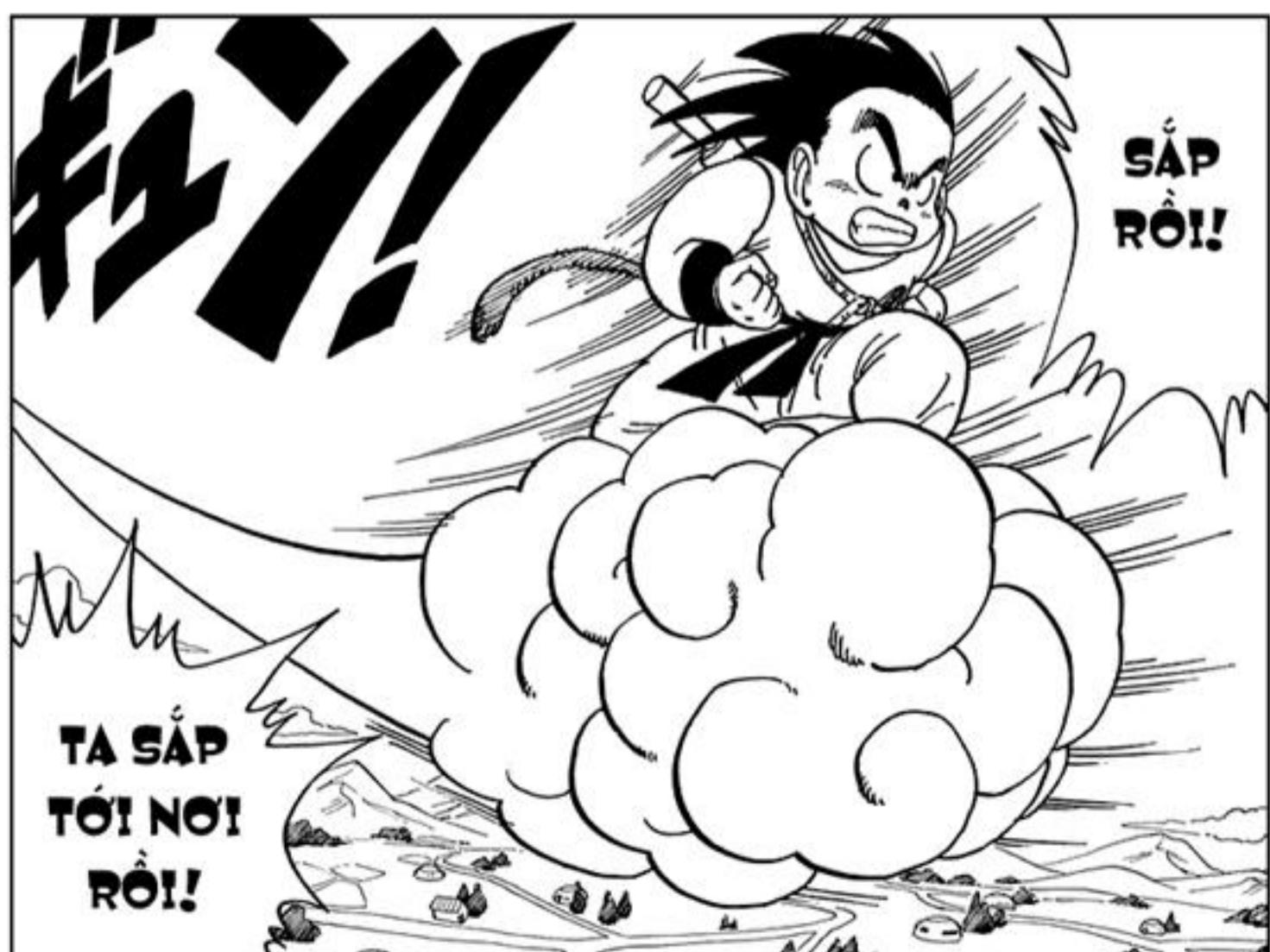


ドラゴンボール



№154 - TIEN SHINHAN VS. DRUM

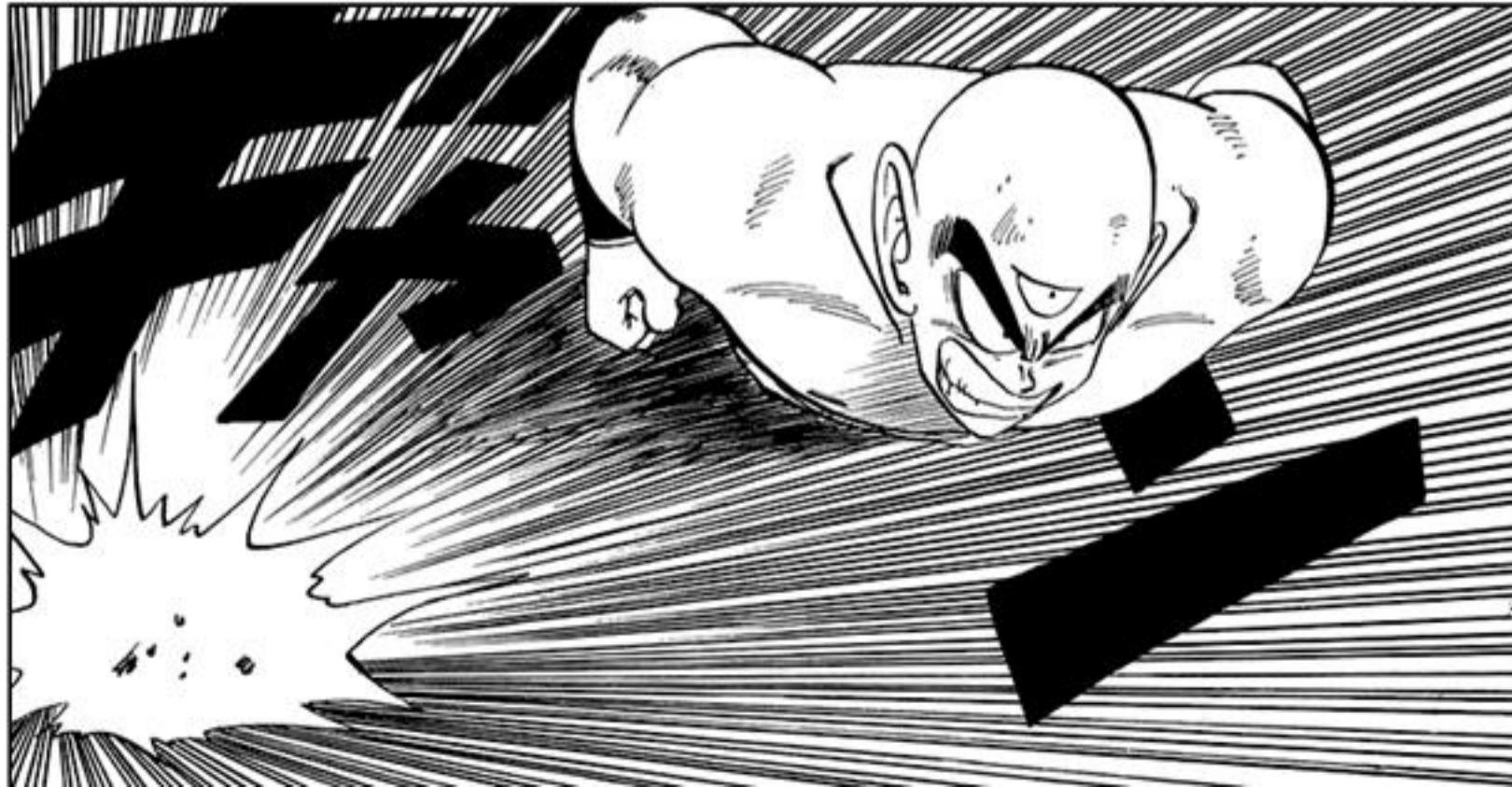
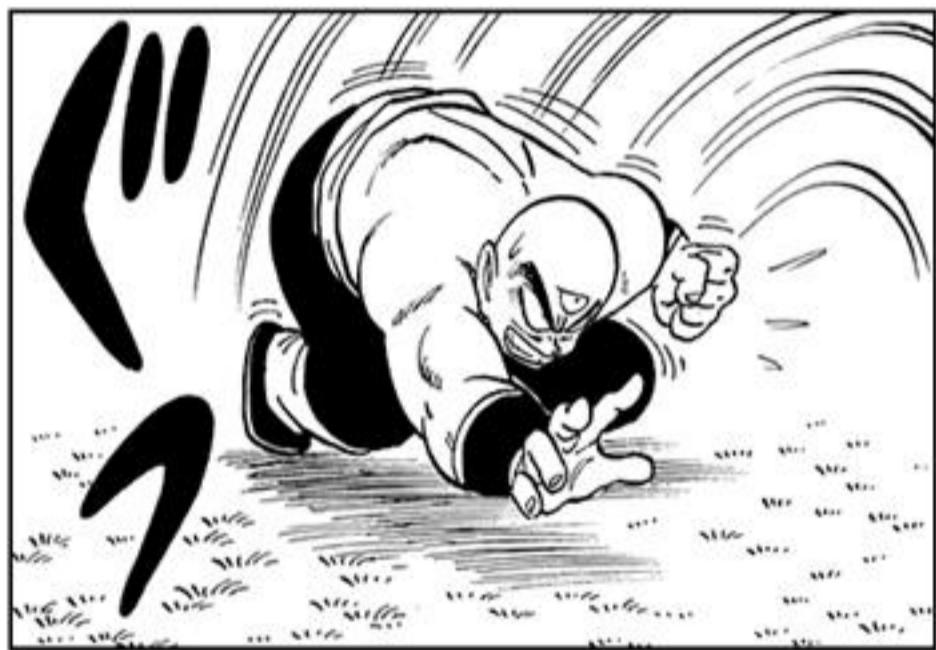


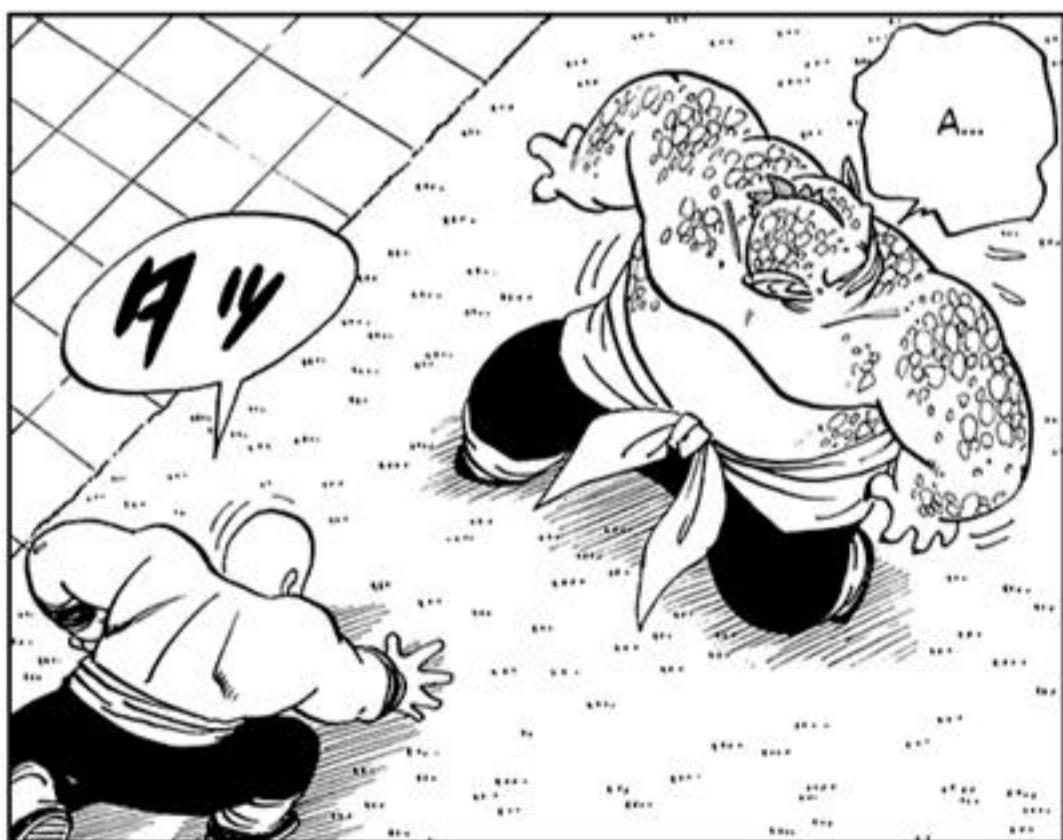




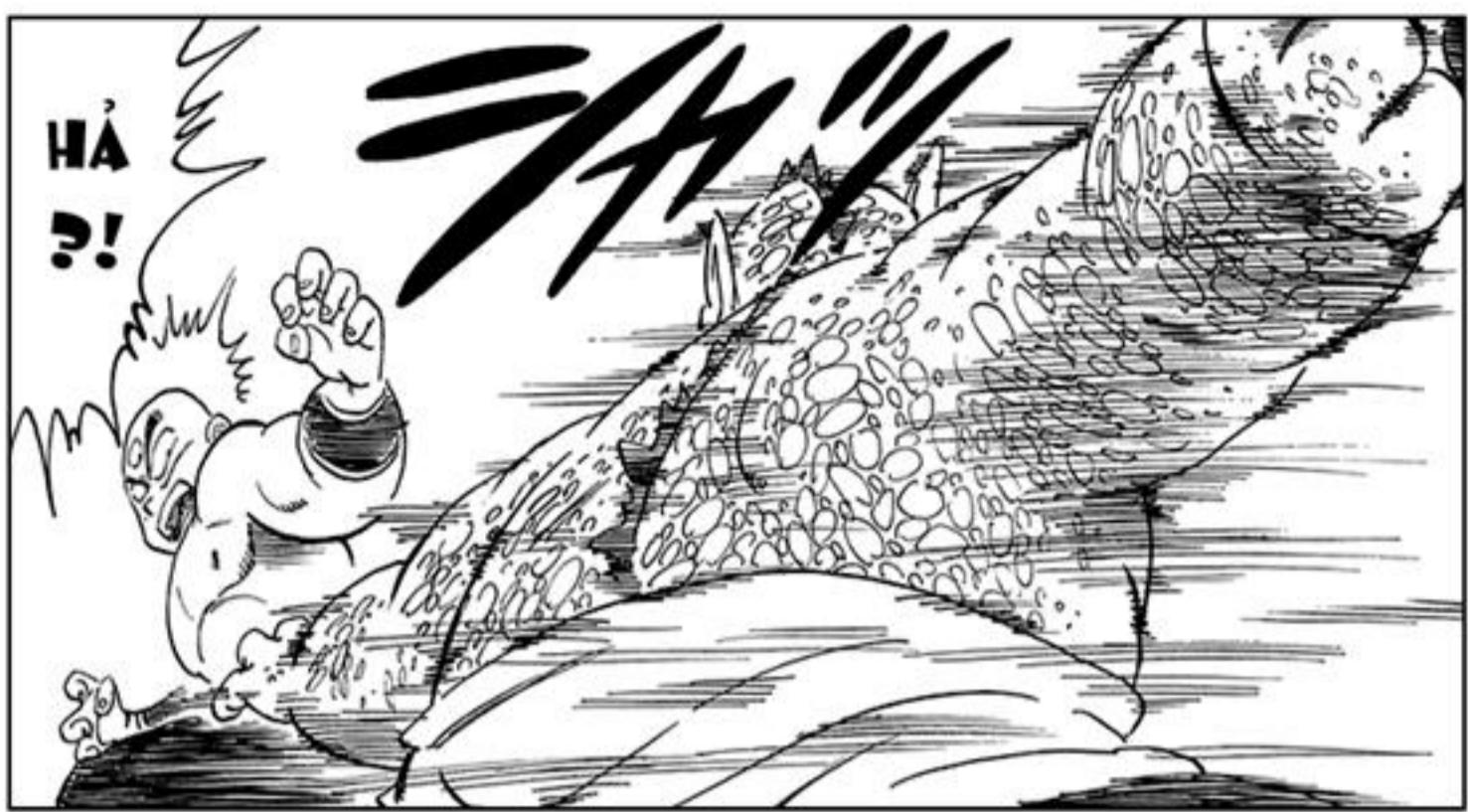


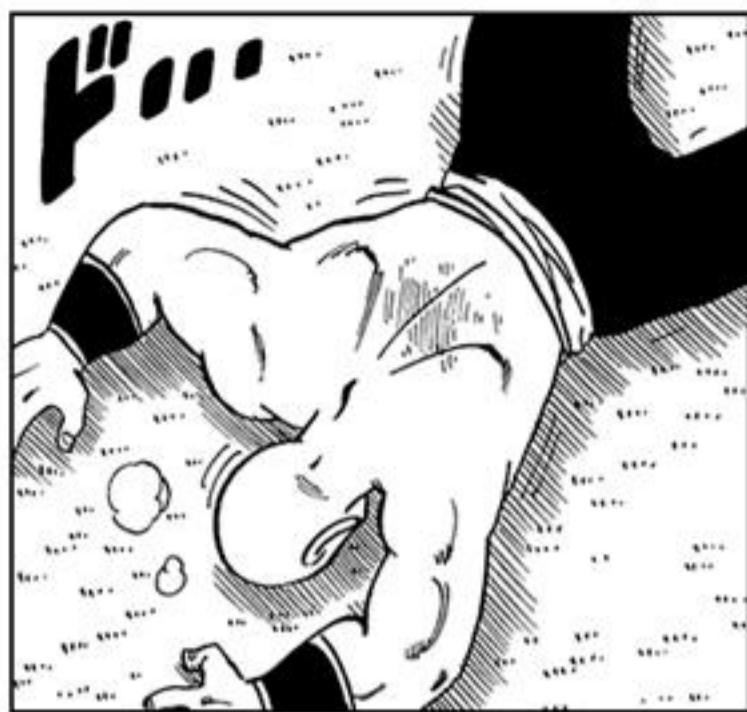


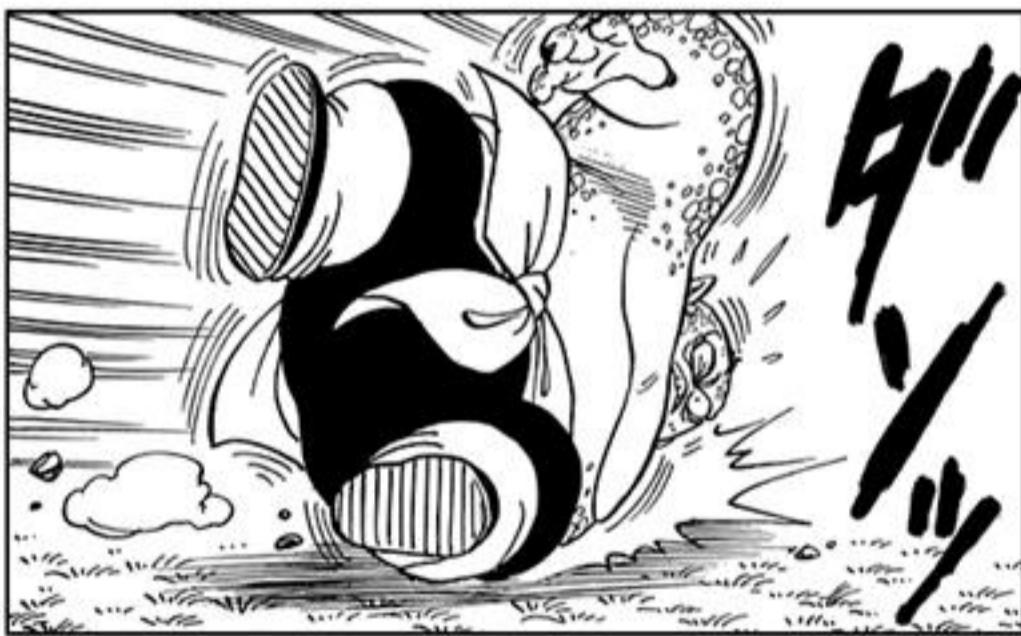


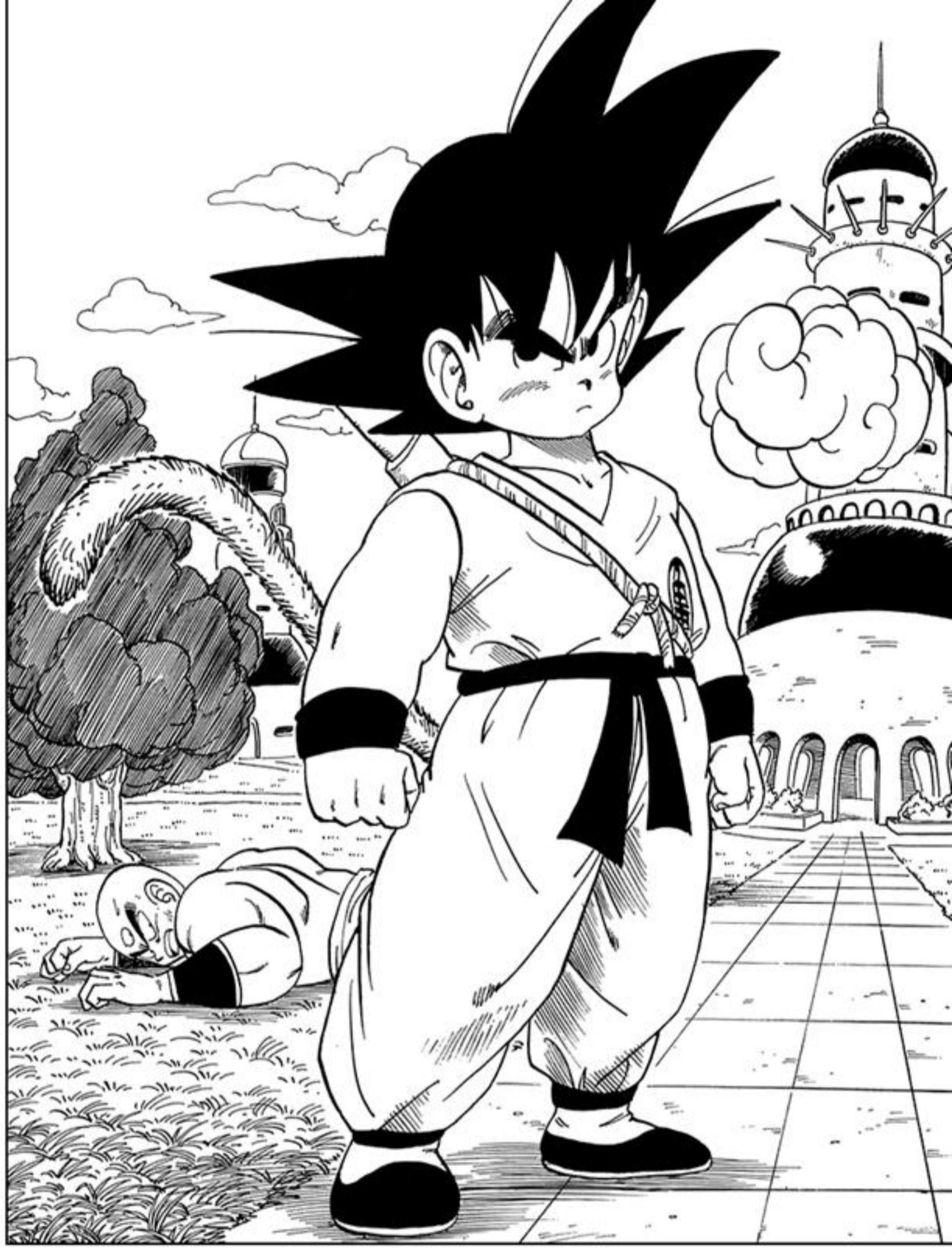


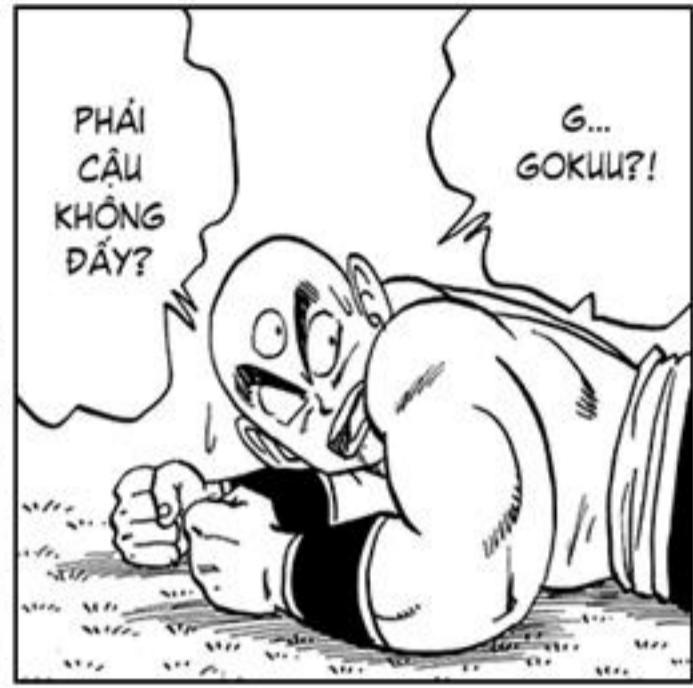
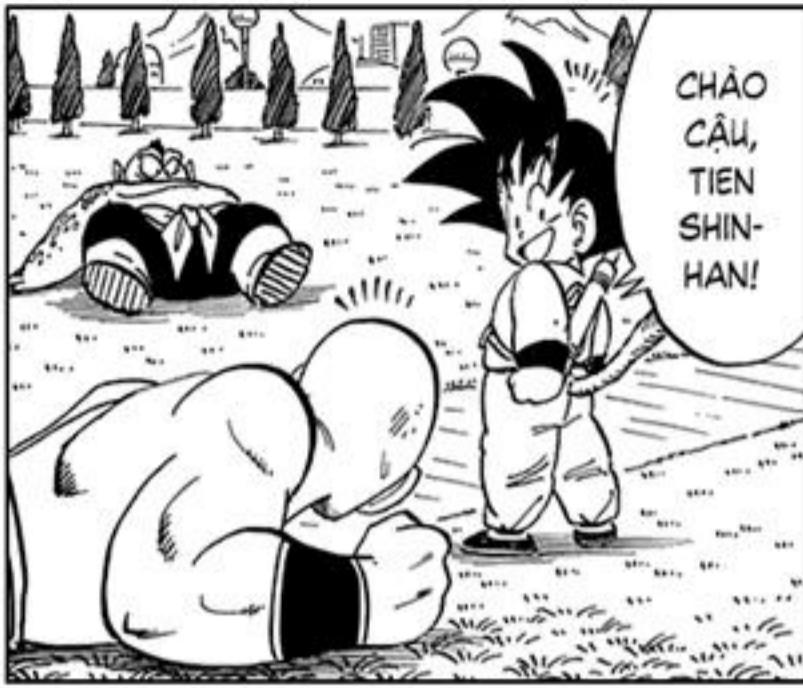




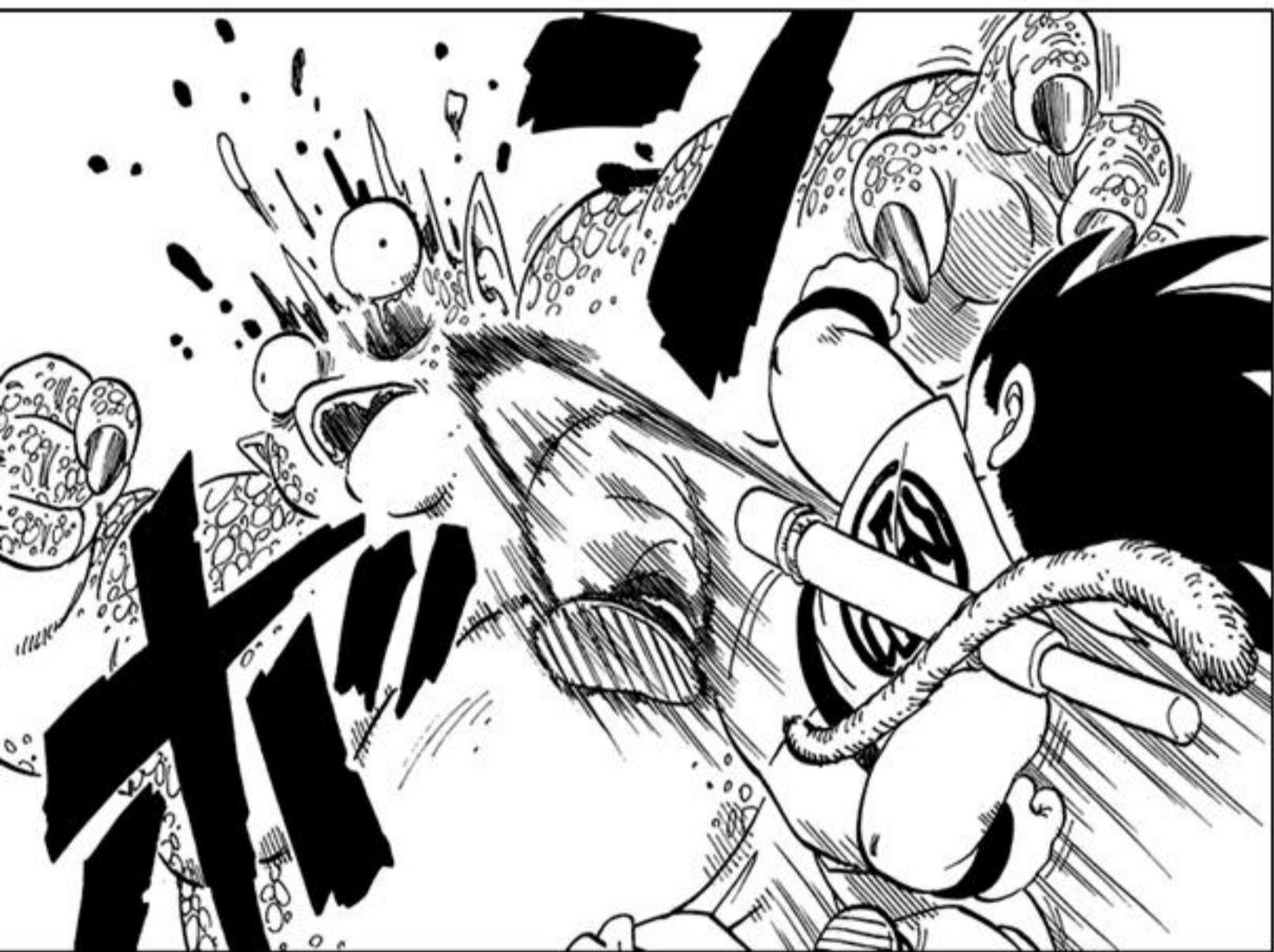






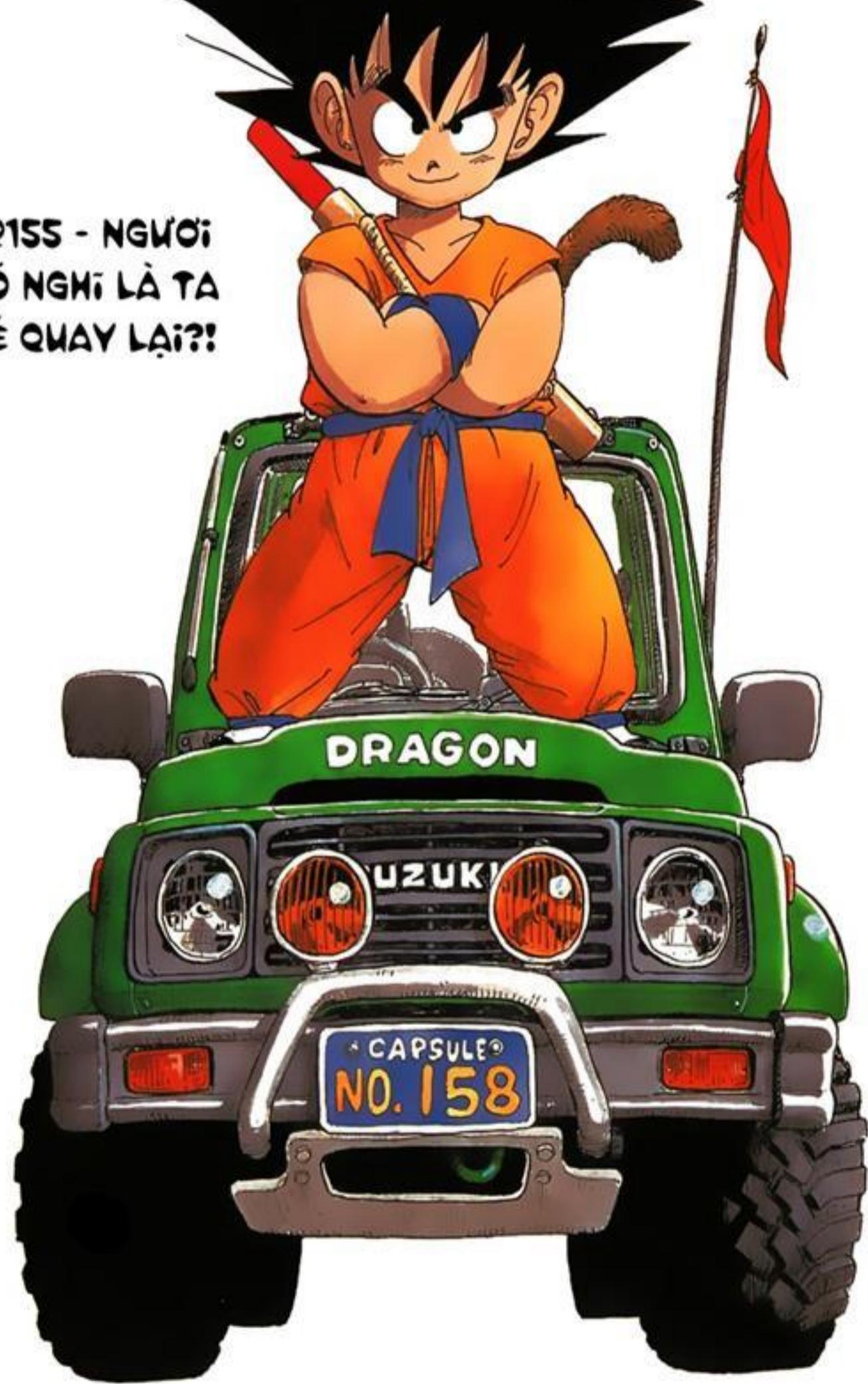






DRAGONBALL

Nº155 - NGƯỜI
CÓ NGHĨ LÀ TÀ
SẼ QUAY LẠI?!







SON THAY ĐỔI
RỒI!! SỨC MẠNH
ĐÃ KHÁC XA
HỒI XƯA!

CHỈ MỘT CƯỚC?
CHỈ MỘT CƯỚC
THÔI SAO? CHUYỆN
GÌ XÁY RA VẬY?



KHÔNG
CHỈ THỂ
ĐÂU!



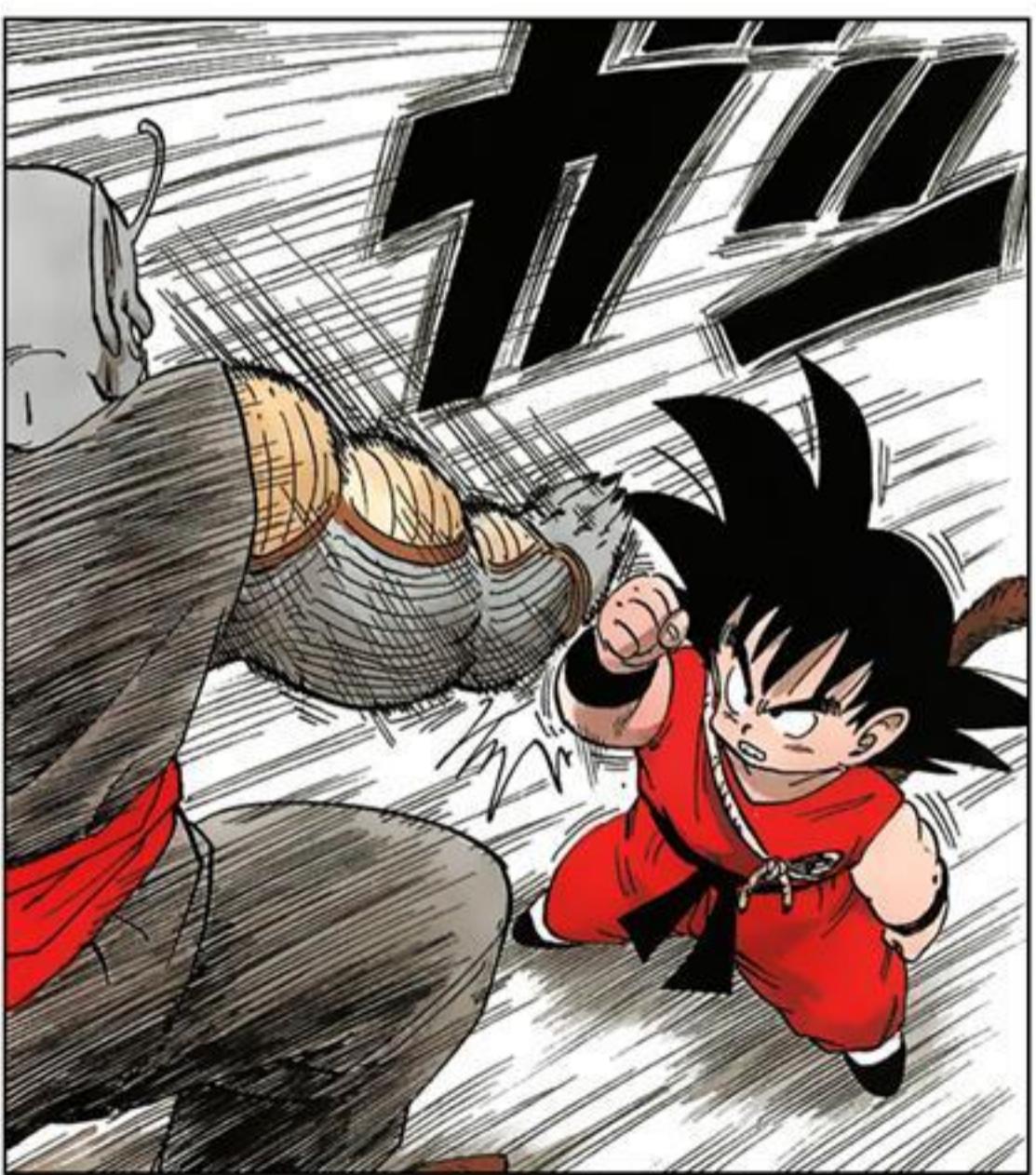
XEM RA,
NẾU TA
KHÔNG
HIỂU NHẨM
THÌ...

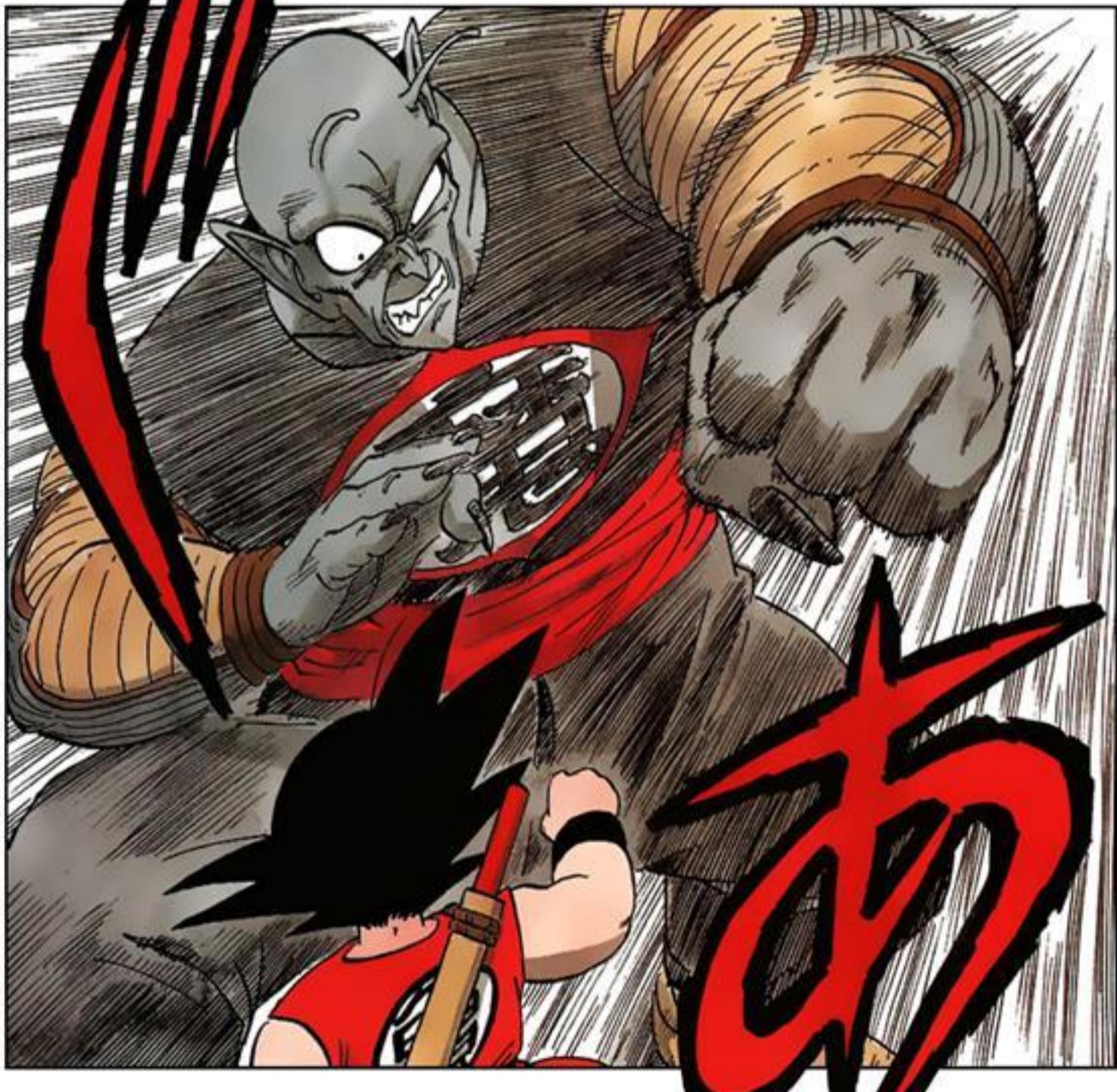
魔



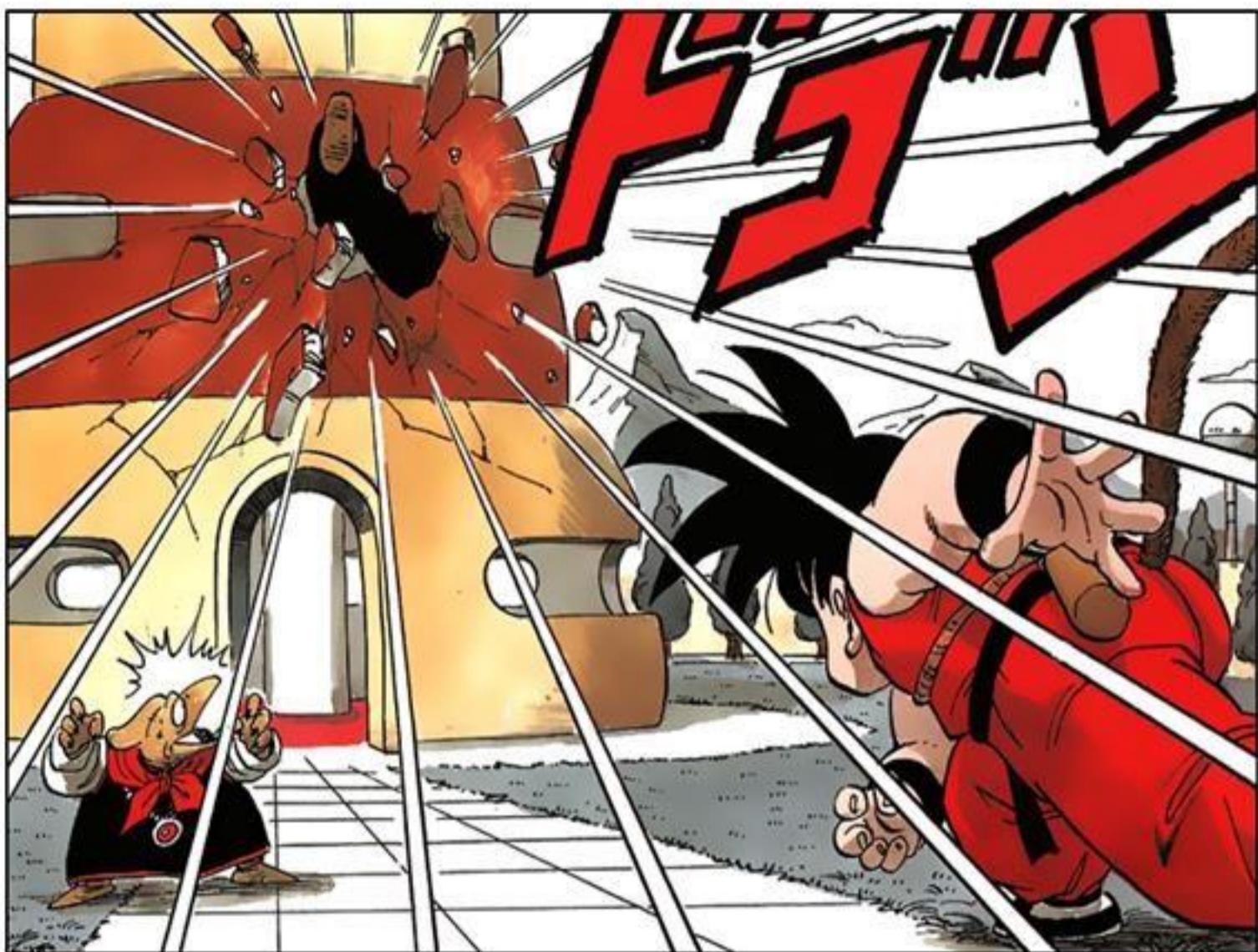


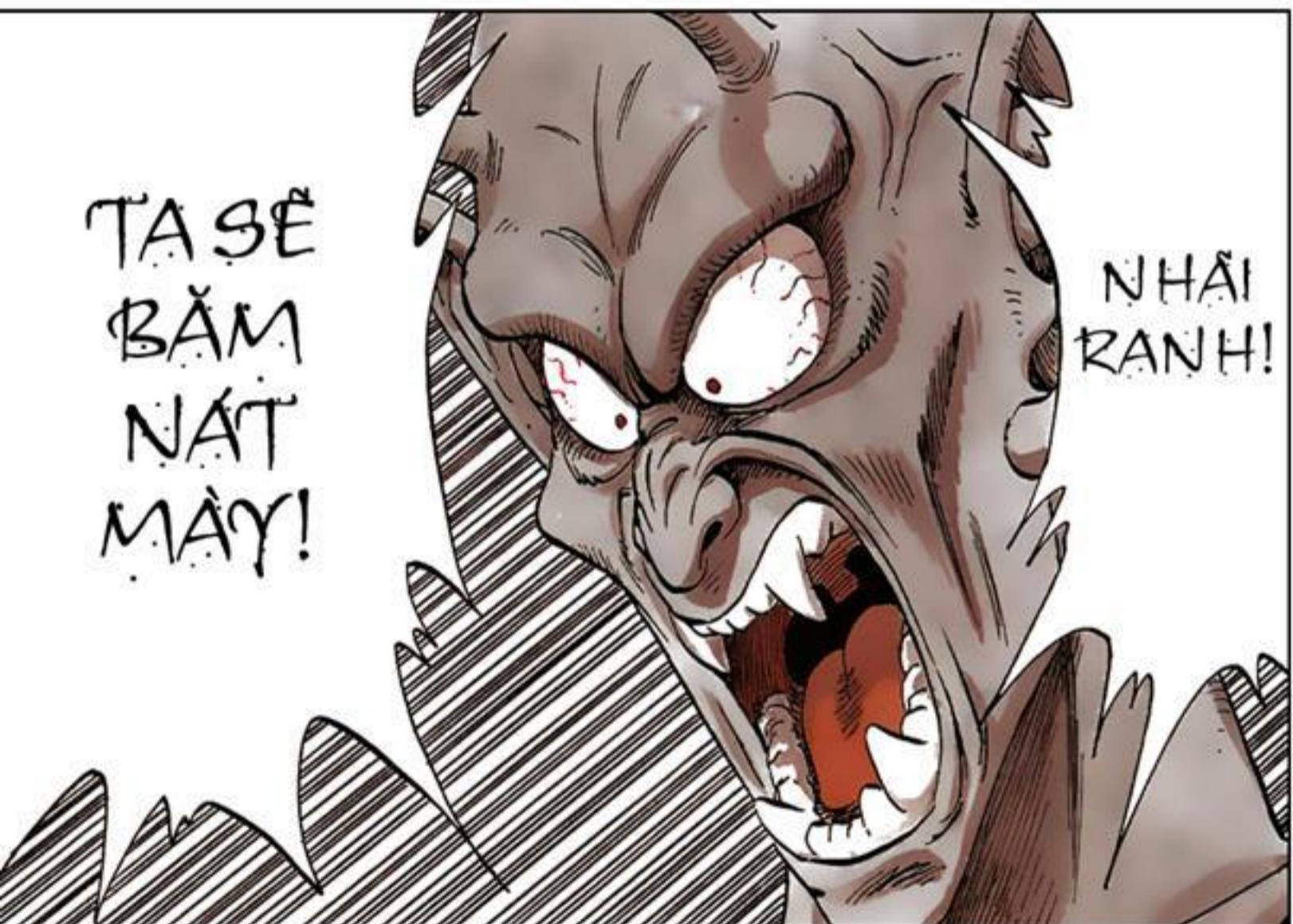
"TÁC GIÁ VỀ THỬA I NGÓN RỒI! BÁC PICCOLO CHỈ CÓ 4 NGÓN TAY THOẠI THẾ THÌ CHỖ NÀY PHẢI LÀ: "... TRONG VÒNG 4 GIÂY THÔI" MỚI PHÁI ĐẠO :)"

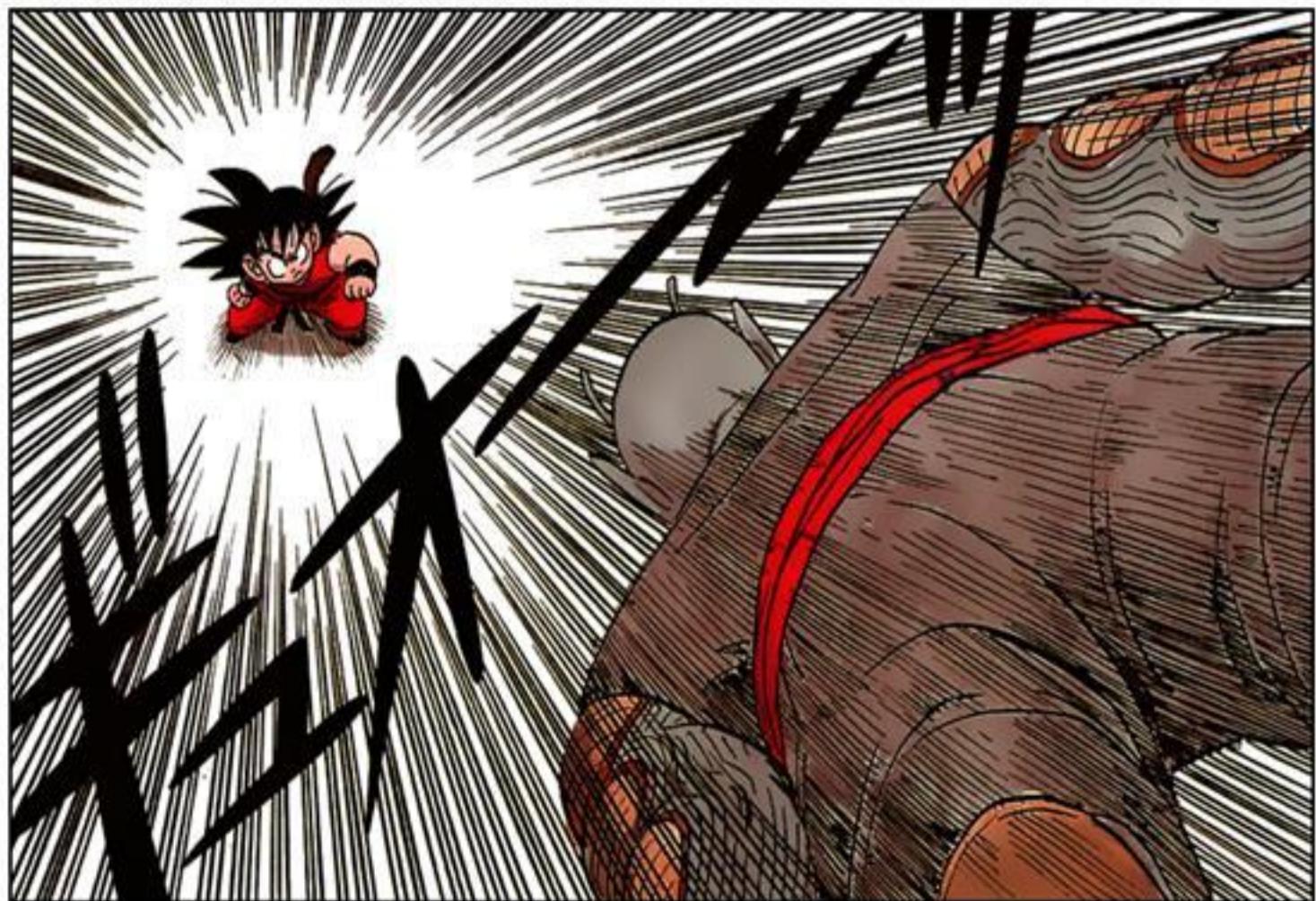
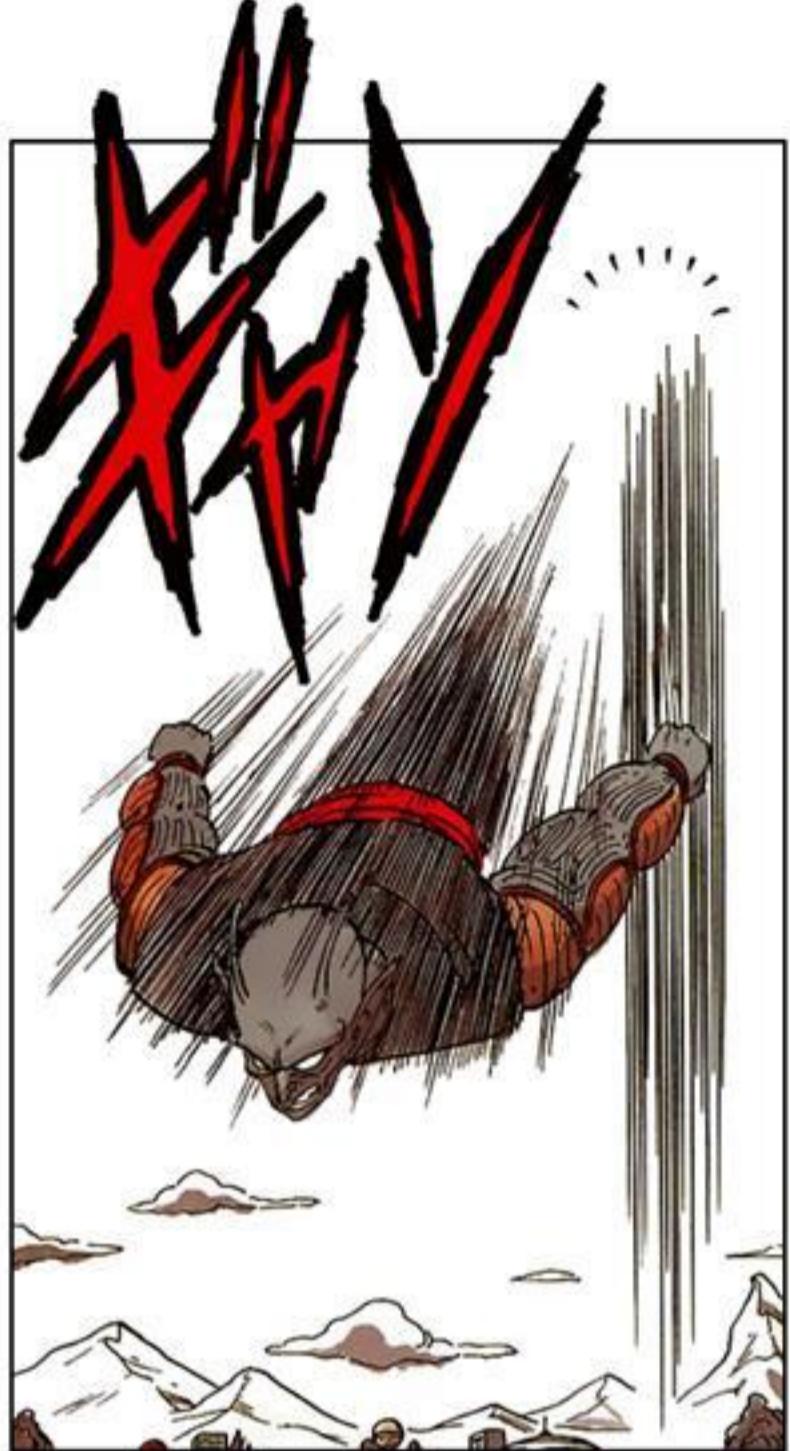


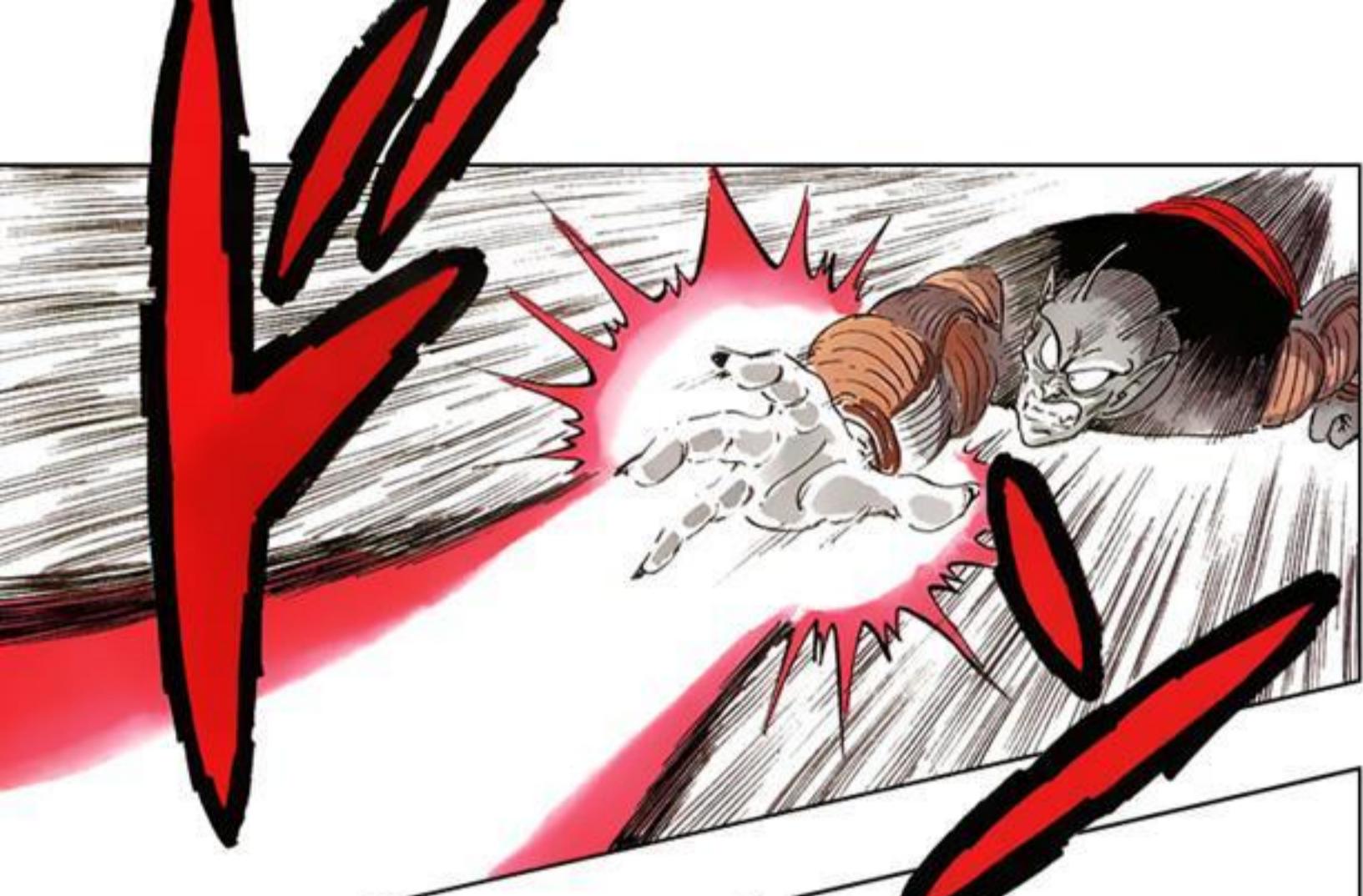


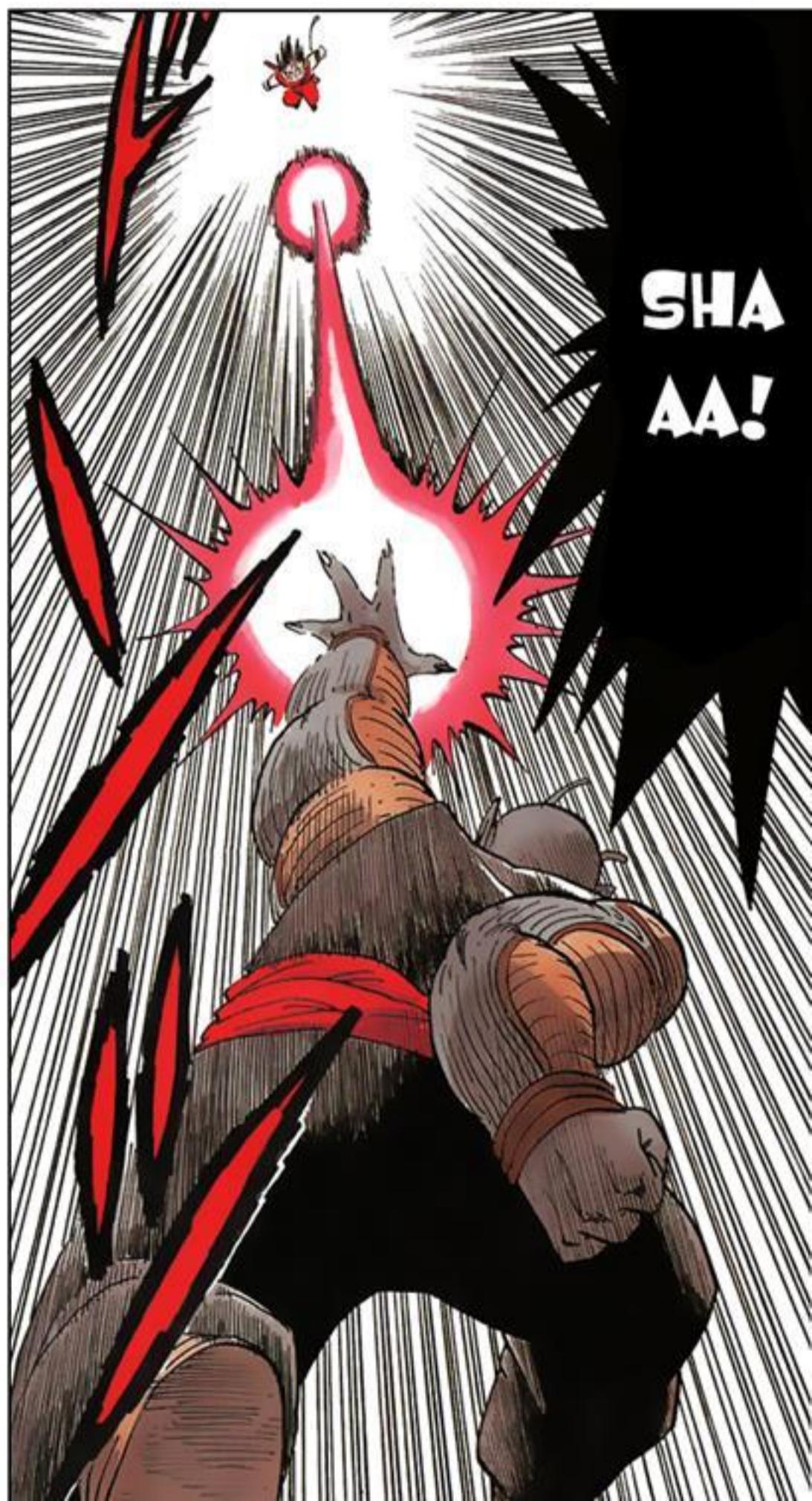


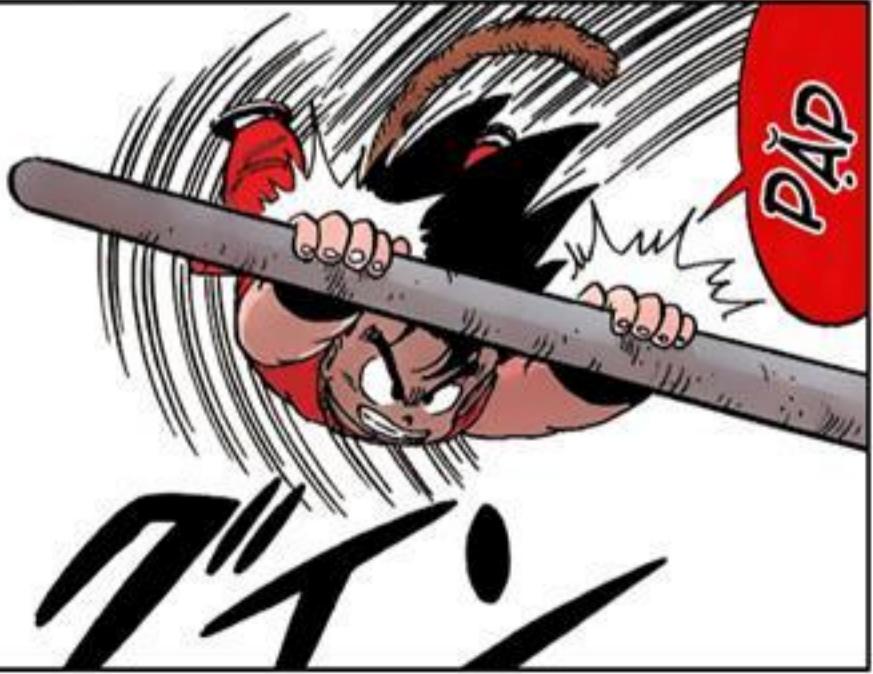


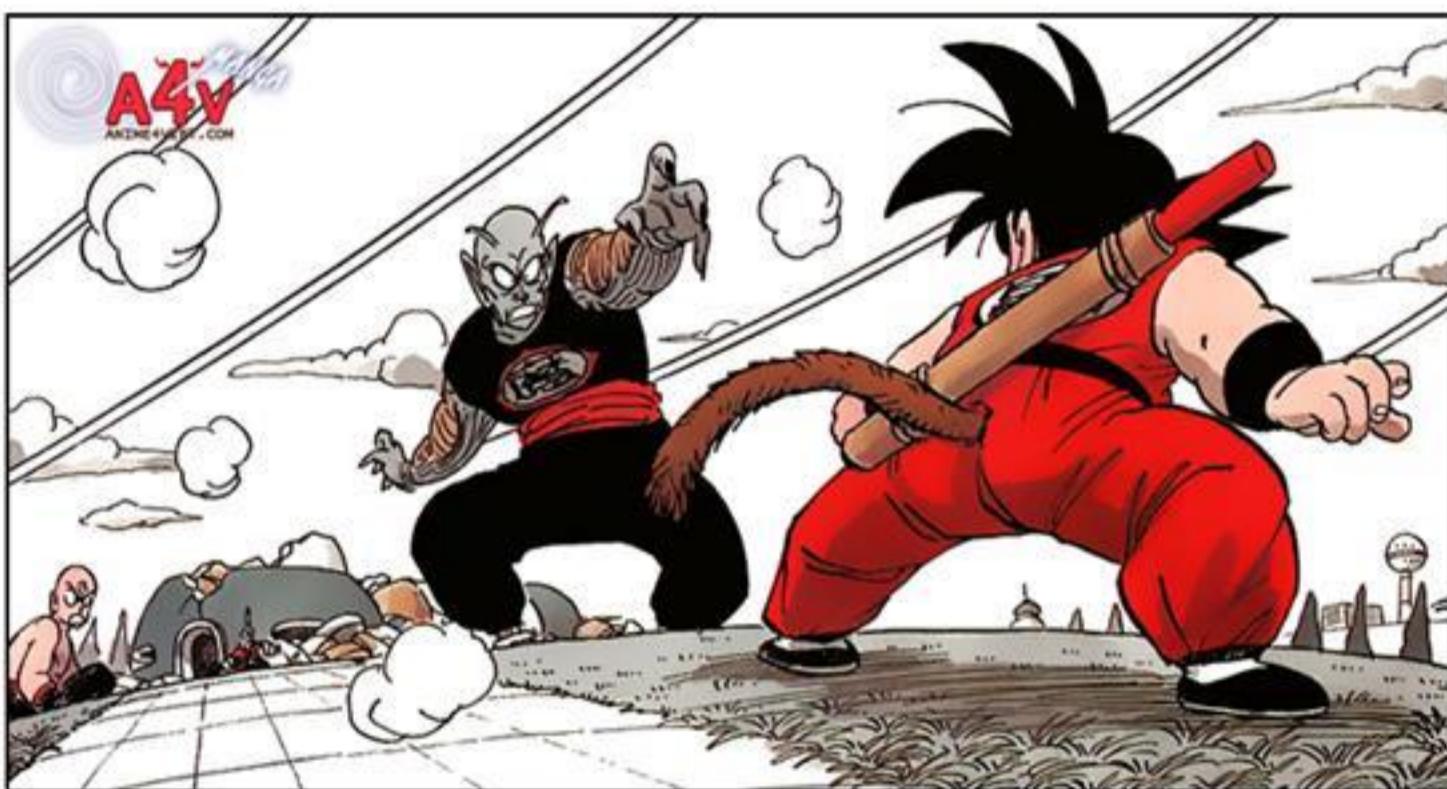












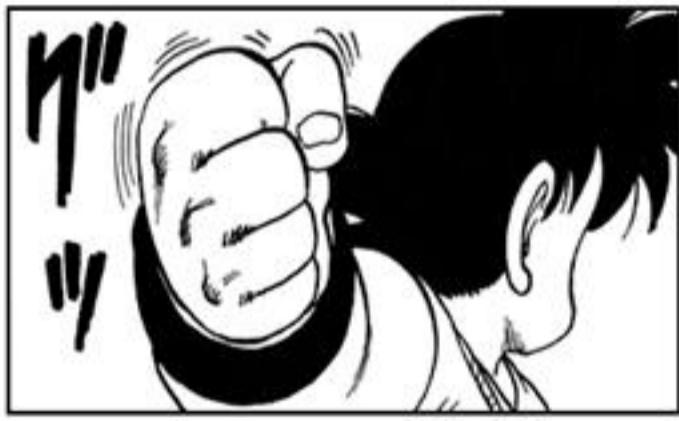
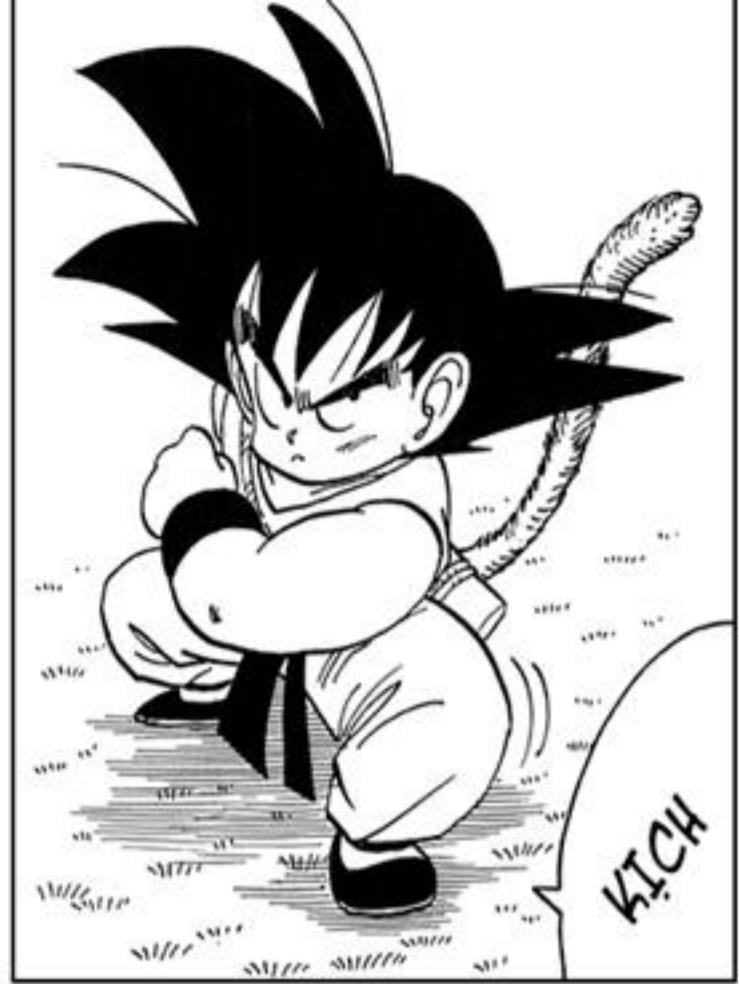


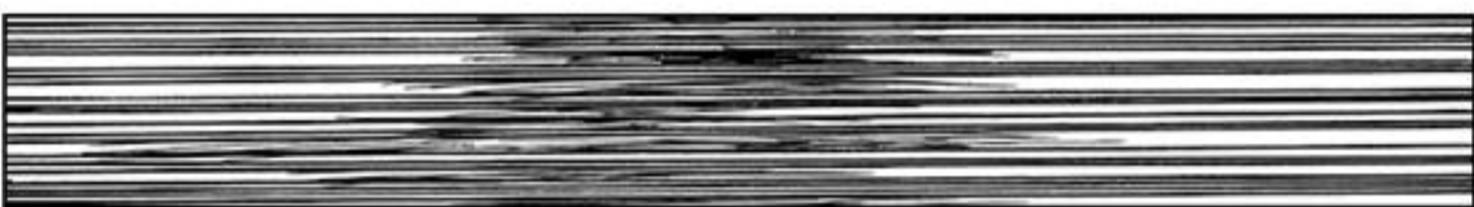
№156 -
CƠN THỊNH NÓ

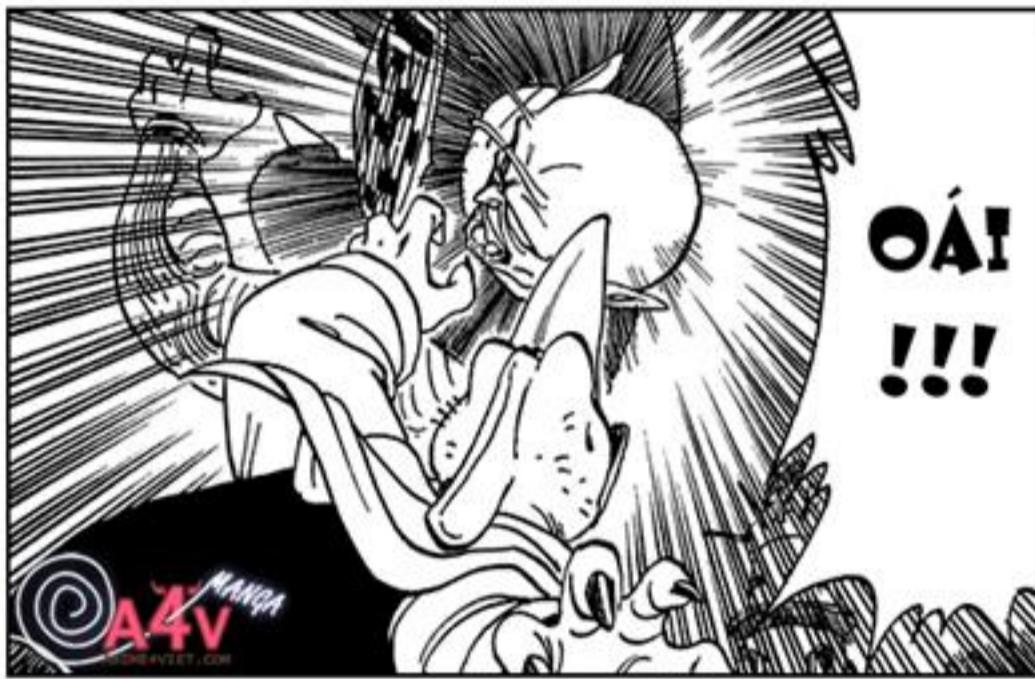
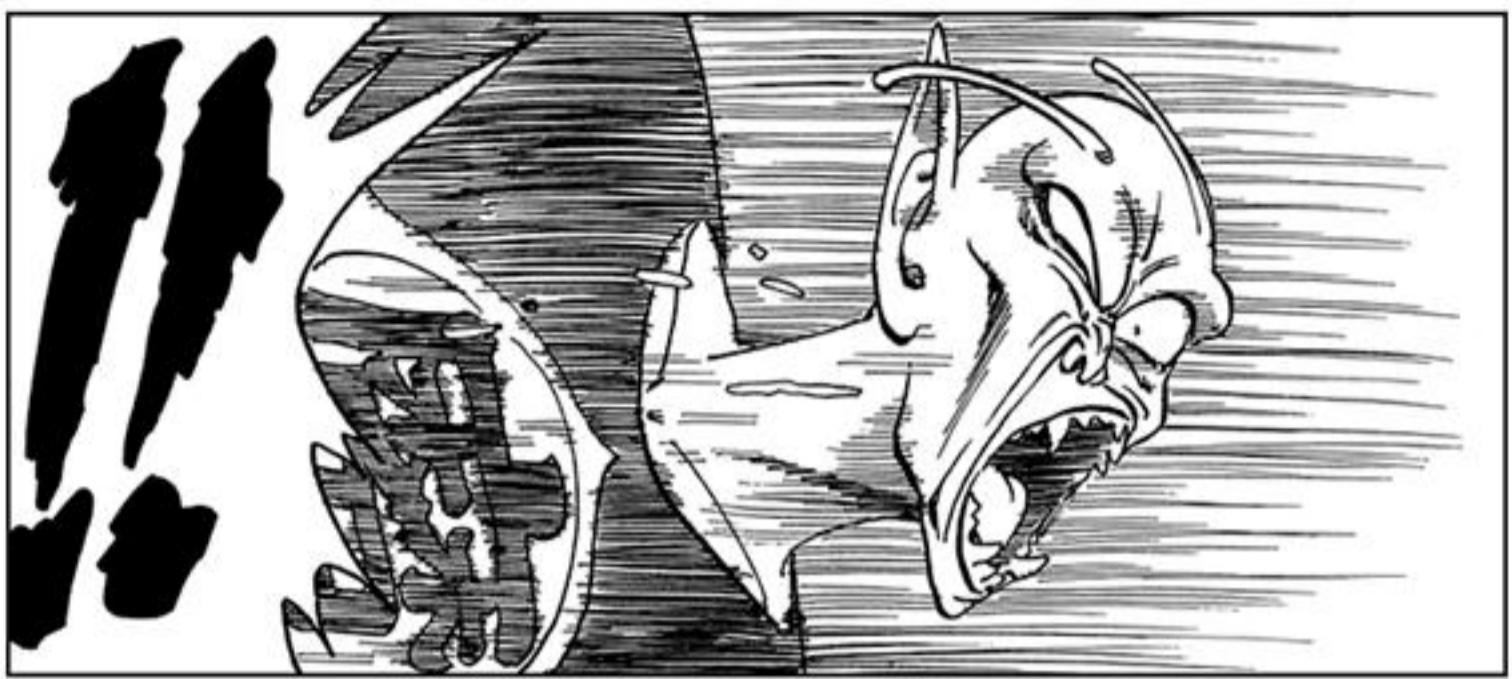


KHÔNG
THỂ TIN
NỐI!









THẬM CHÍ ĐÃ
DÙNG CÁ CON
MẮT THỨ 3! SAO
GOKU CÓ THỂ
LÀM NHƯ THẾ?

MÌNH KHÔNG
KÍP NHÌN
THẤY GÌ!



THẬT
DÁNG
SỢ!

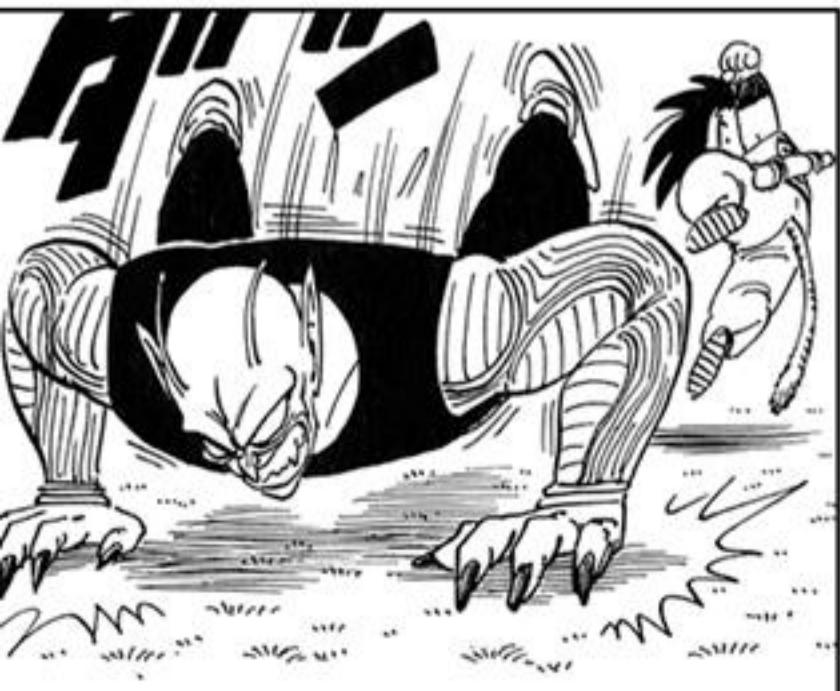


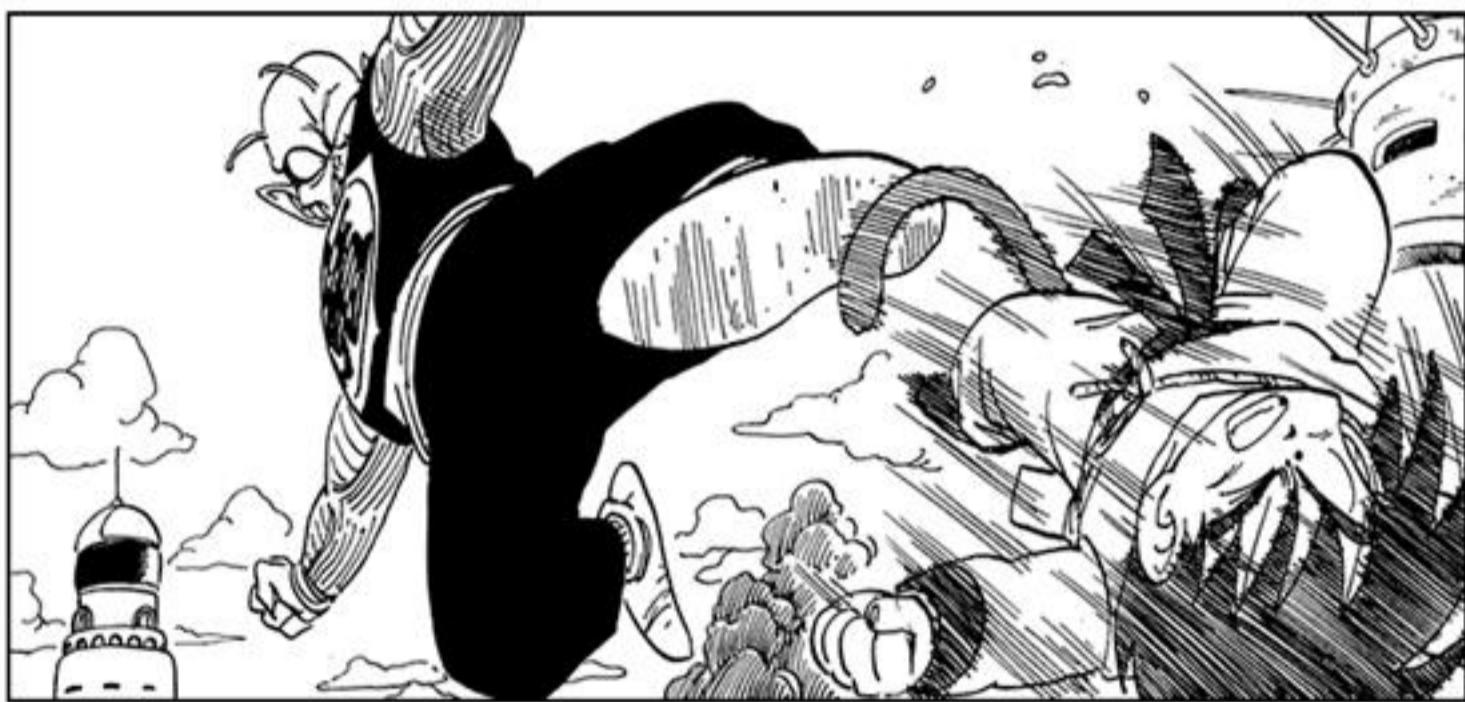
A...

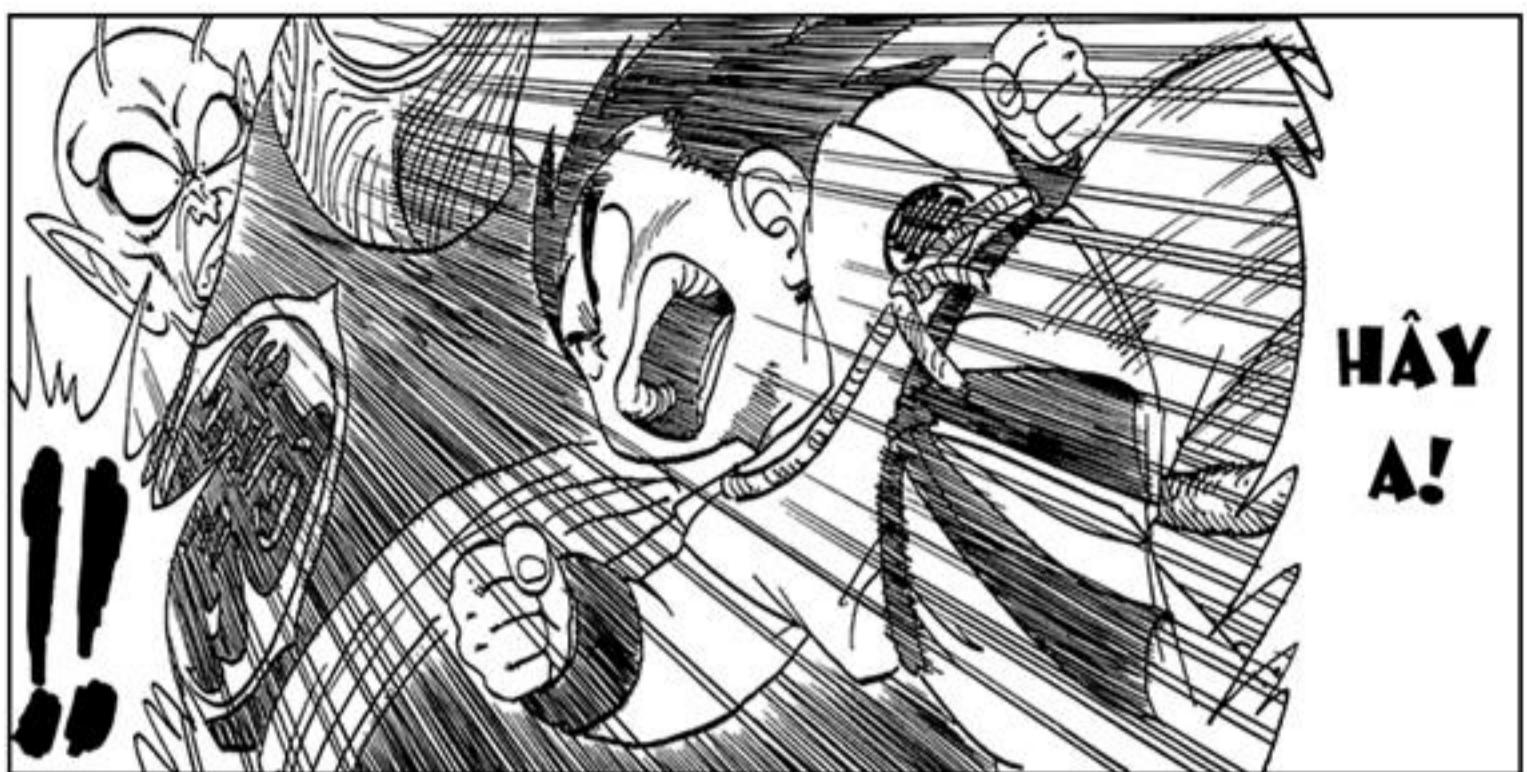


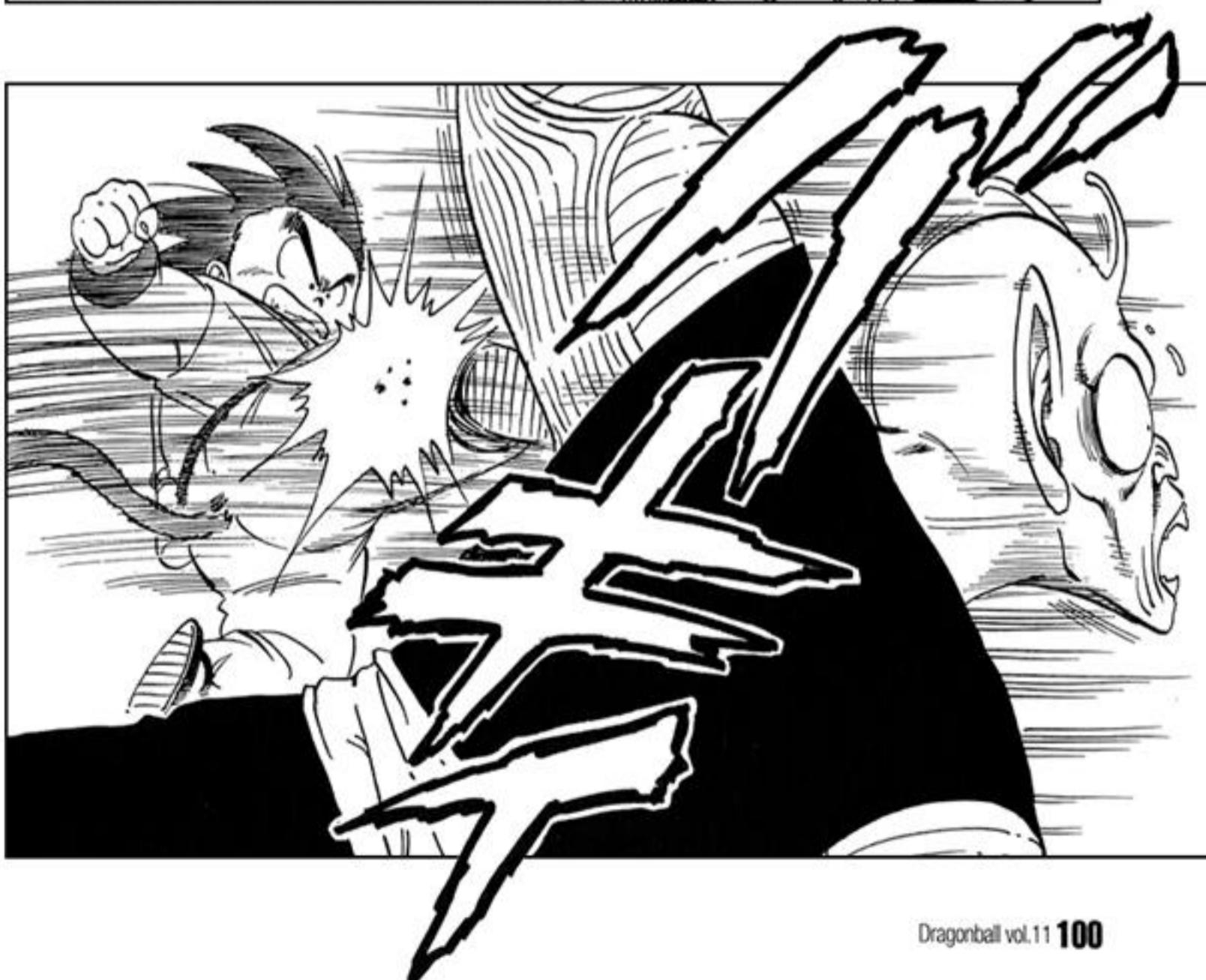
U...





















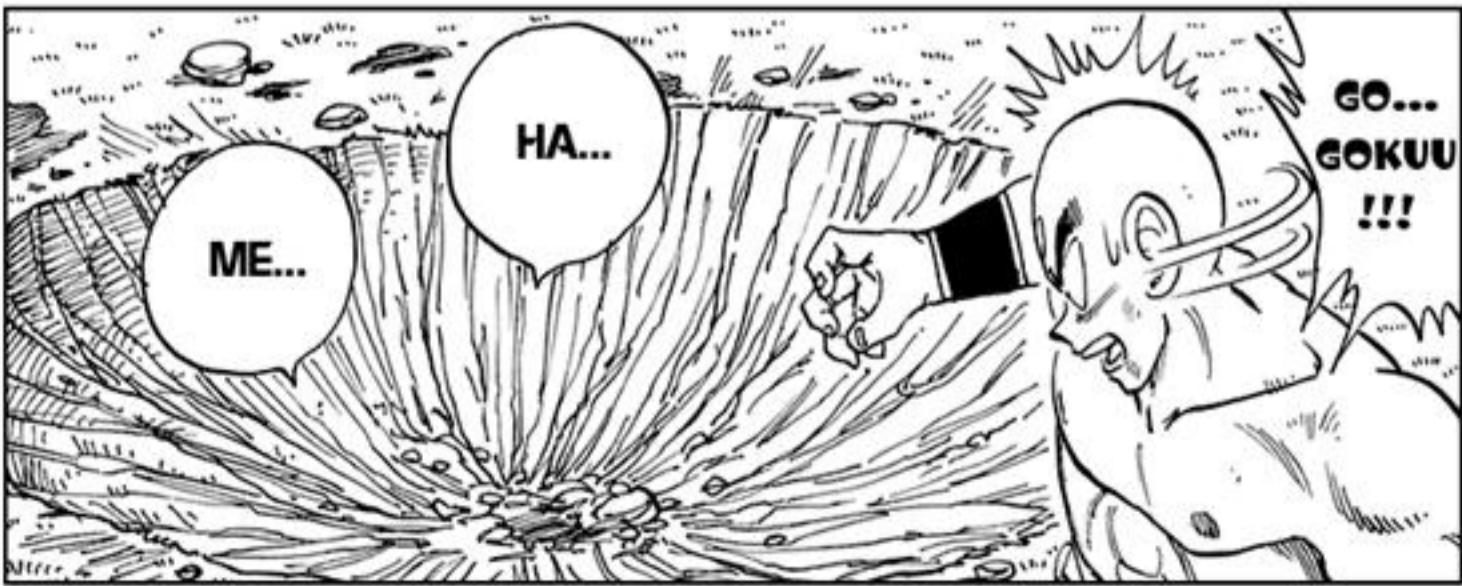


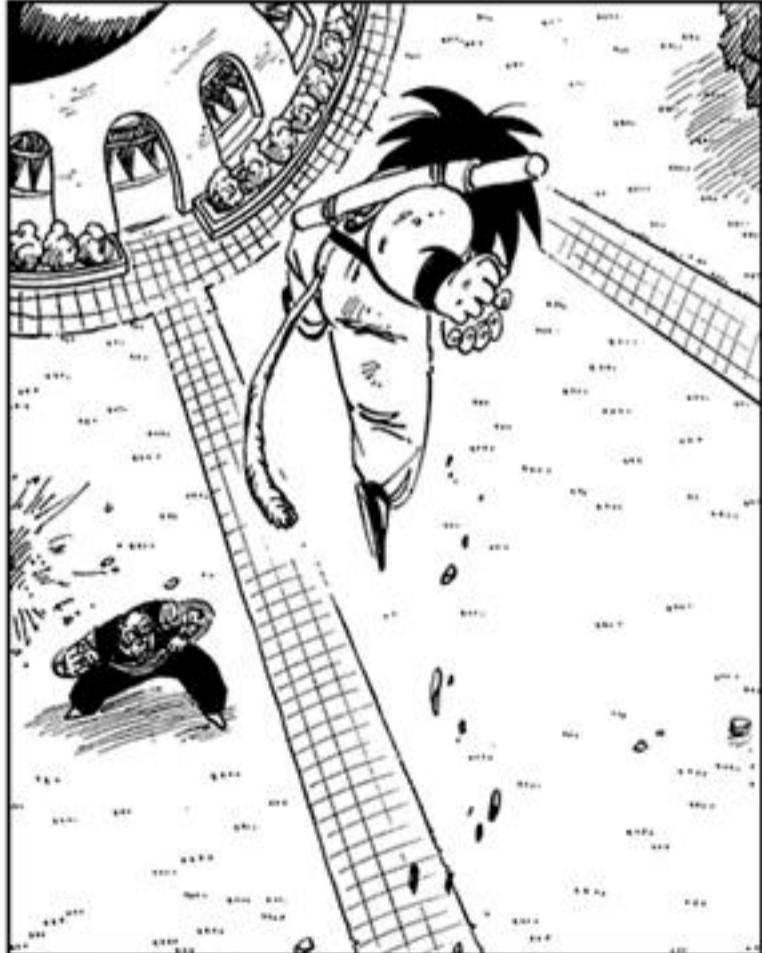


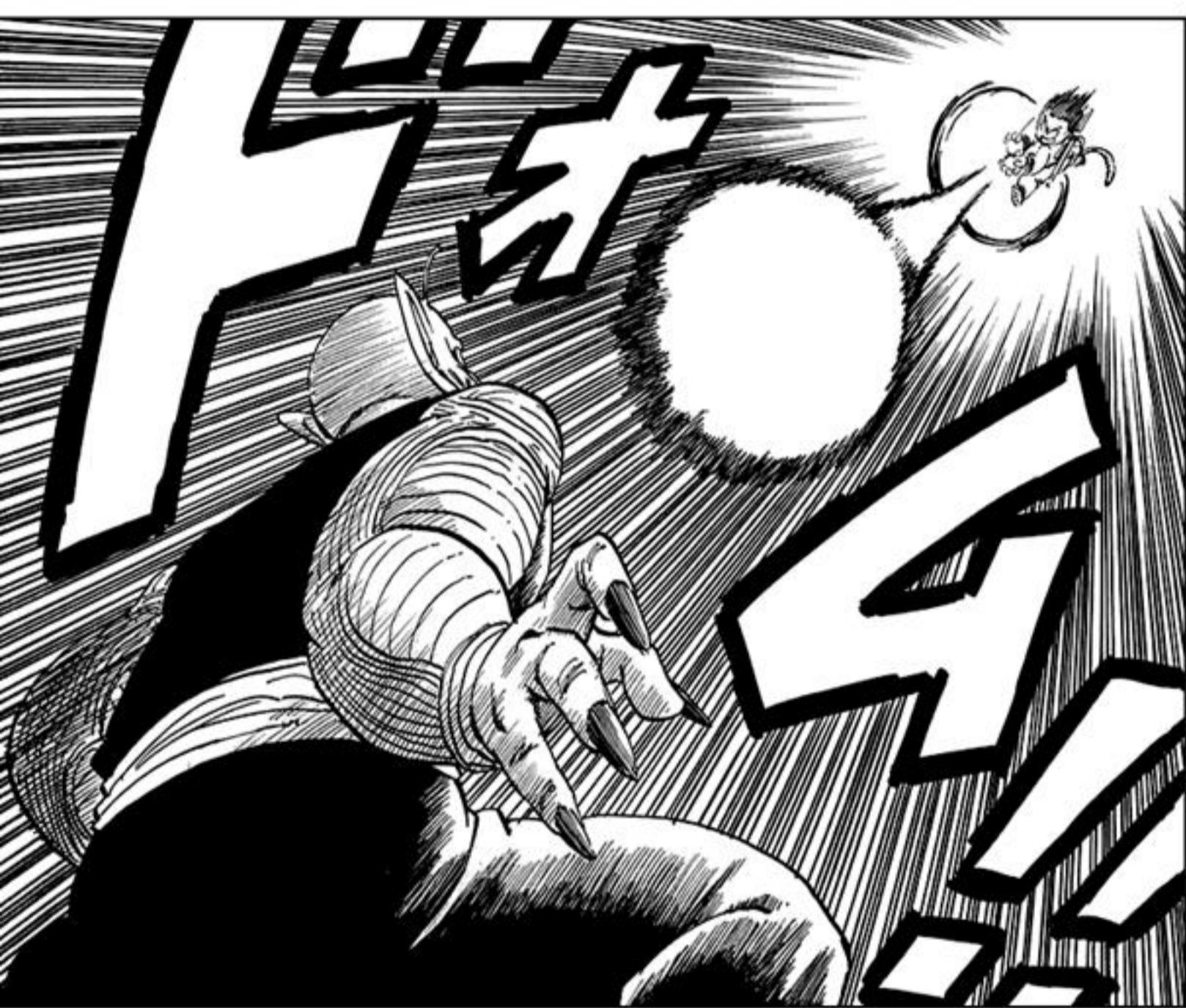


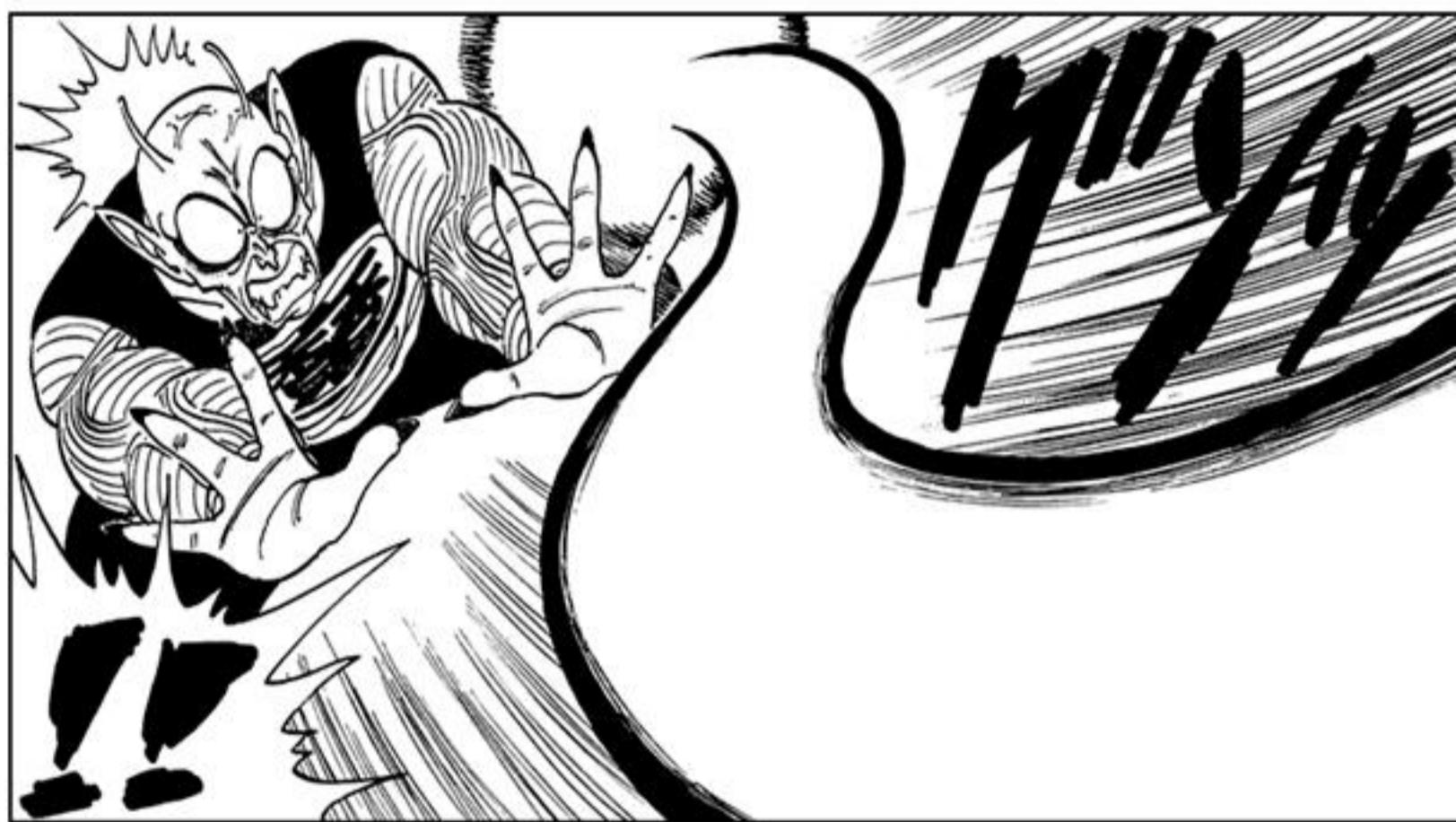




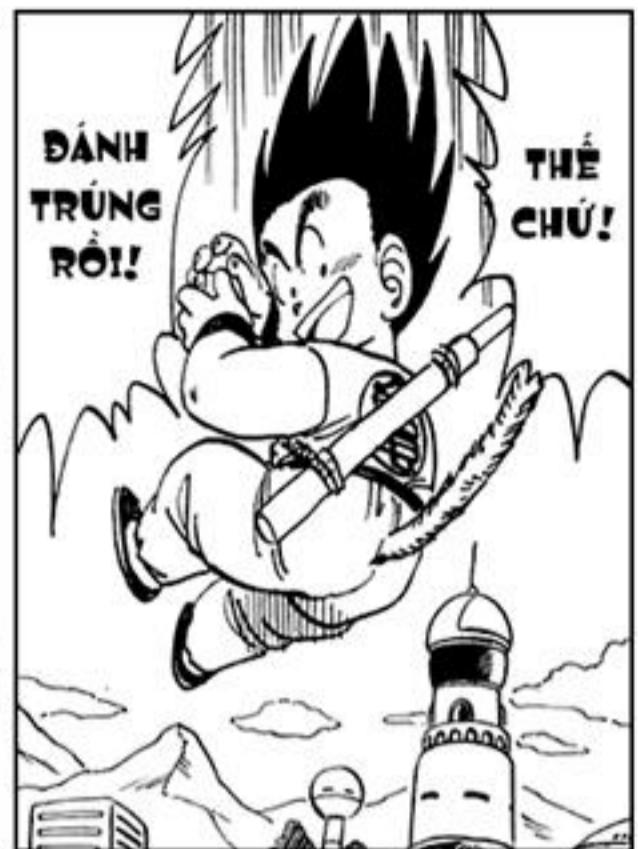


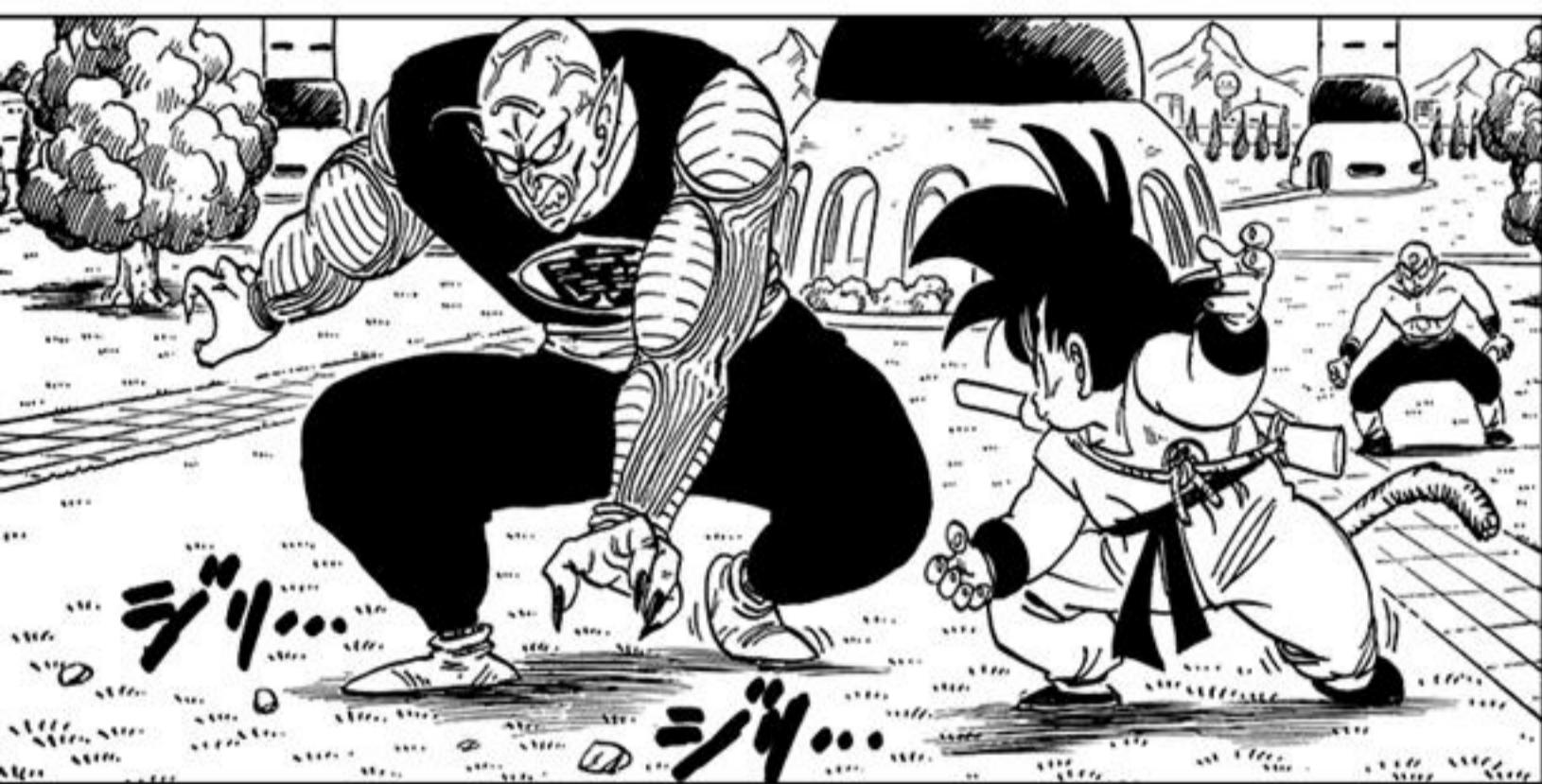






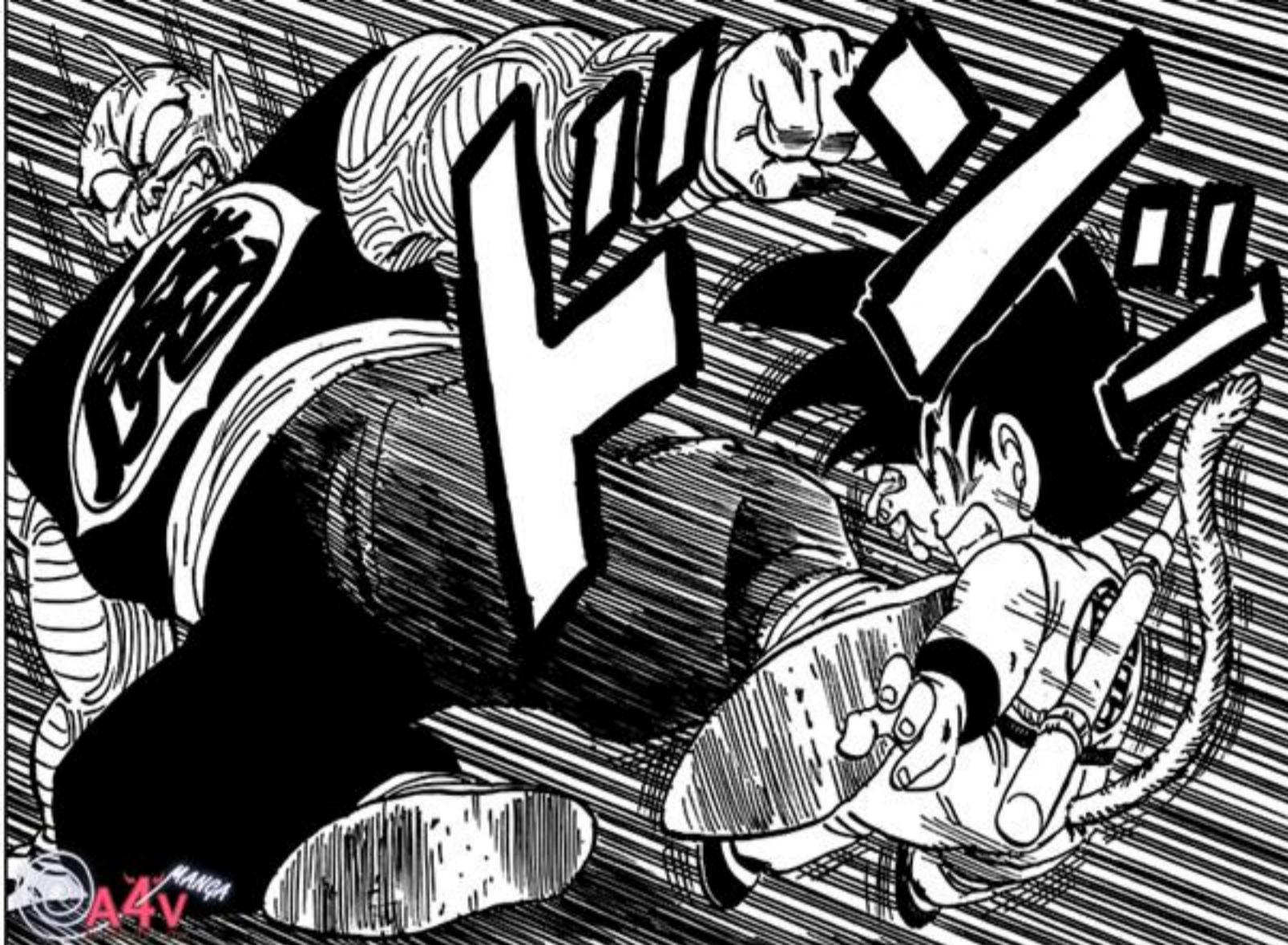


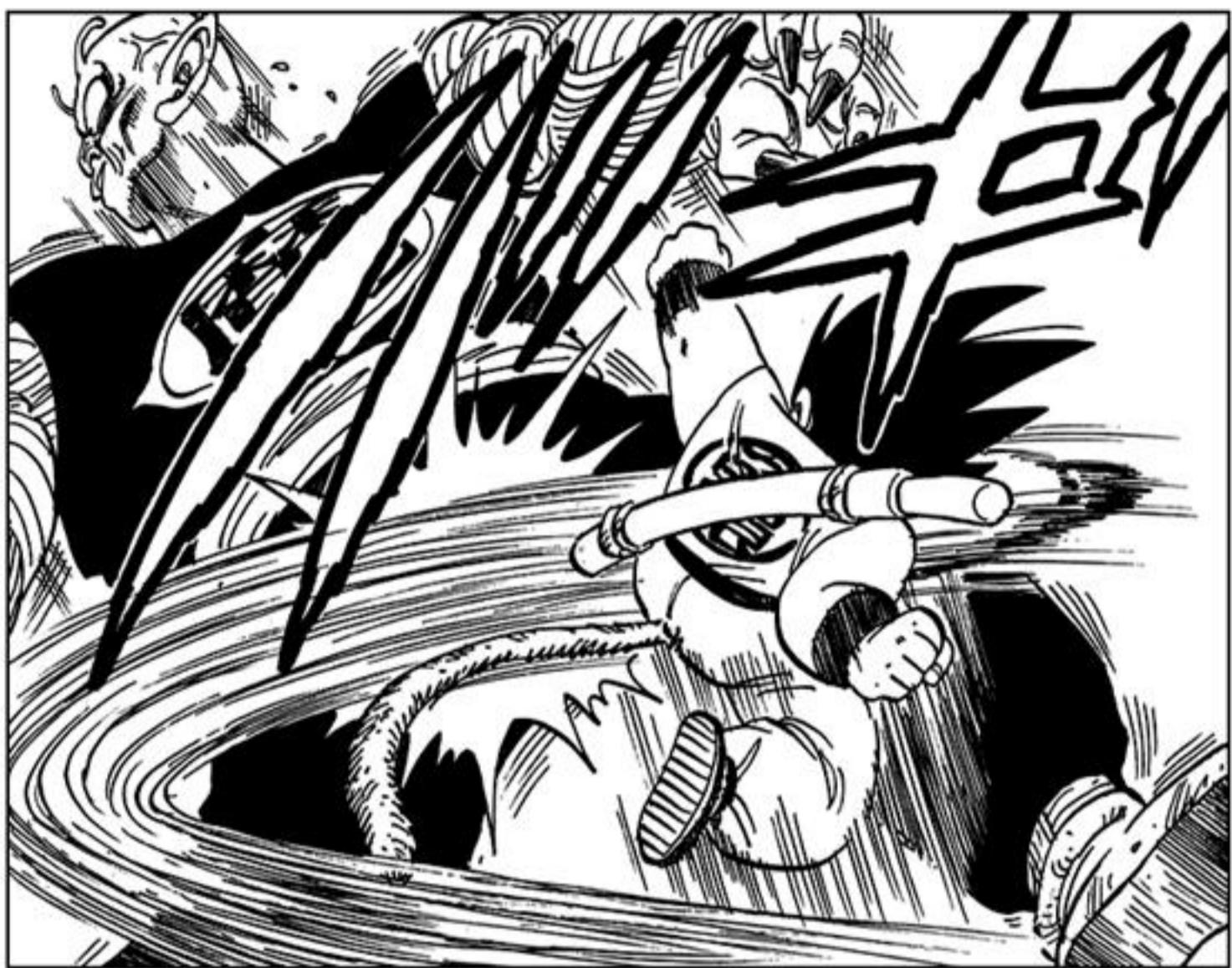


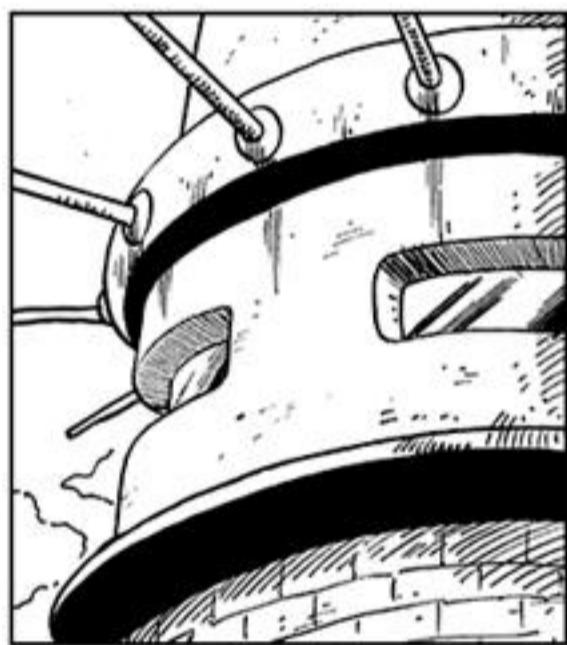


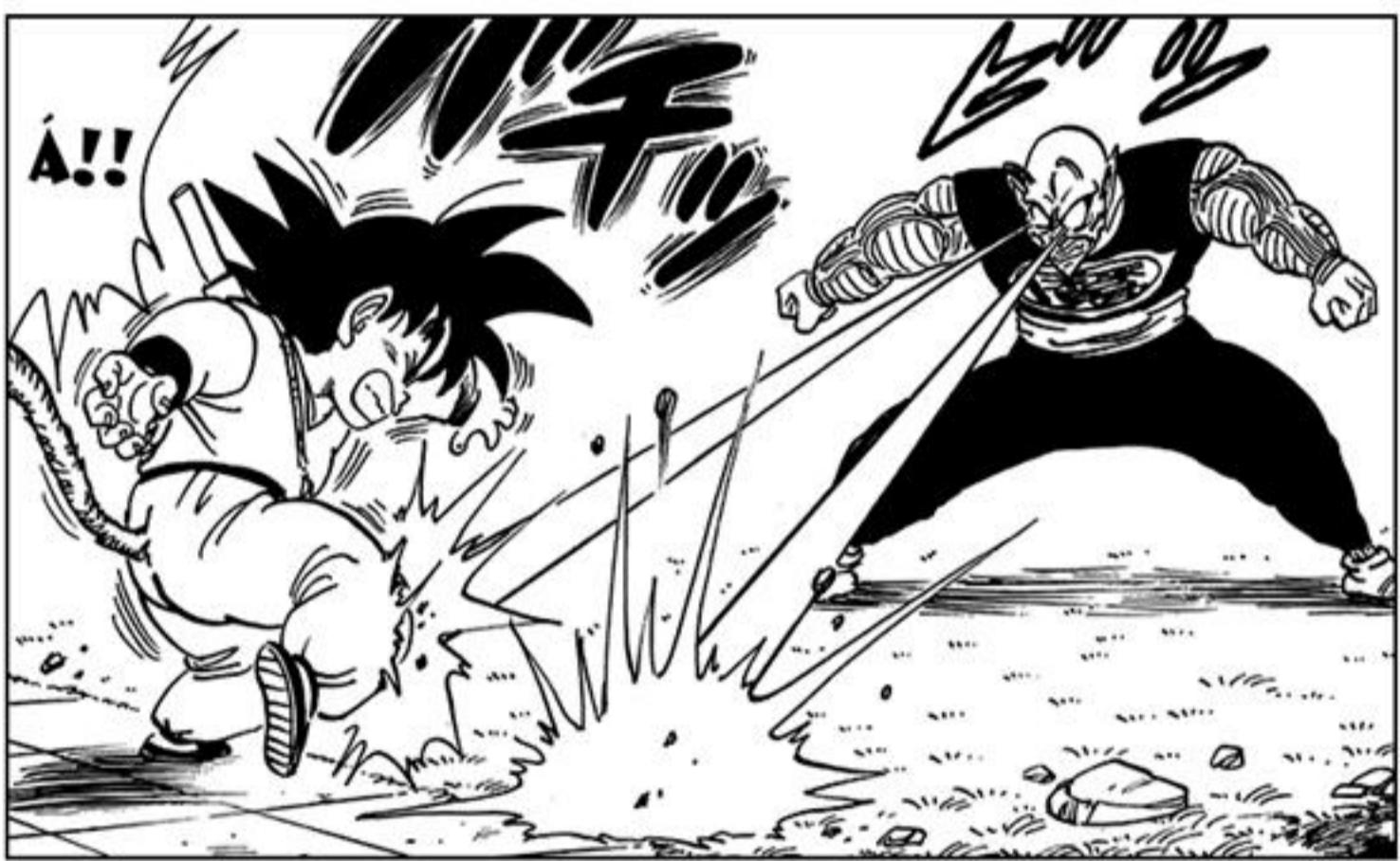


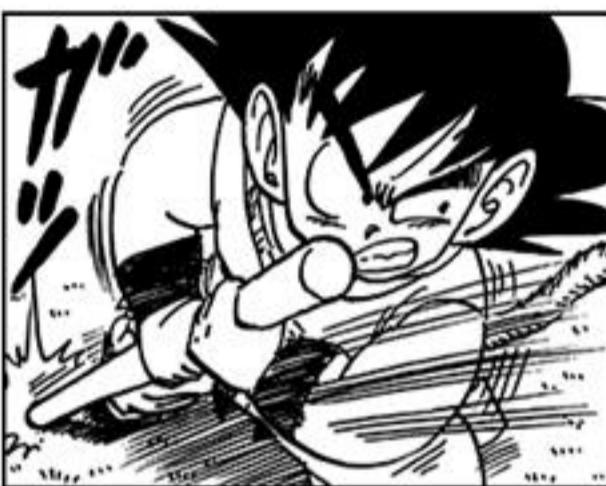


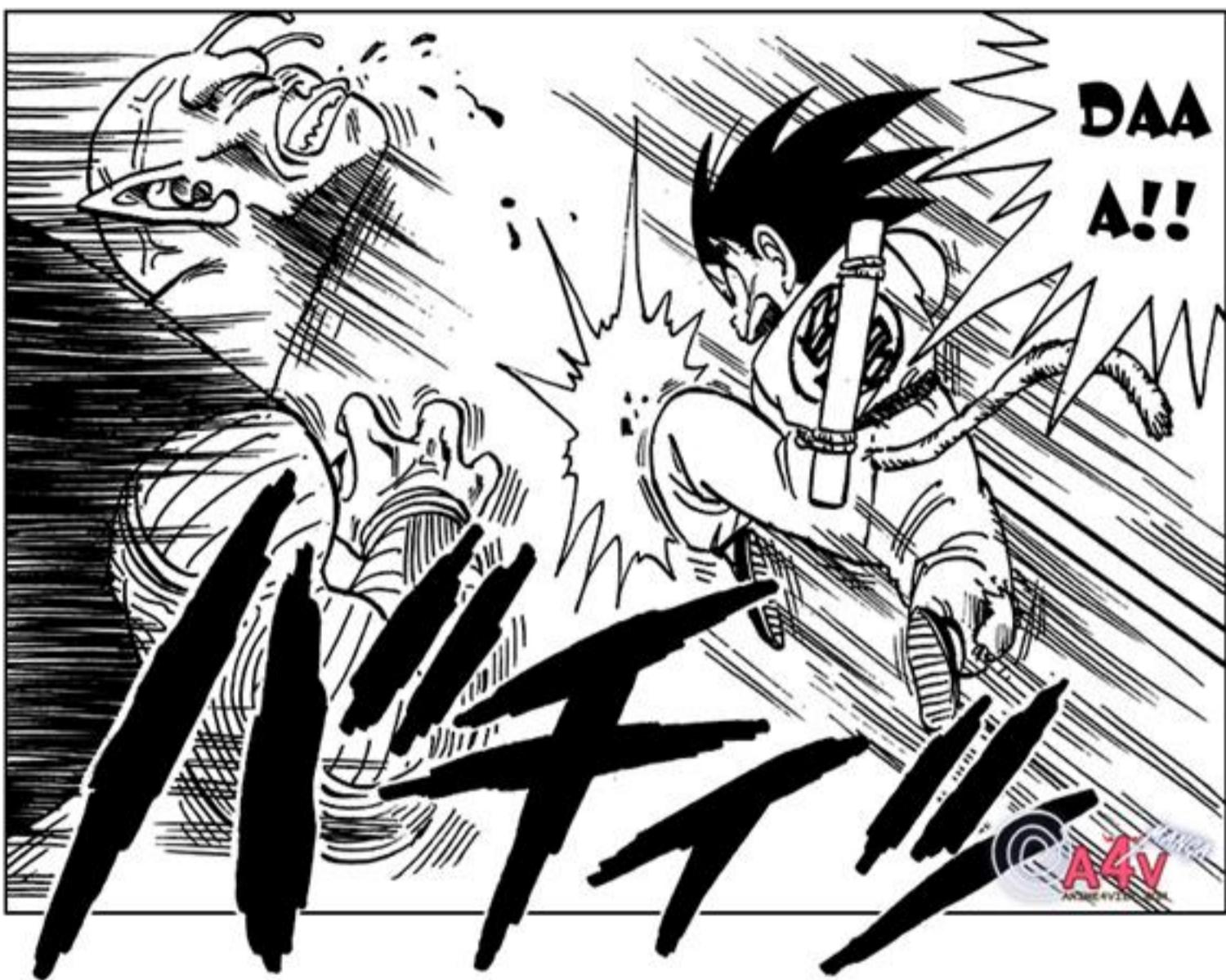






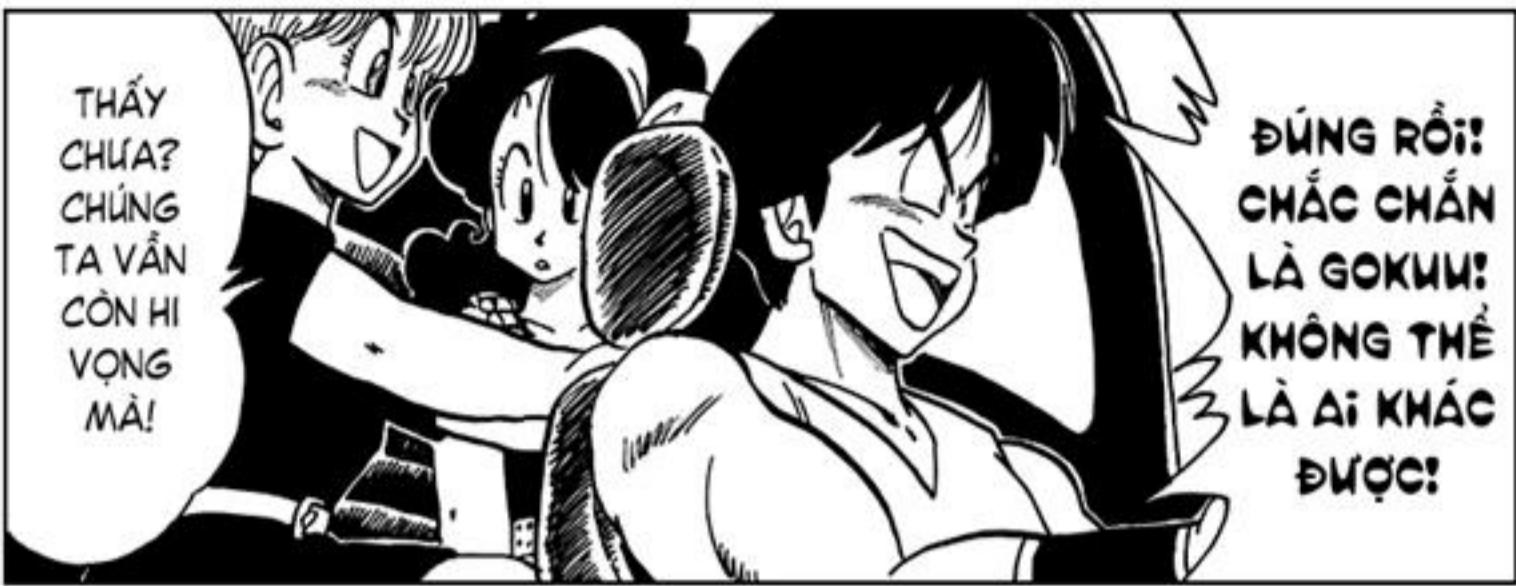








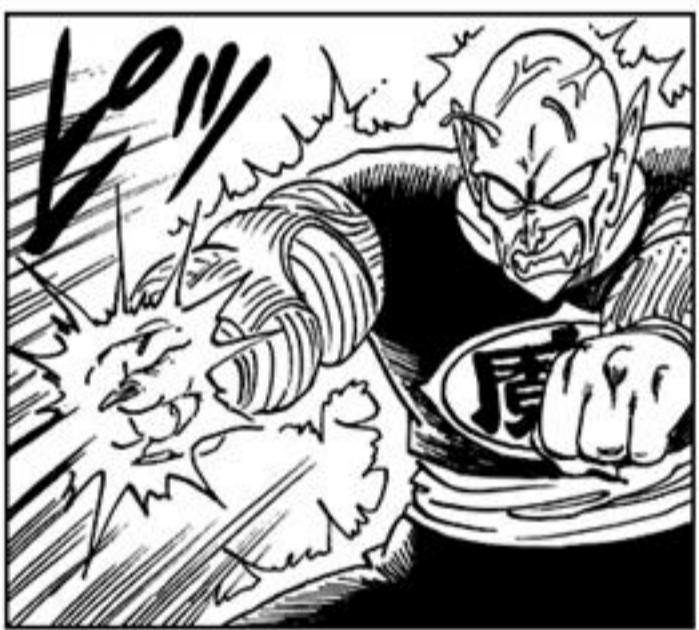
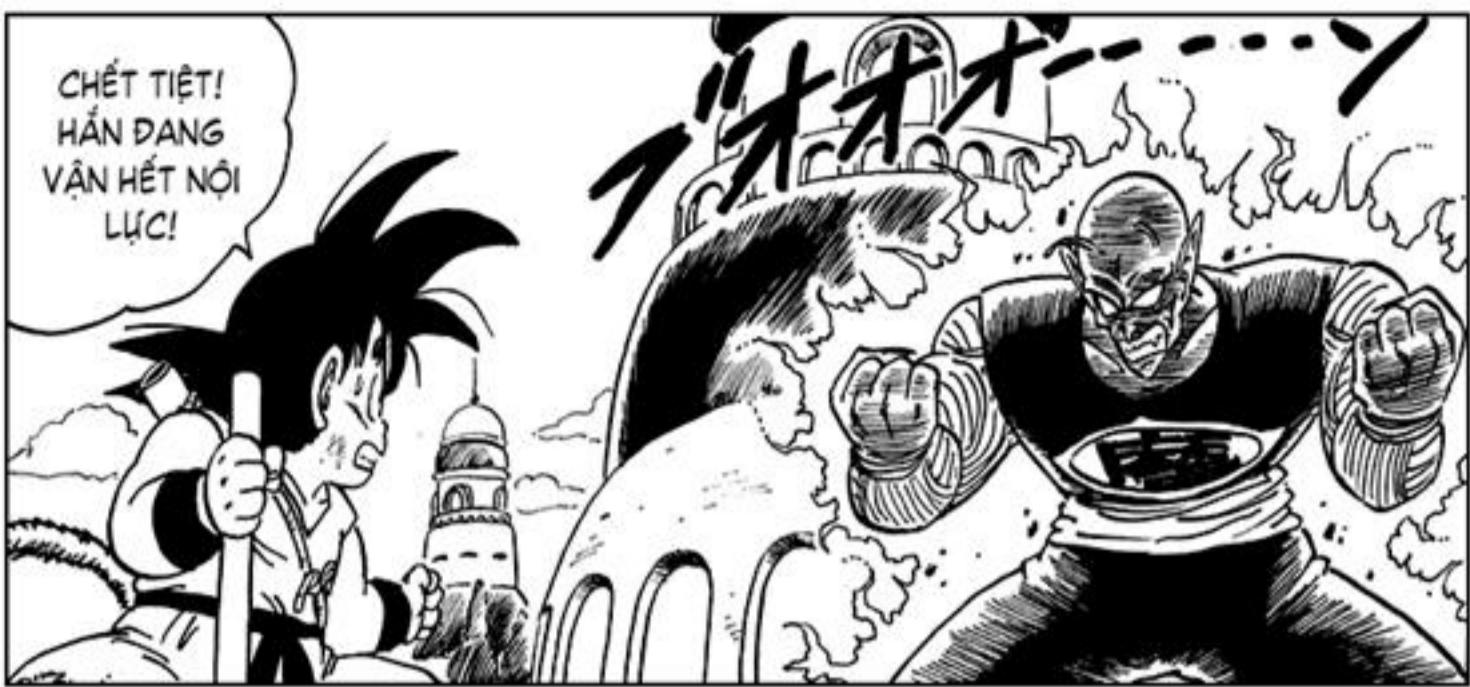




GOKU
SẼ CỨU CẢ
THẾ GIỚI!!









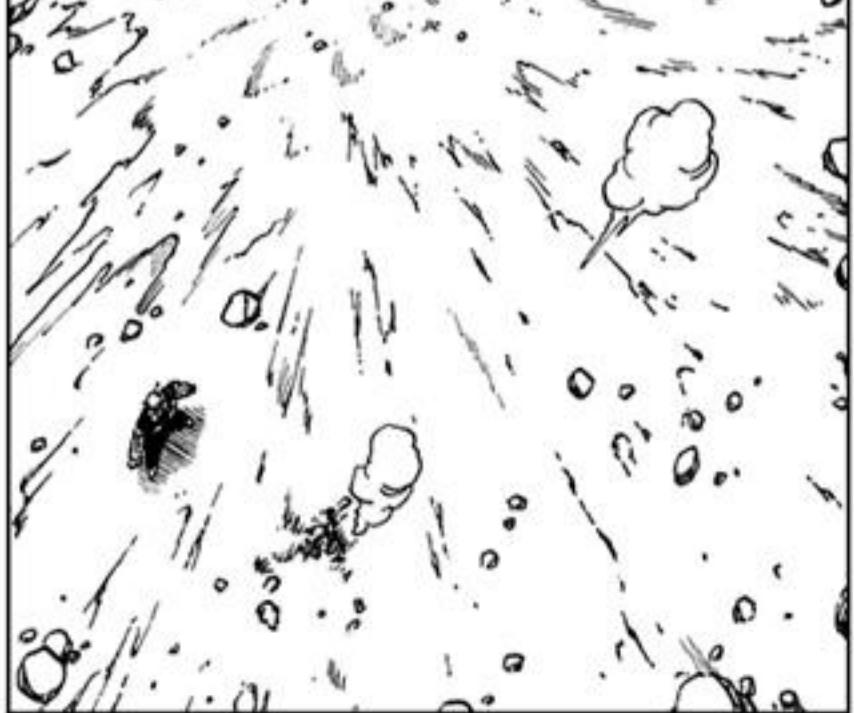


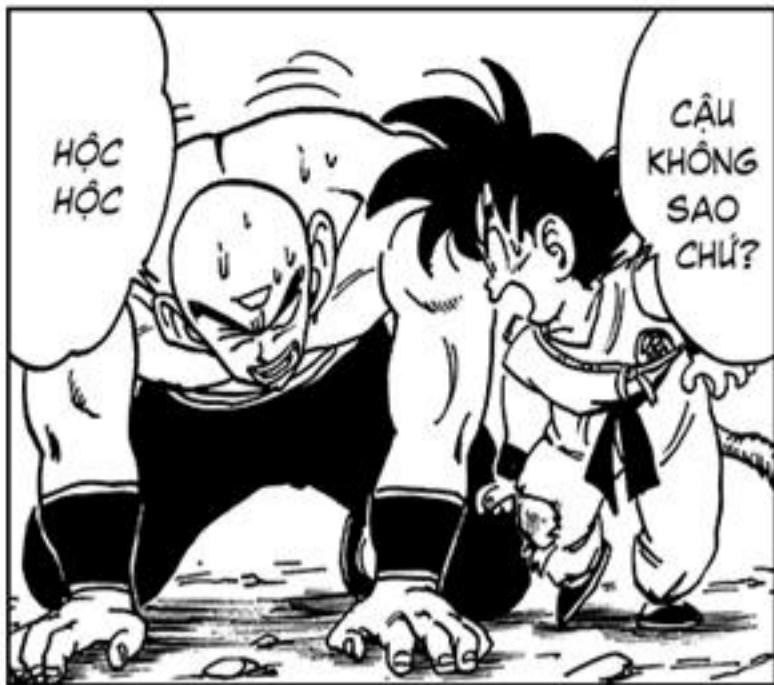


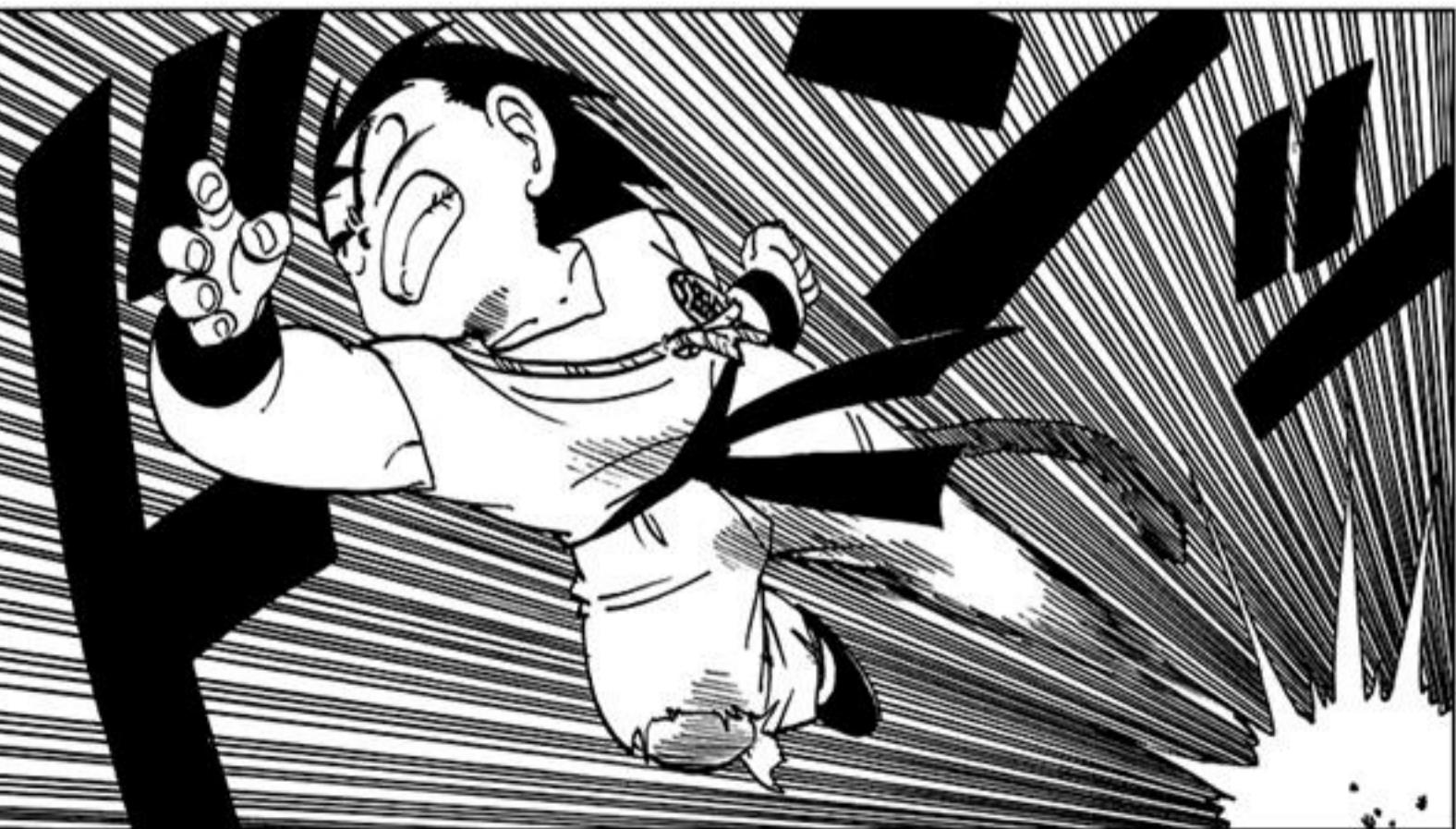


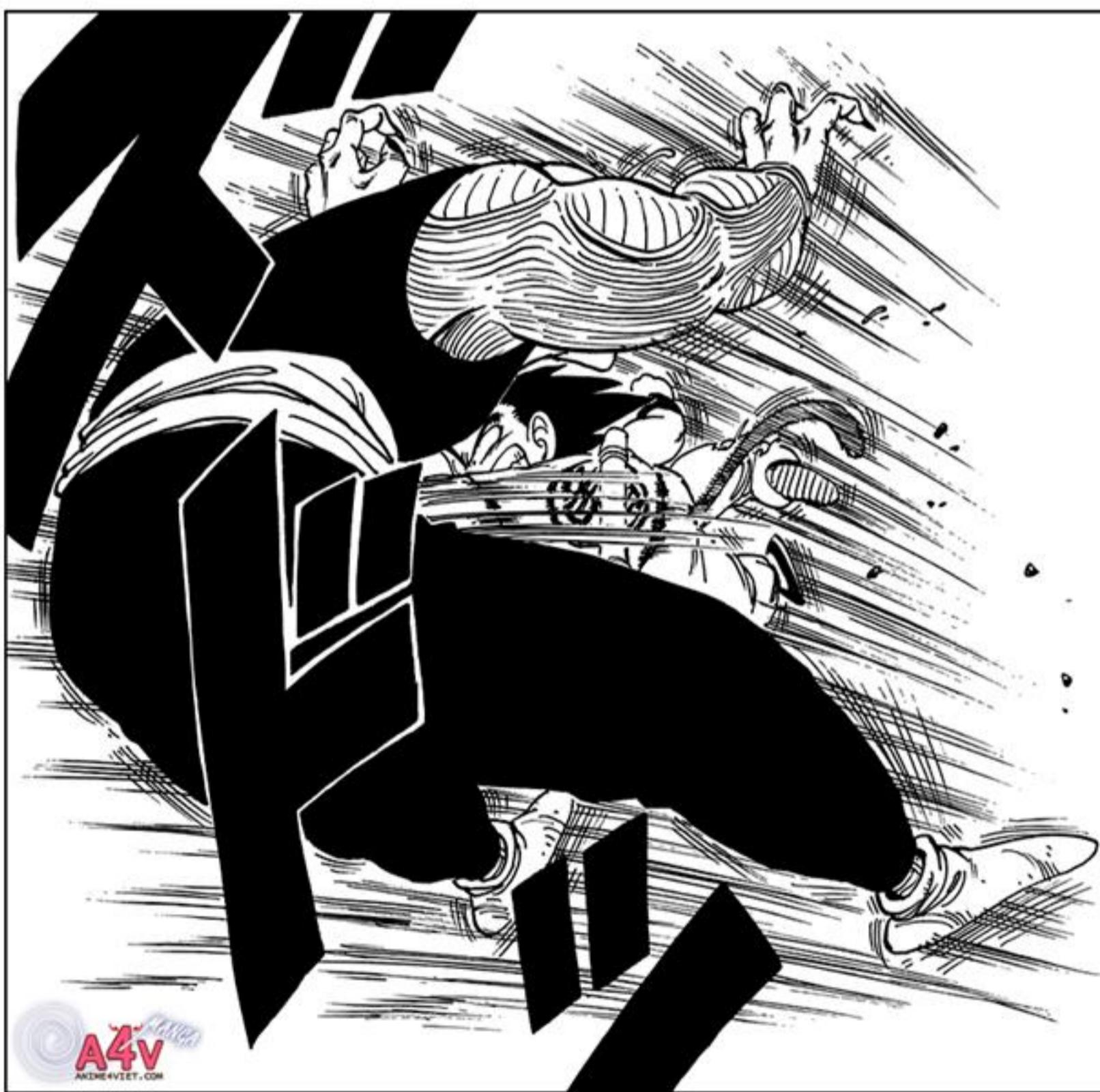










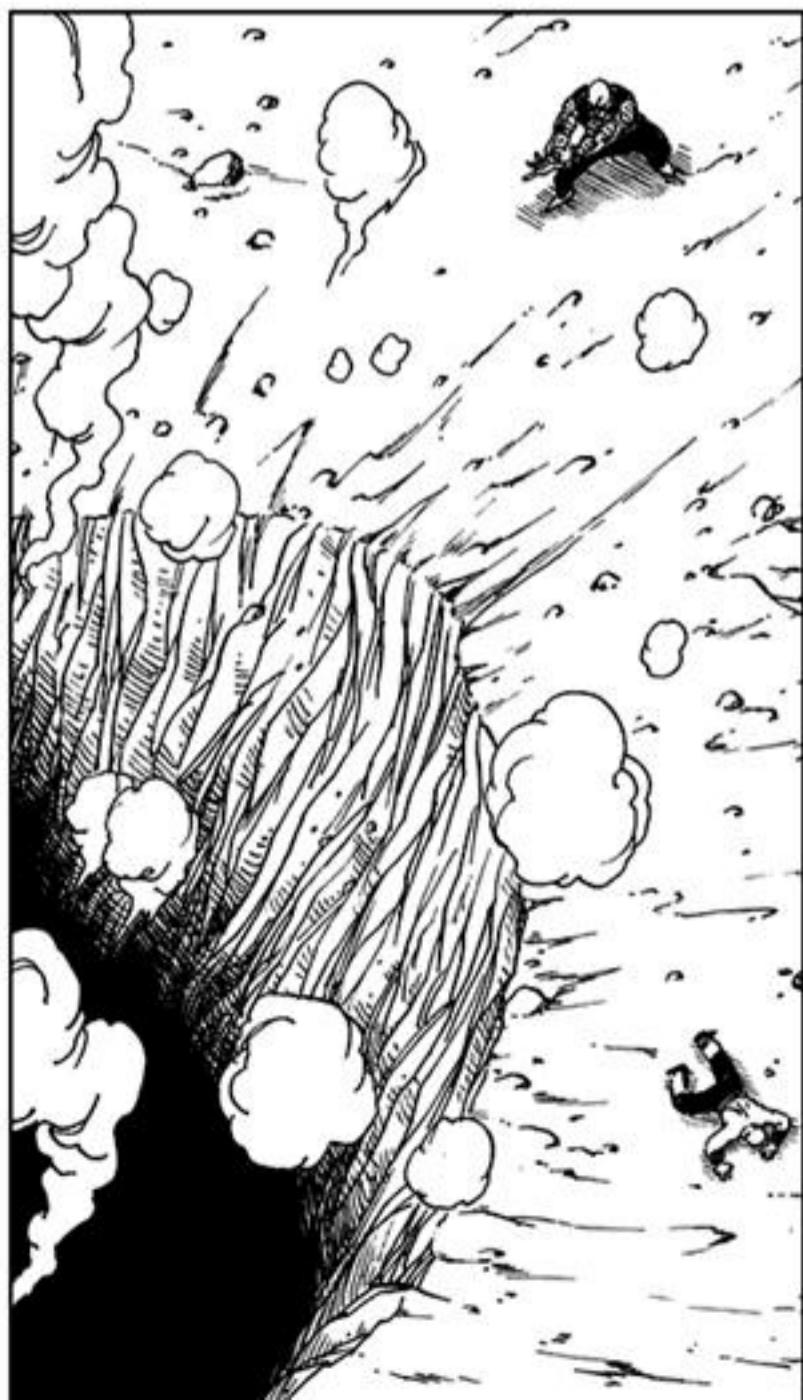


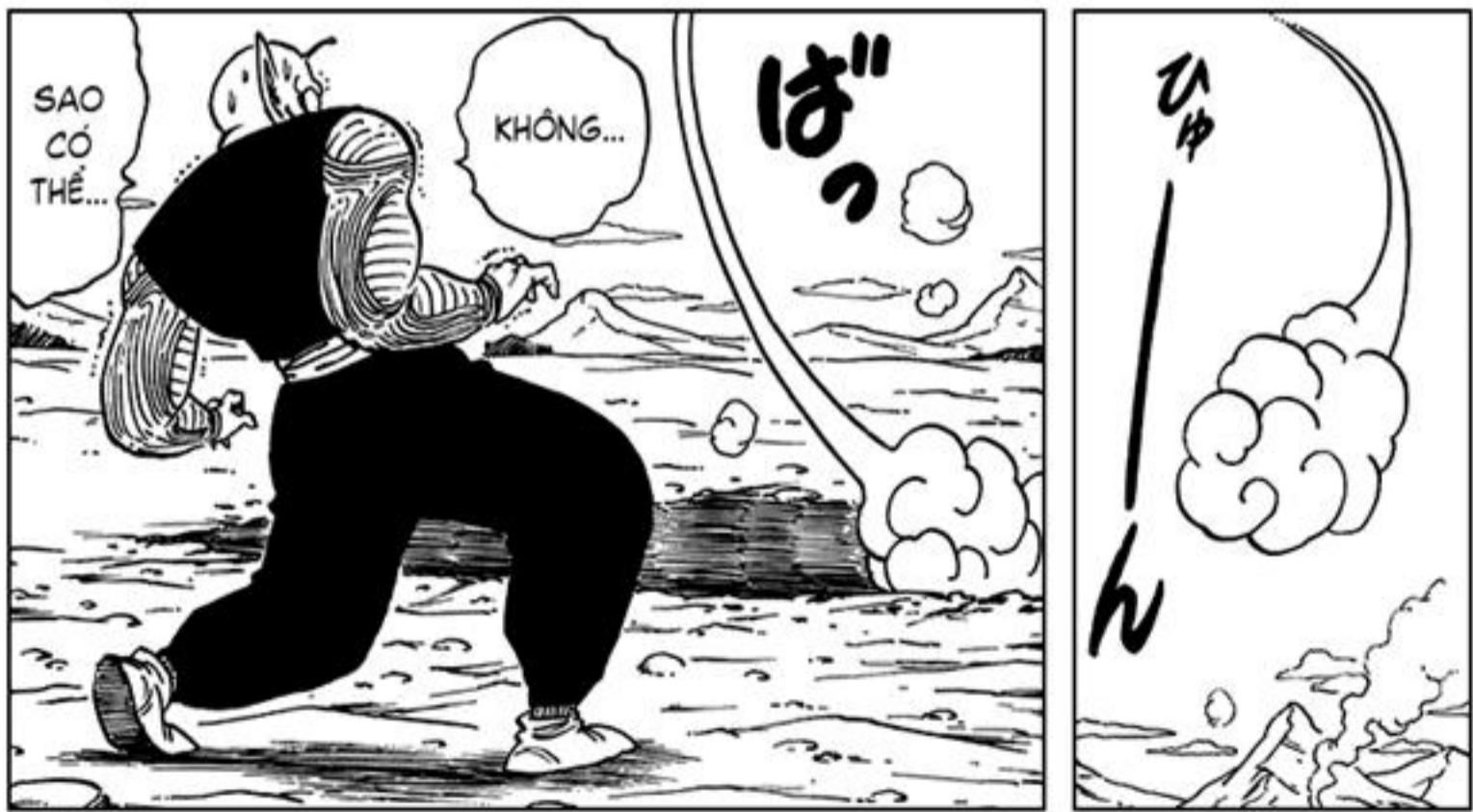


**RANH CON ĐÁNG
CHẾT!! XUỐNG ĐỊA
NGỤC CHO TA!!!**











TA CÙNG
KHÔNG CÒN
NHIỀU SỨC
LÂM. ĐỂ XEM
GIỮA CHÚNG
TA AI CHẾT
ĐÂY?

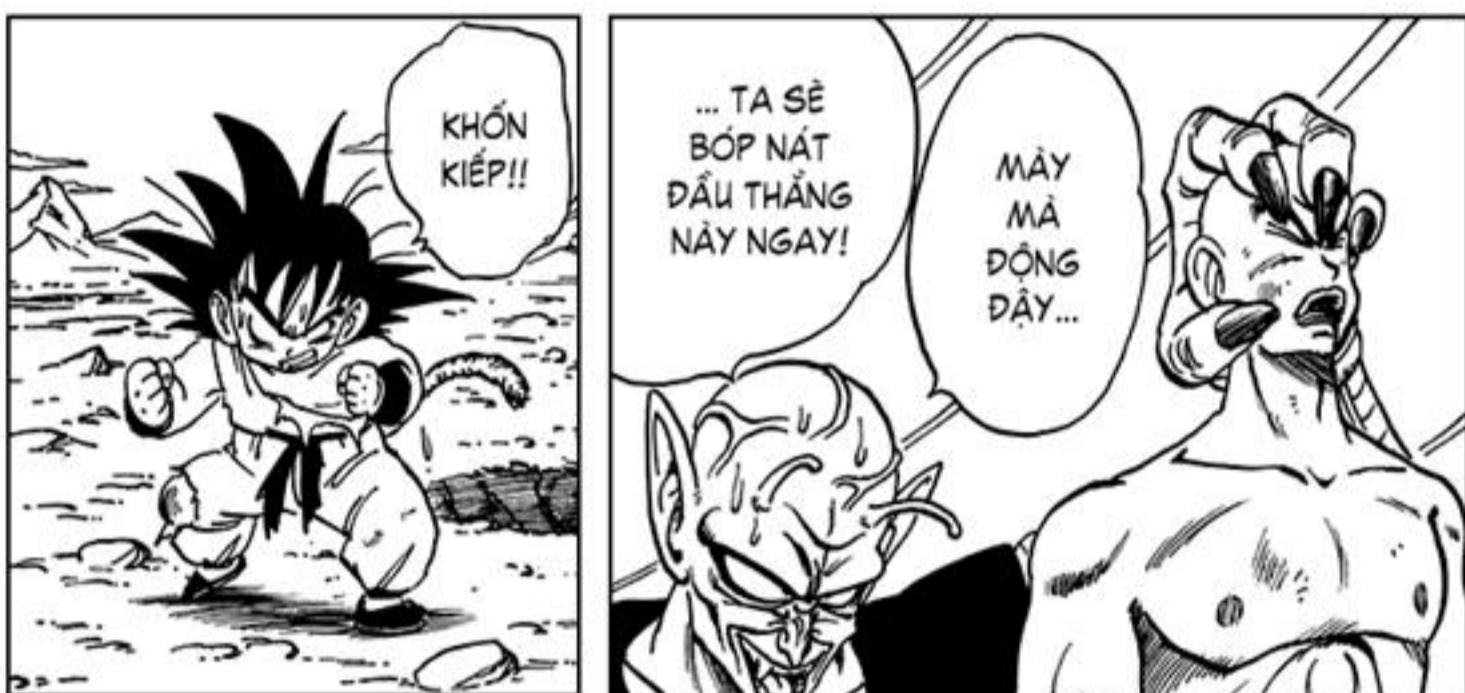
CHẮC CÙNG
SẮP KẾT THÚC
ĐƯỢC RỒI ĐÓ
NHỈ!?

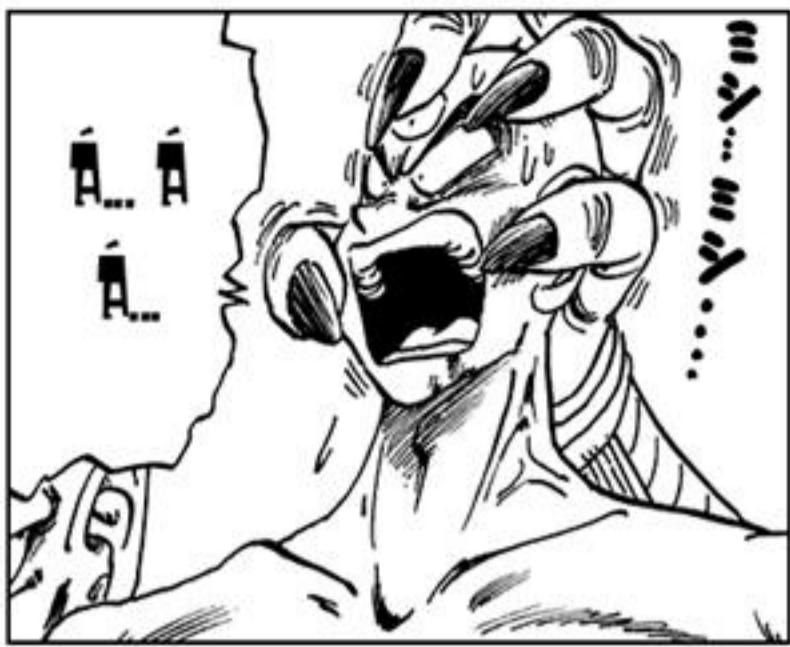
TA SẼ
BÓP
NÁT
ĐẦU NÓ
NGAY!

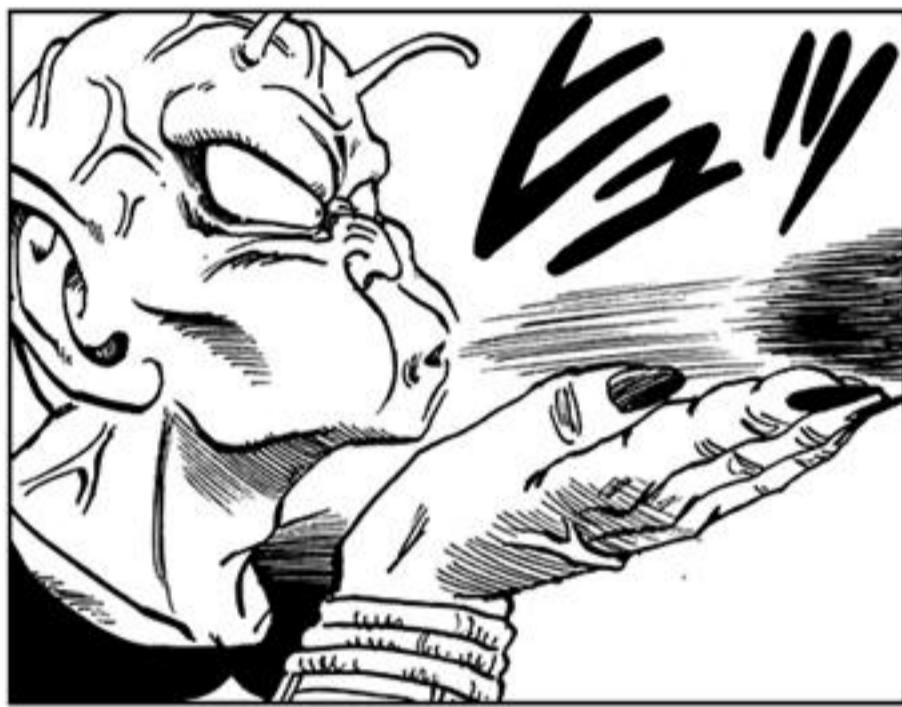
MÀY
GIỚI THÌ
ĐỘNG
ĐÂY
XEM!

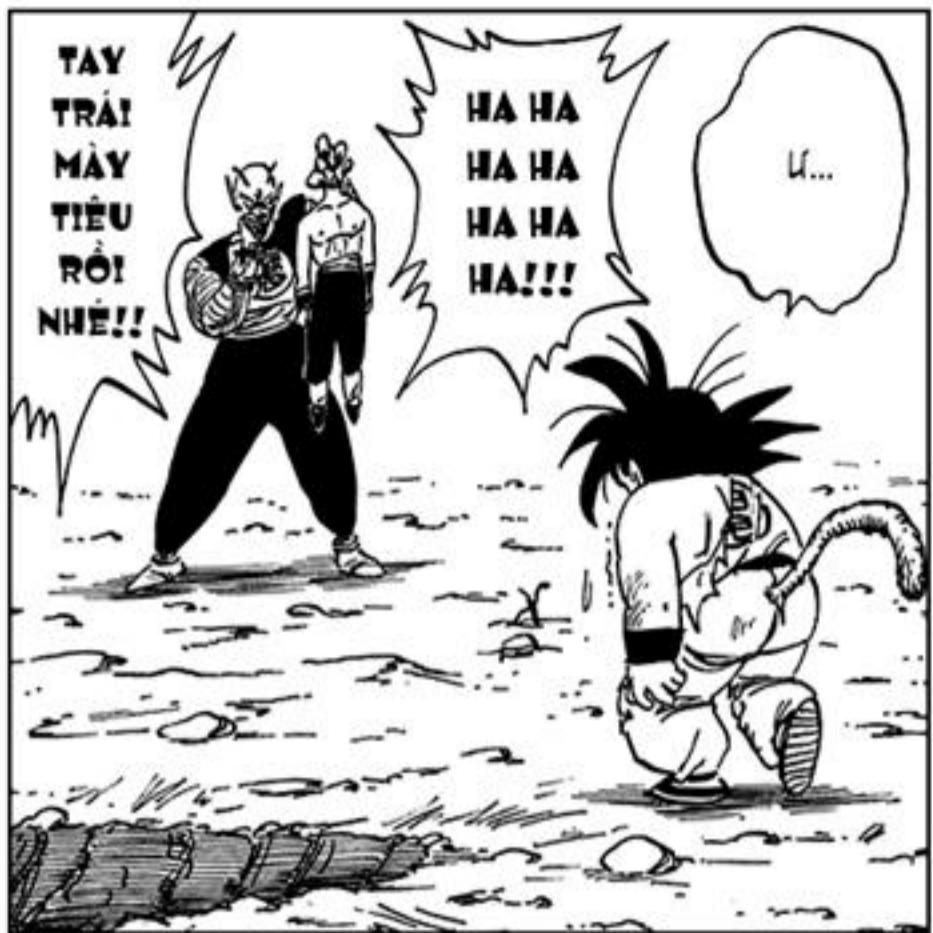
Á!



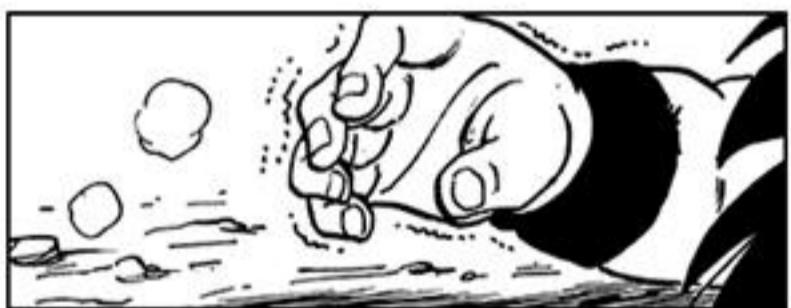


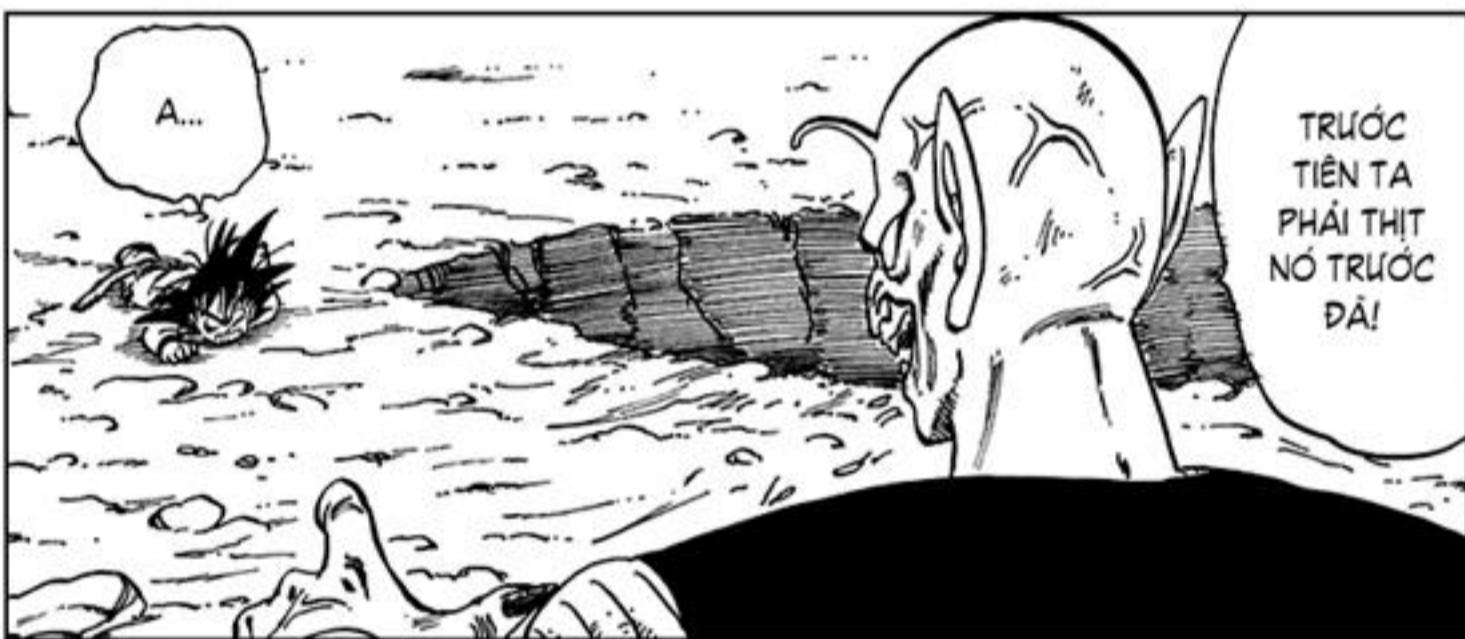


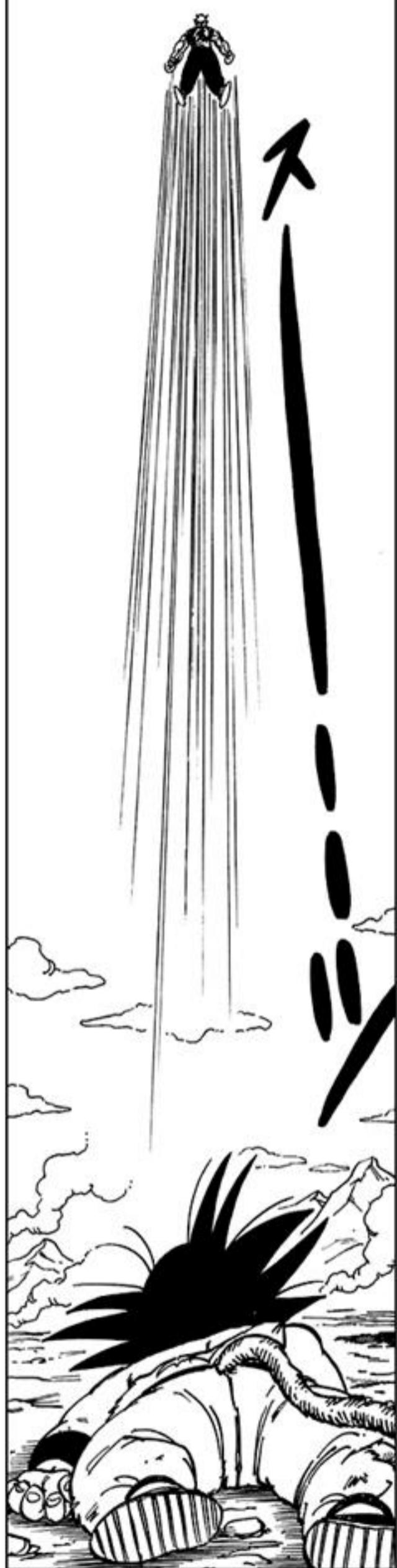




















VÙI.

CROP

**TOÀN BỘ
KHÍ CÒN
LẠI TA SẼ
TẬP TRUNG
LÊN CÁNH
TAY NÀY!!**



**NGHĨ TA
KHÔNG
CHẶN
ĐƯỢC
MÀY
SAO!!**



HƯ
!!



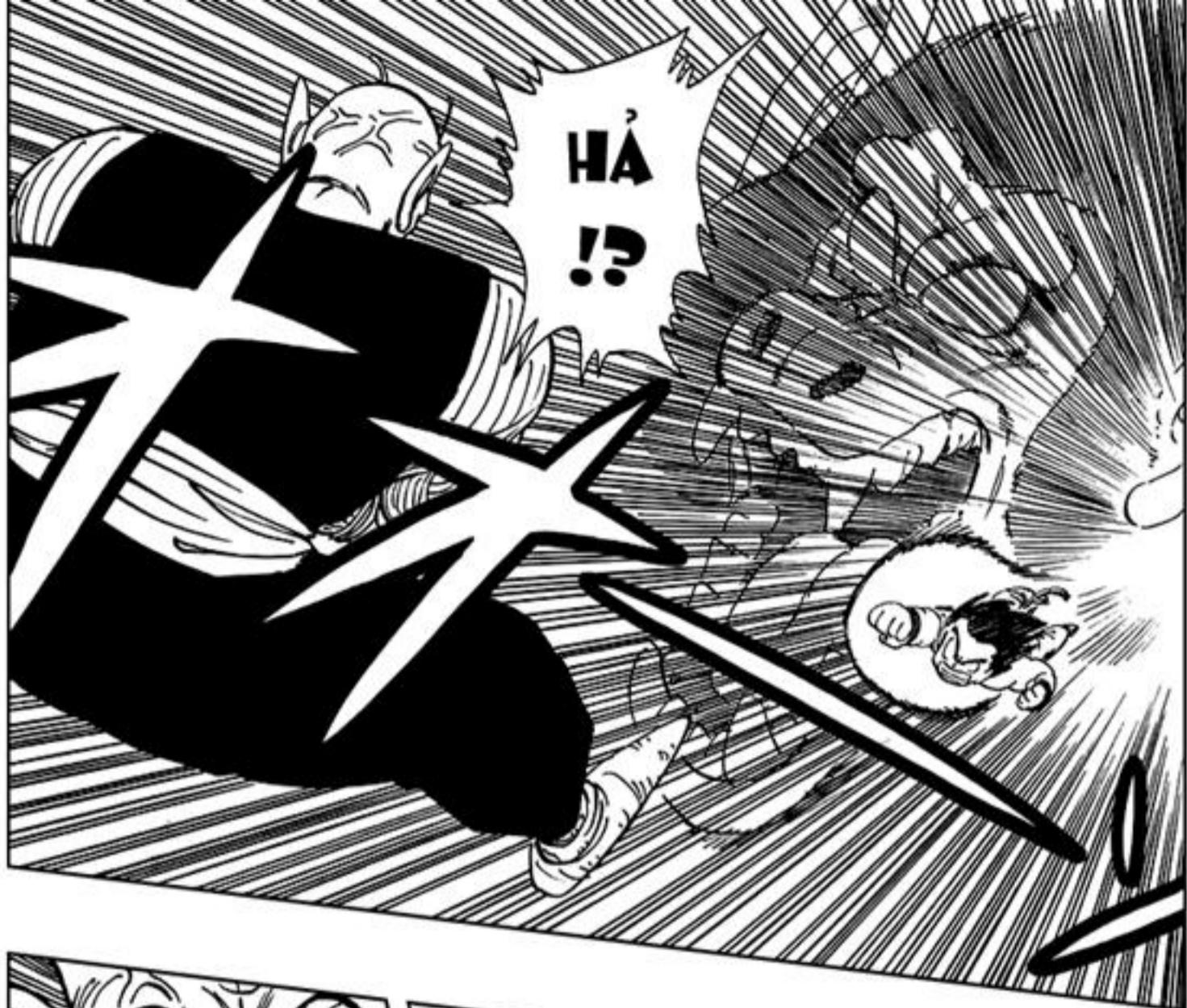
**TOÀN BỘ
KHÍ CÒN
LẠI TA SẼ
TẬP TRUNG
LÊN CÁNH
TAY NÀY!!**



**TƯỞNG
TA KHÔNG
CHẶN ĐƯỢC
MÀY SAO!!**

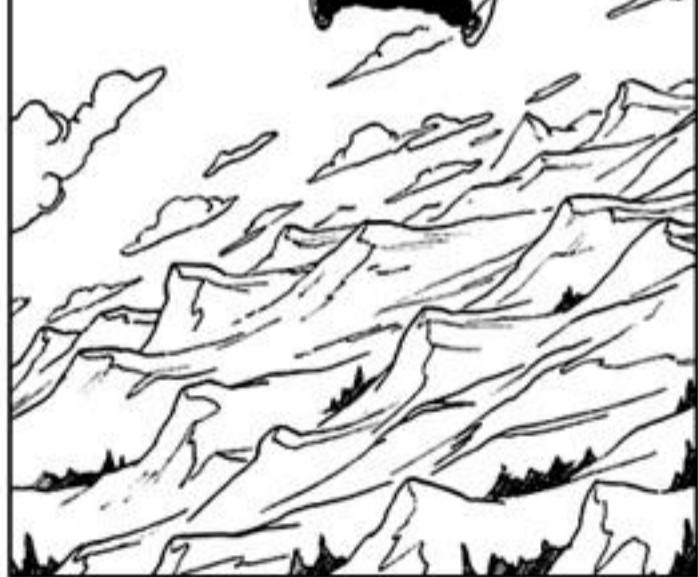


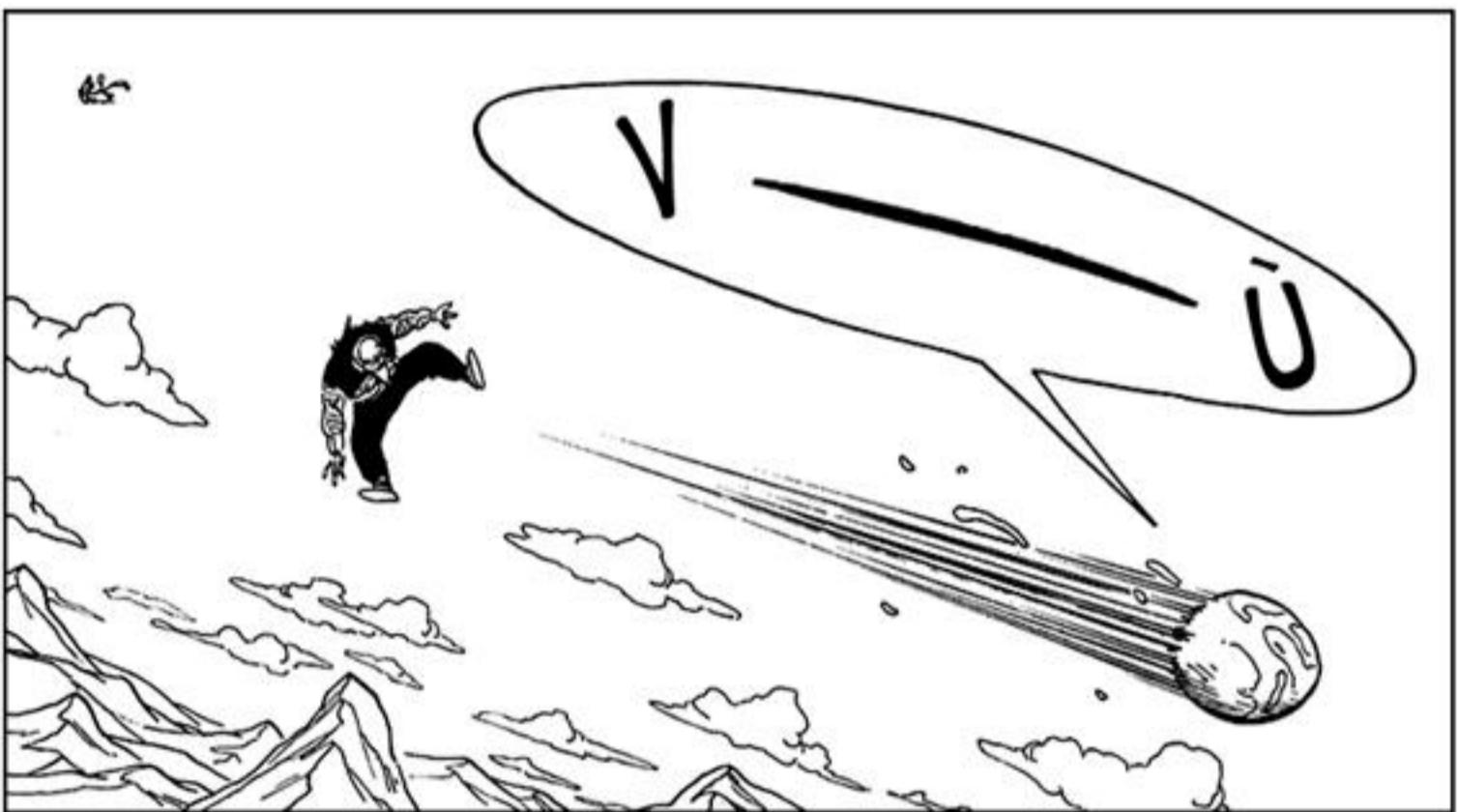
HÅ
!?



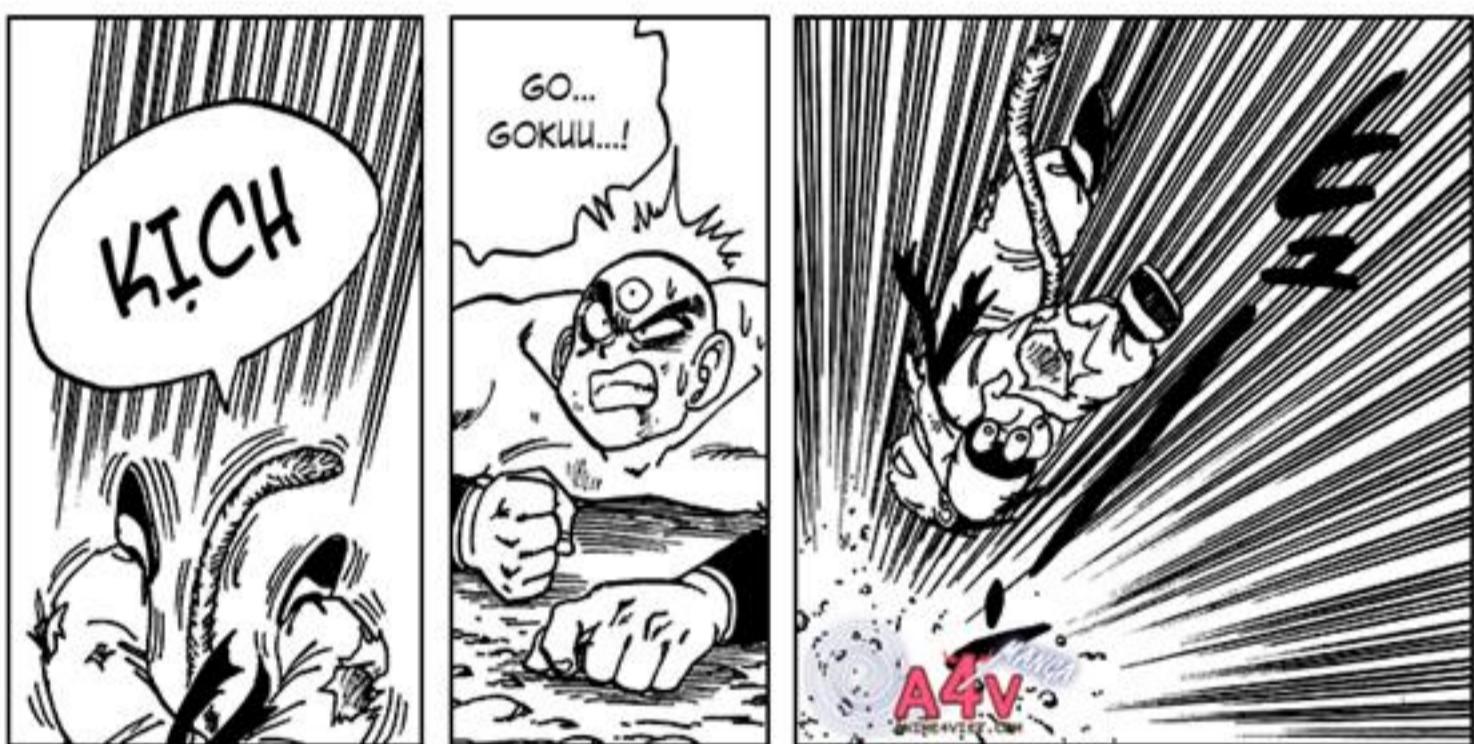












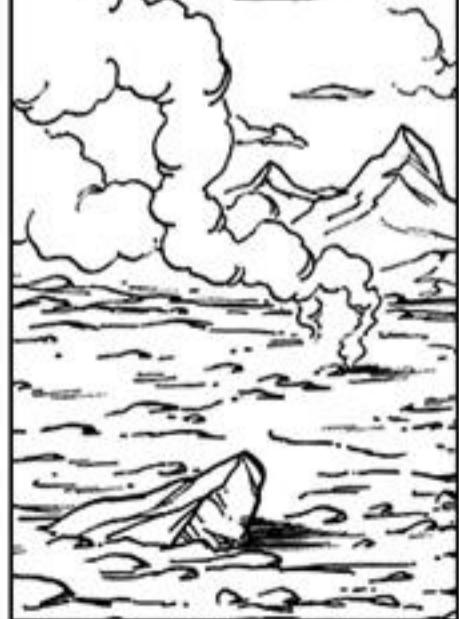
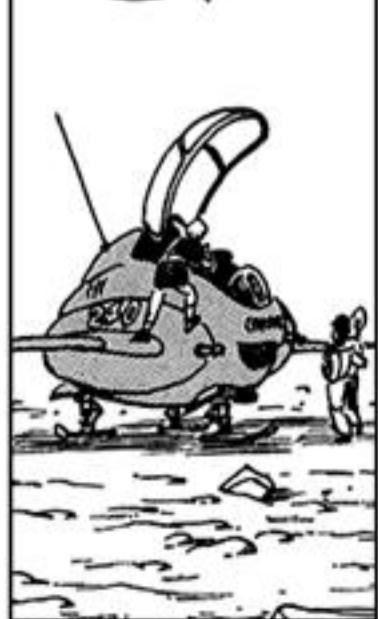
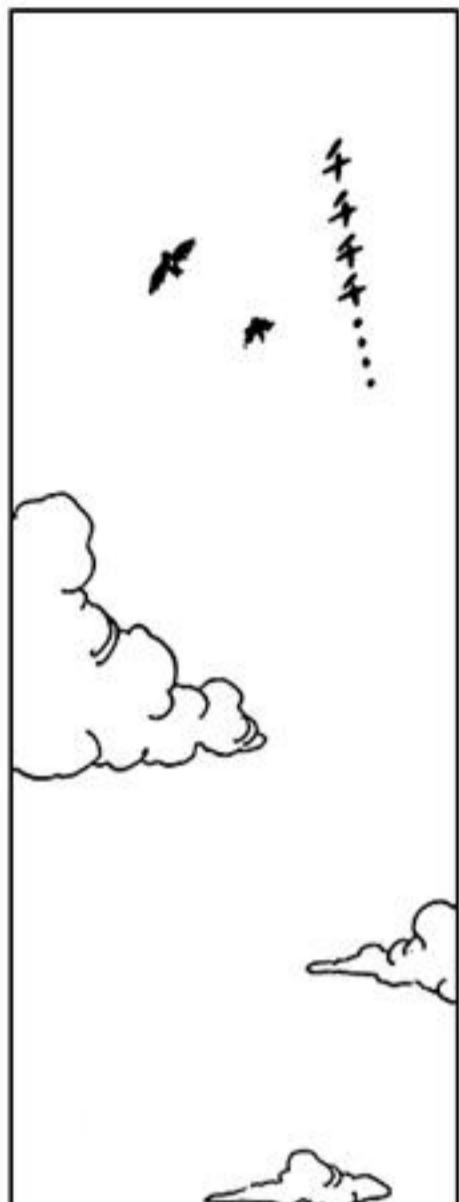


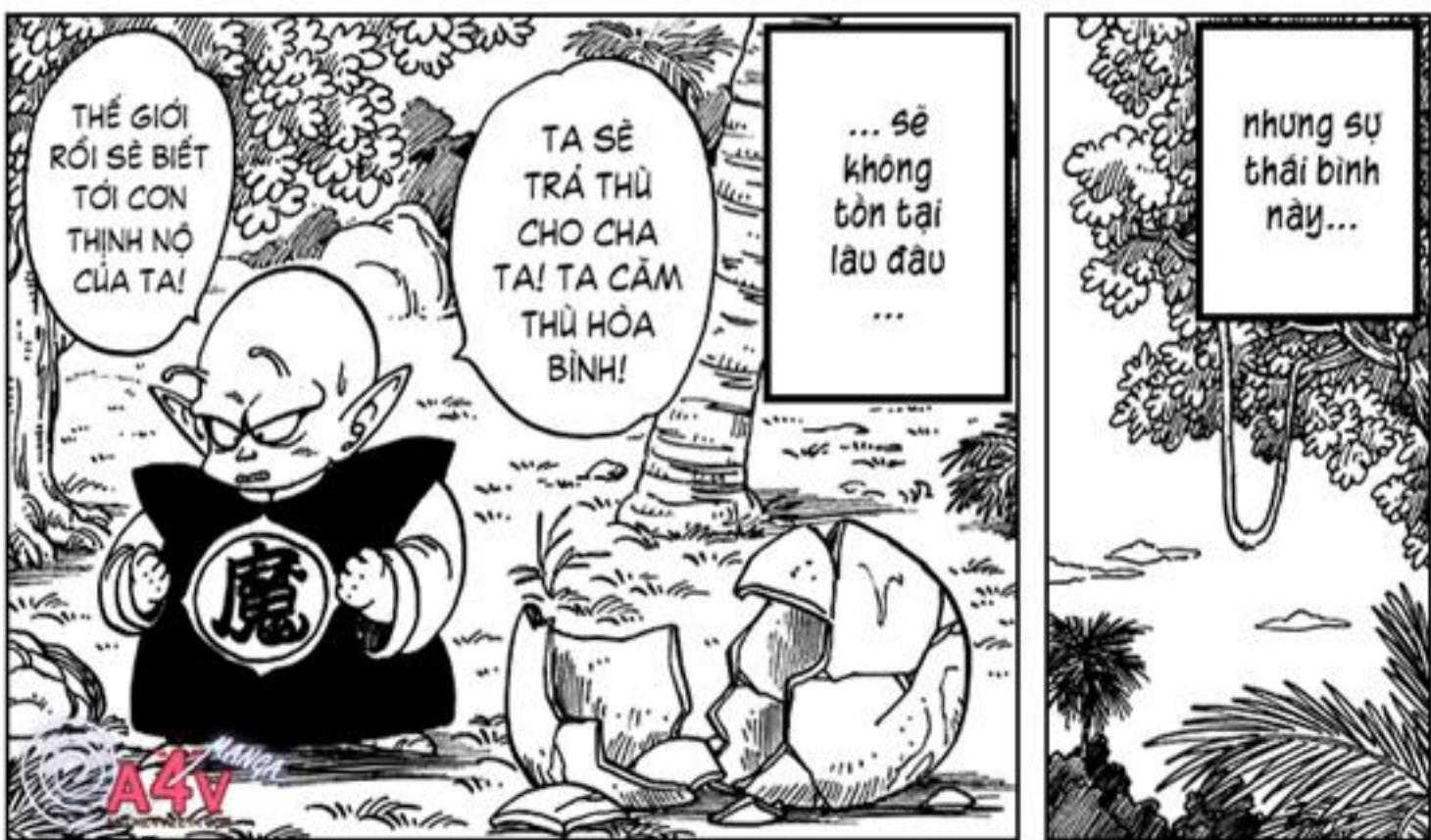


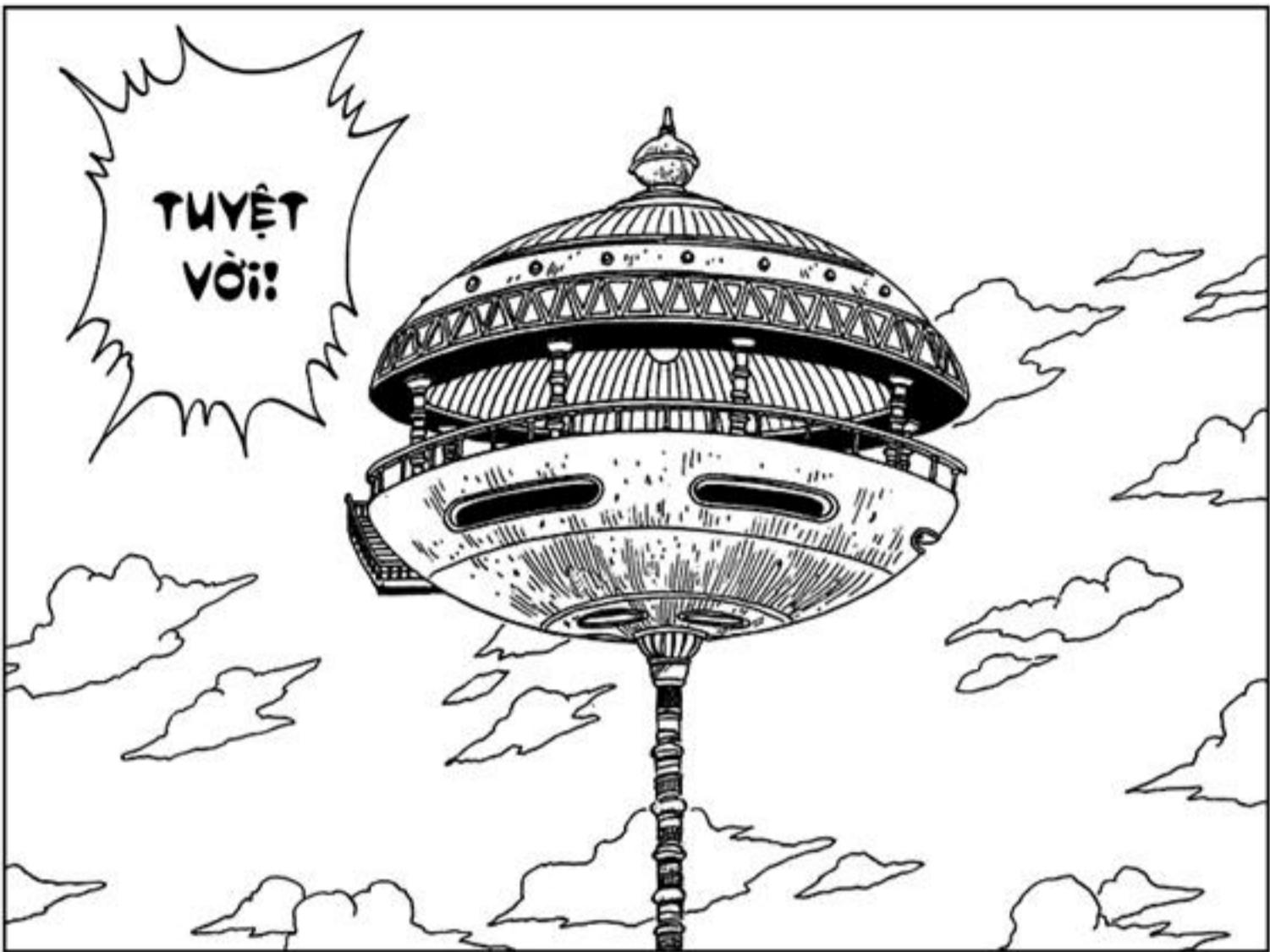
T@_@D: SORRY, RẤT NHIỀU CHƯƠNG
TRƯỚC TÓ TYPE LỚN LÀ SHENRON .-.





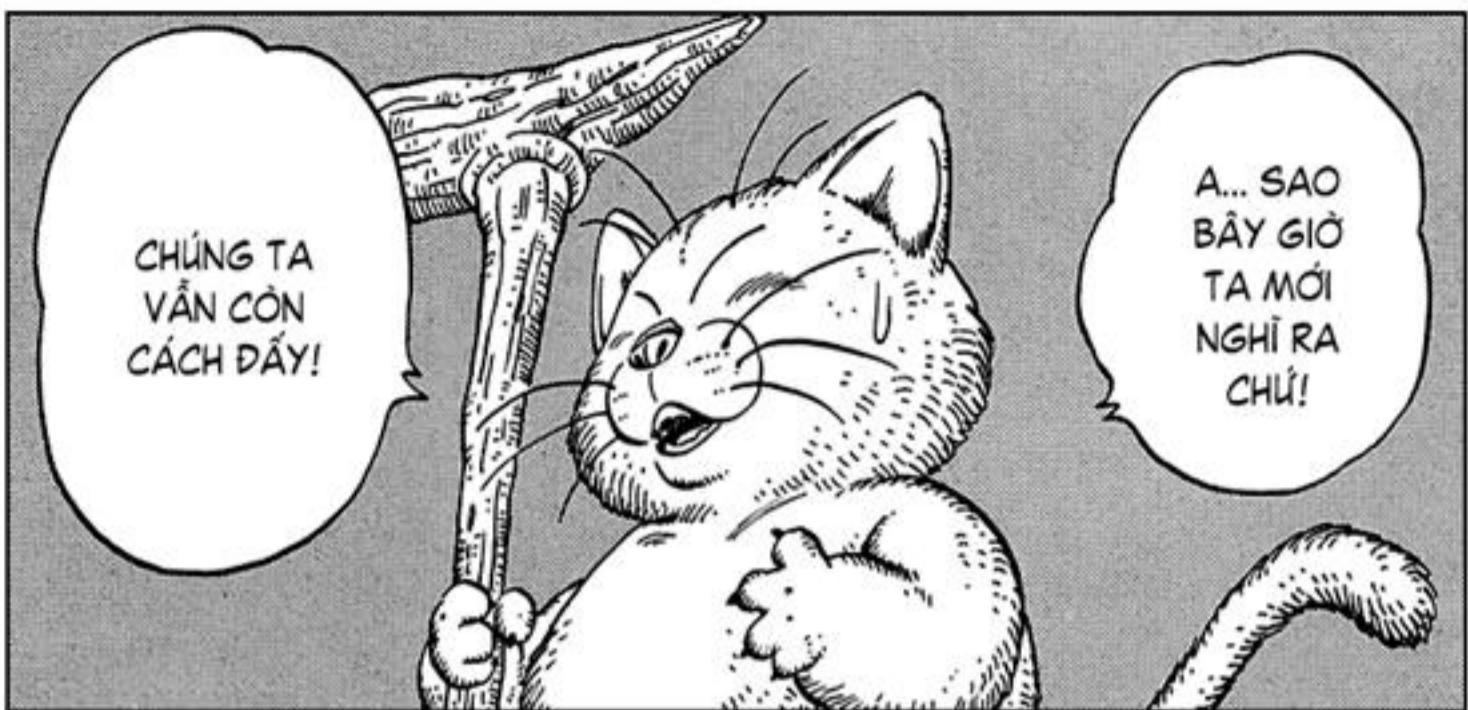


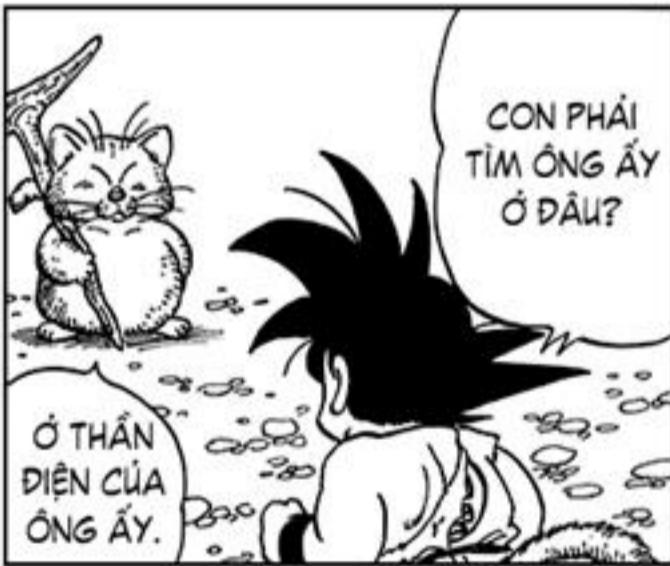


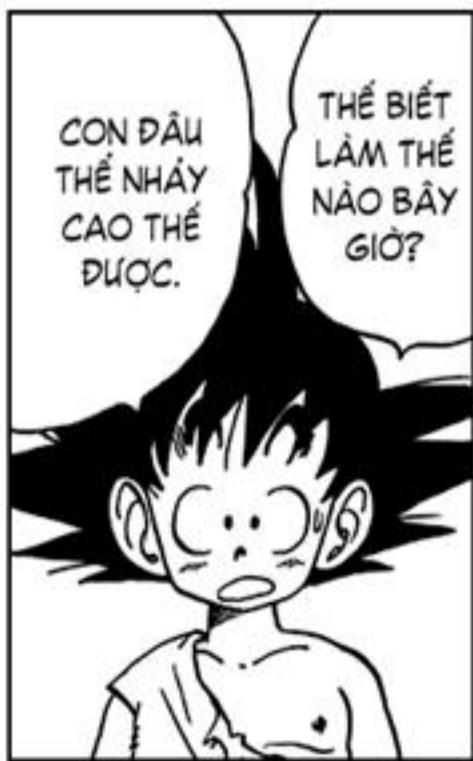
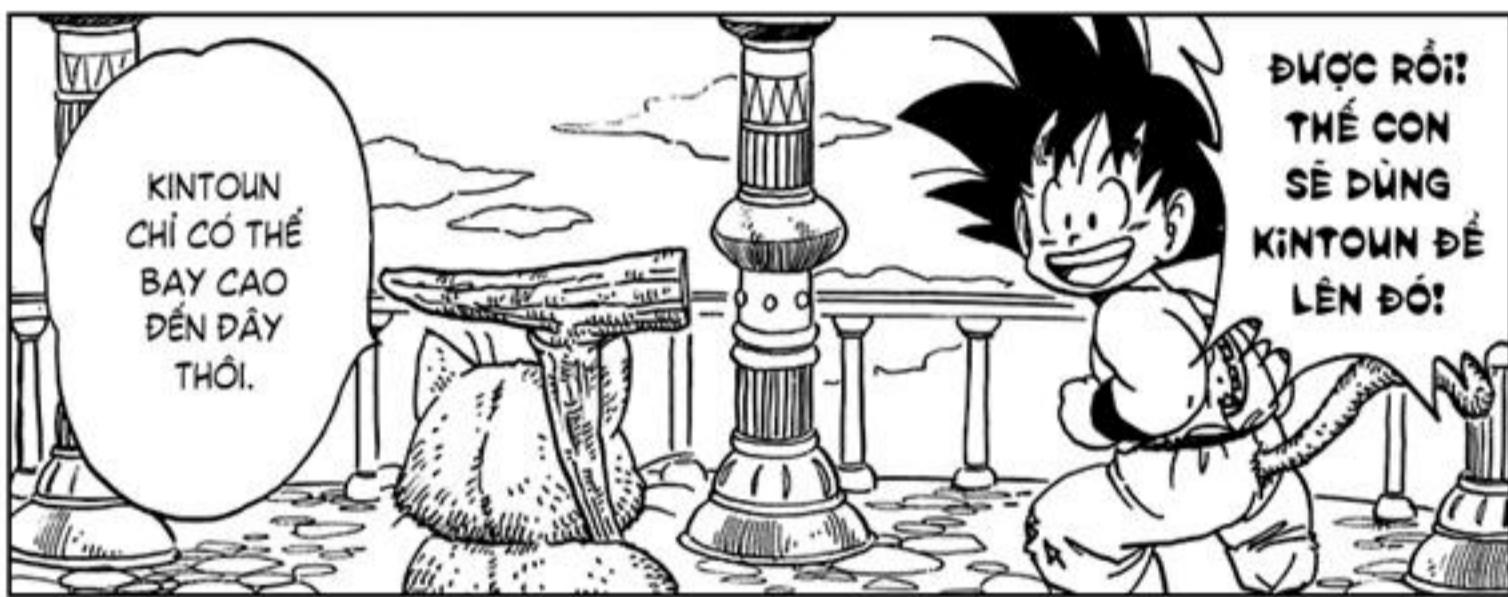




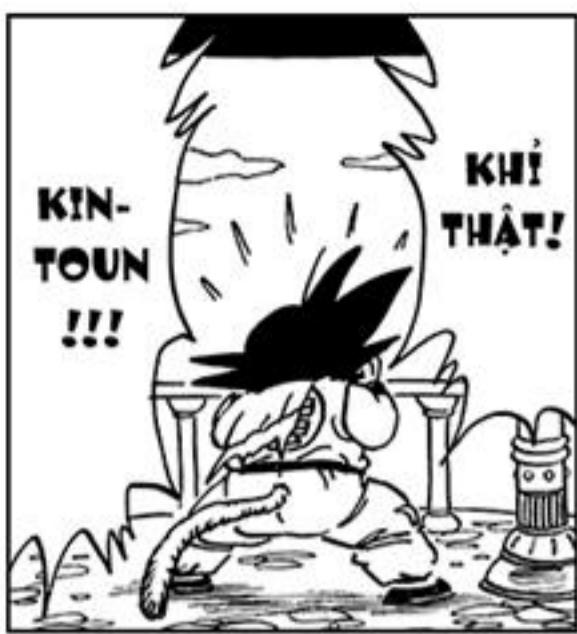


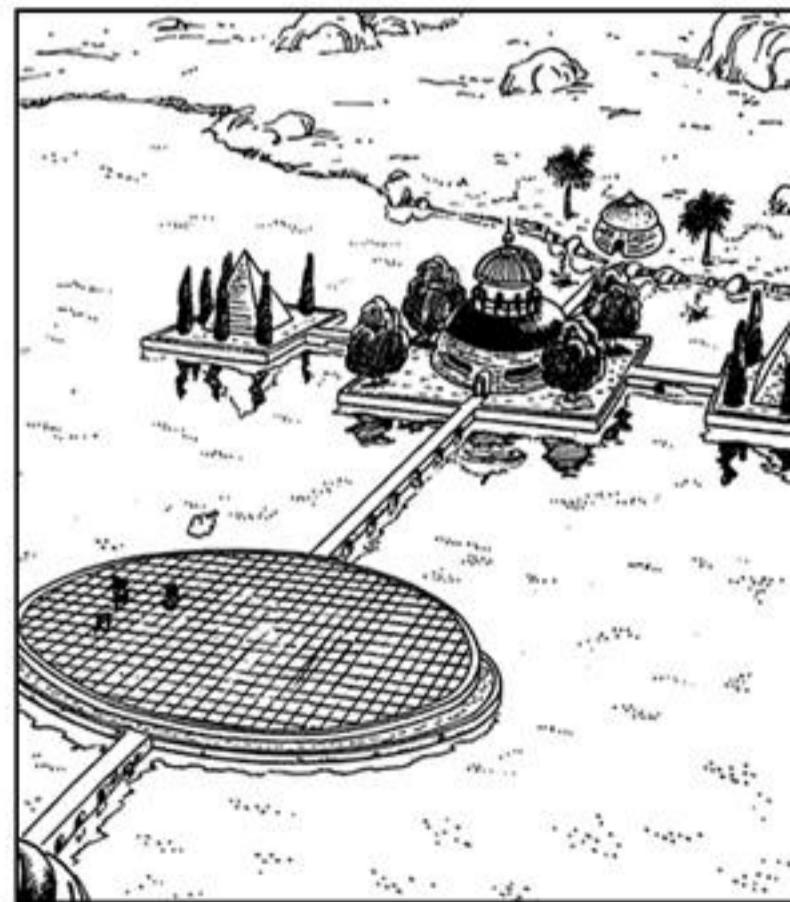


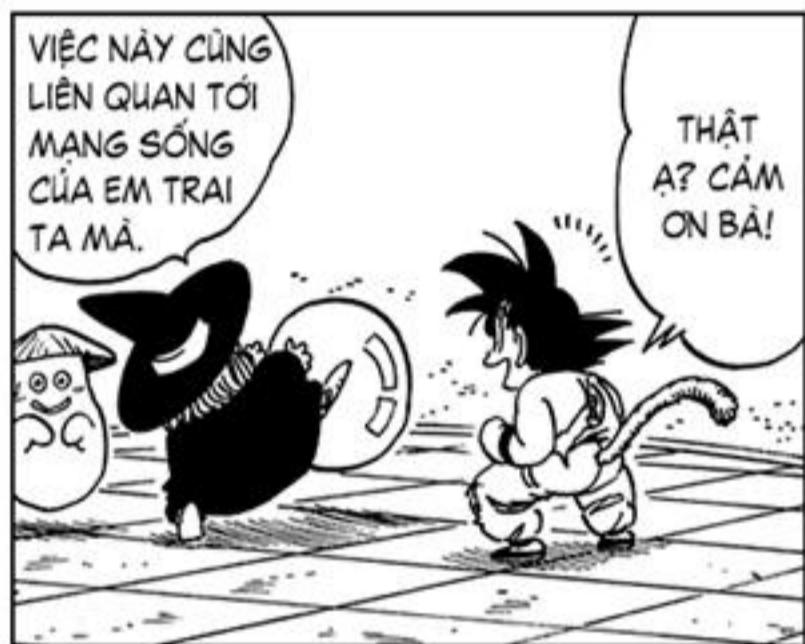






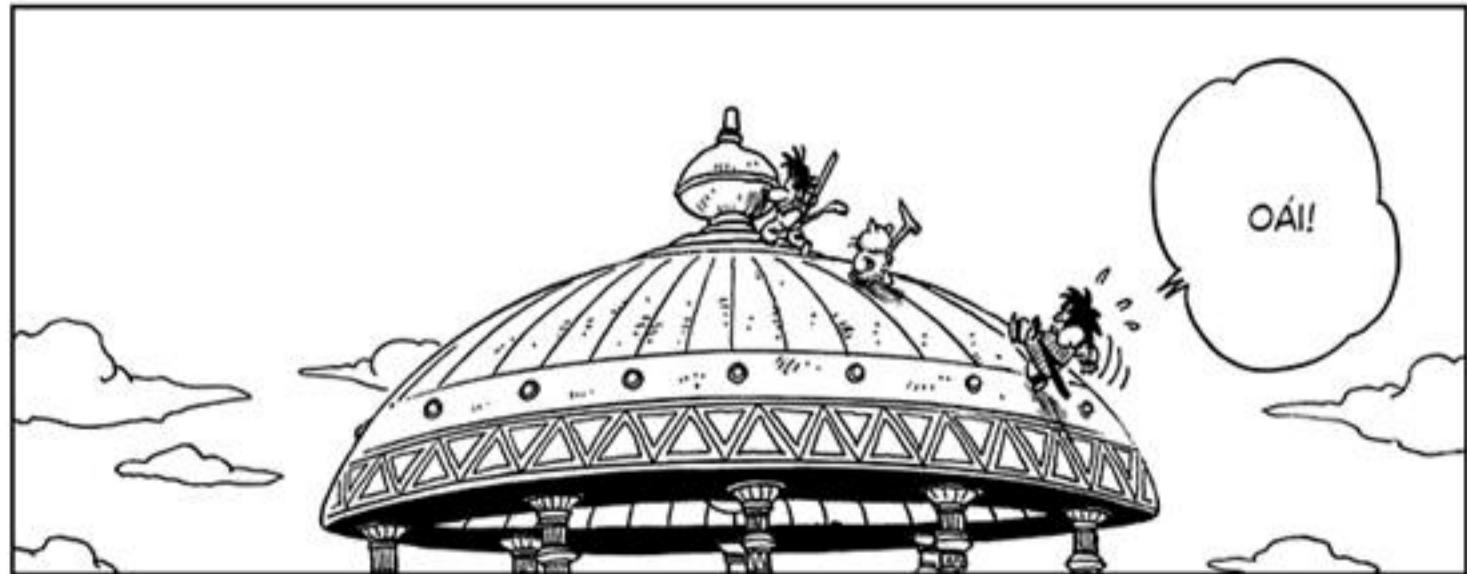
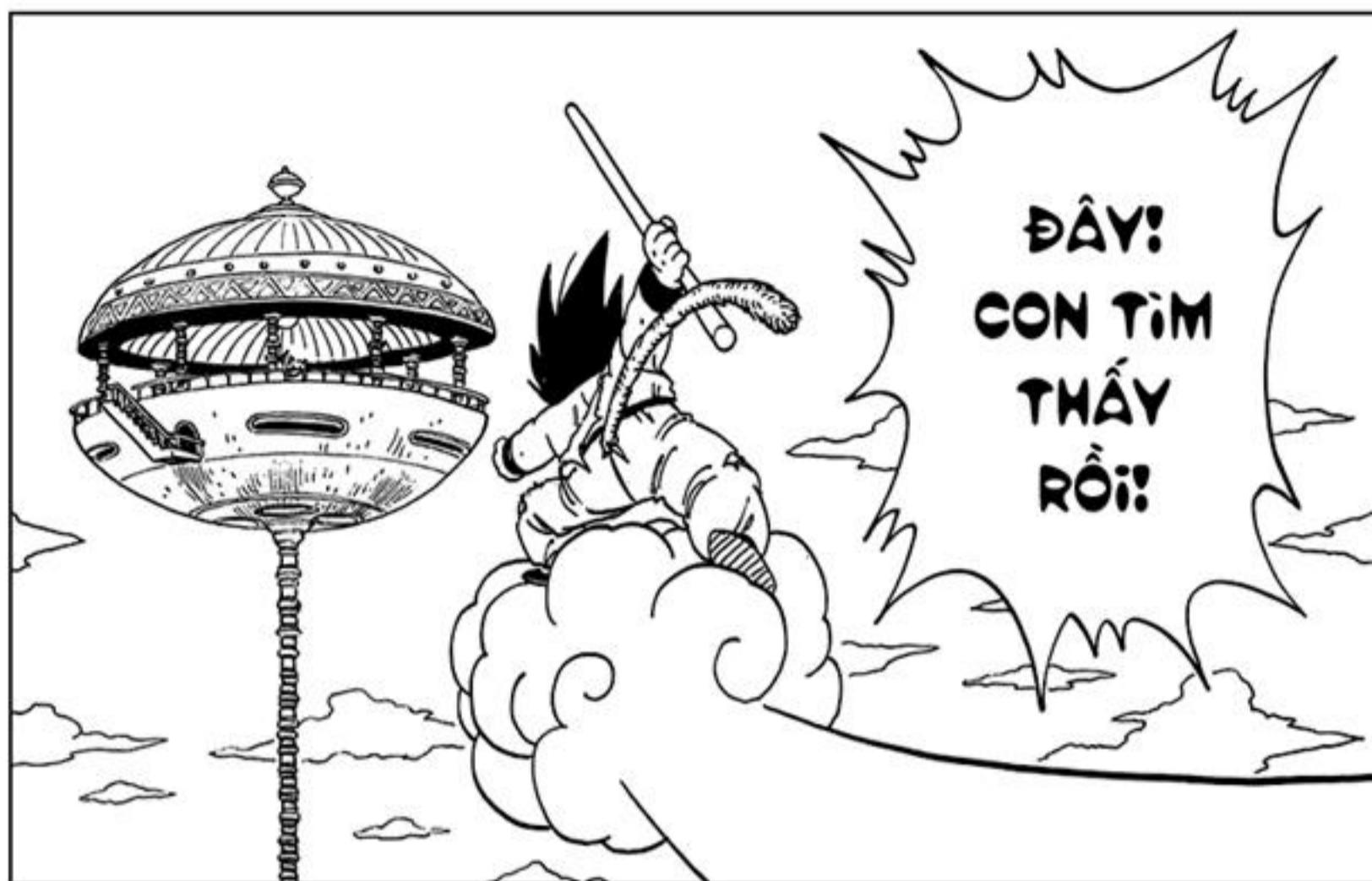






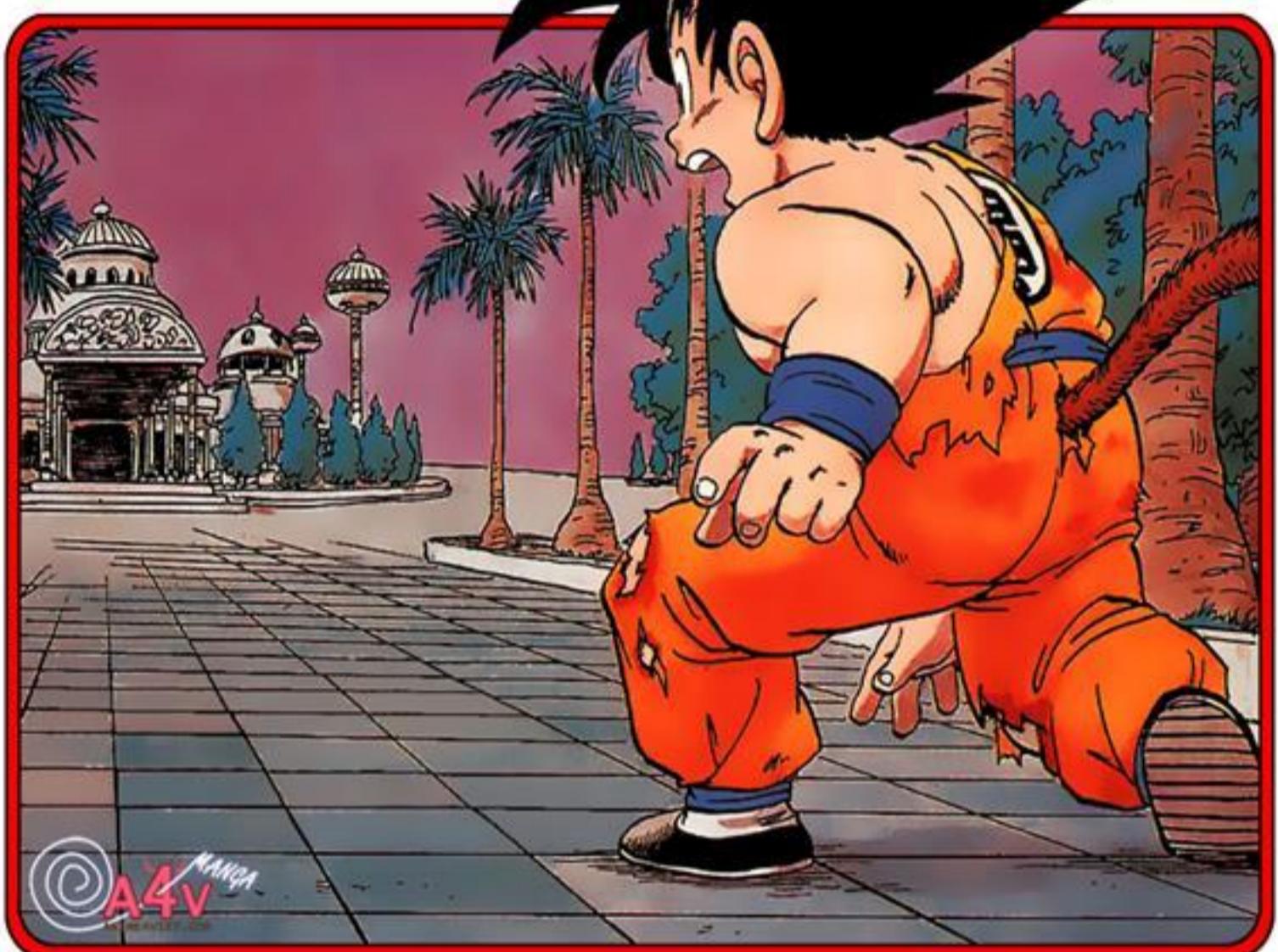






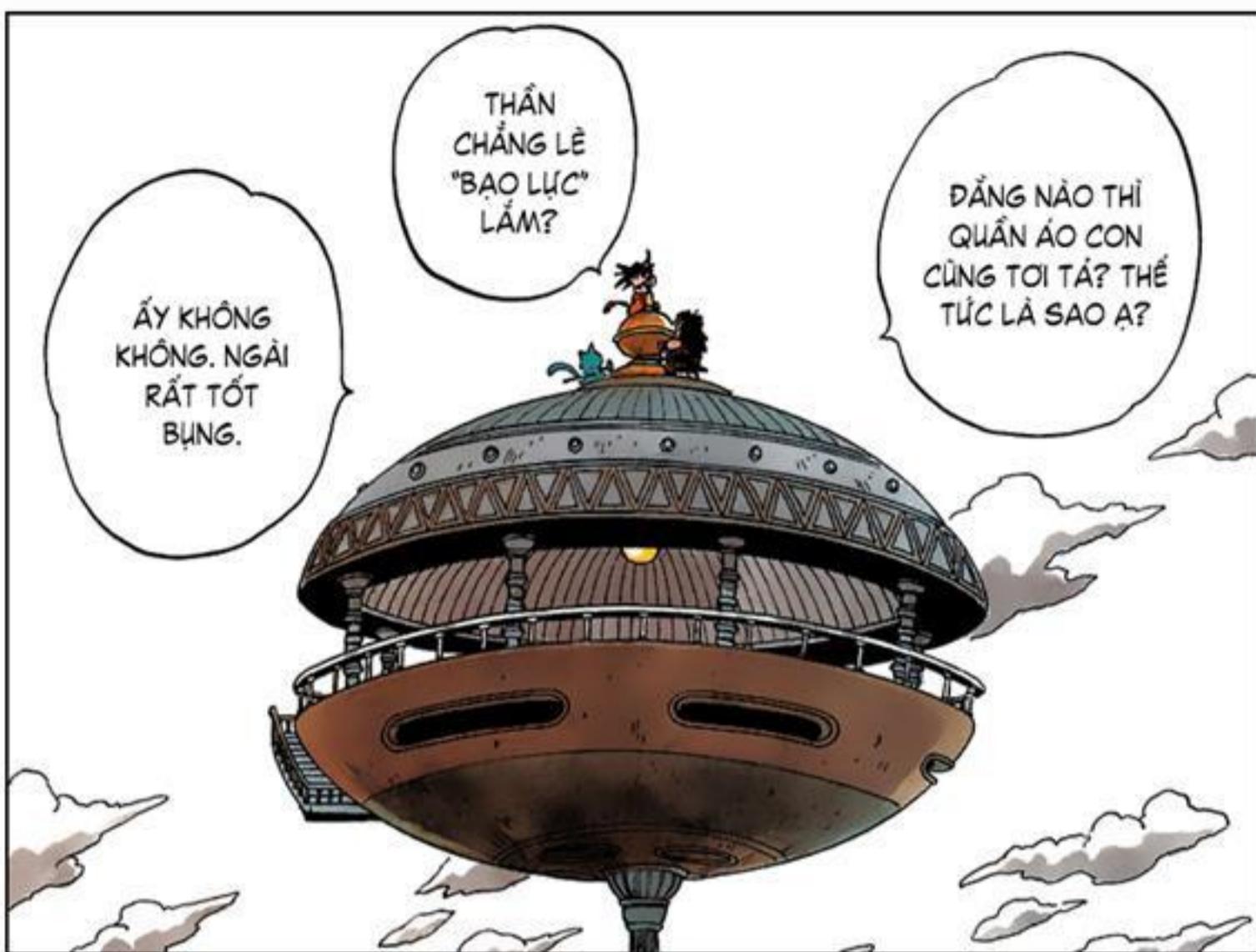


DRAGON BALL

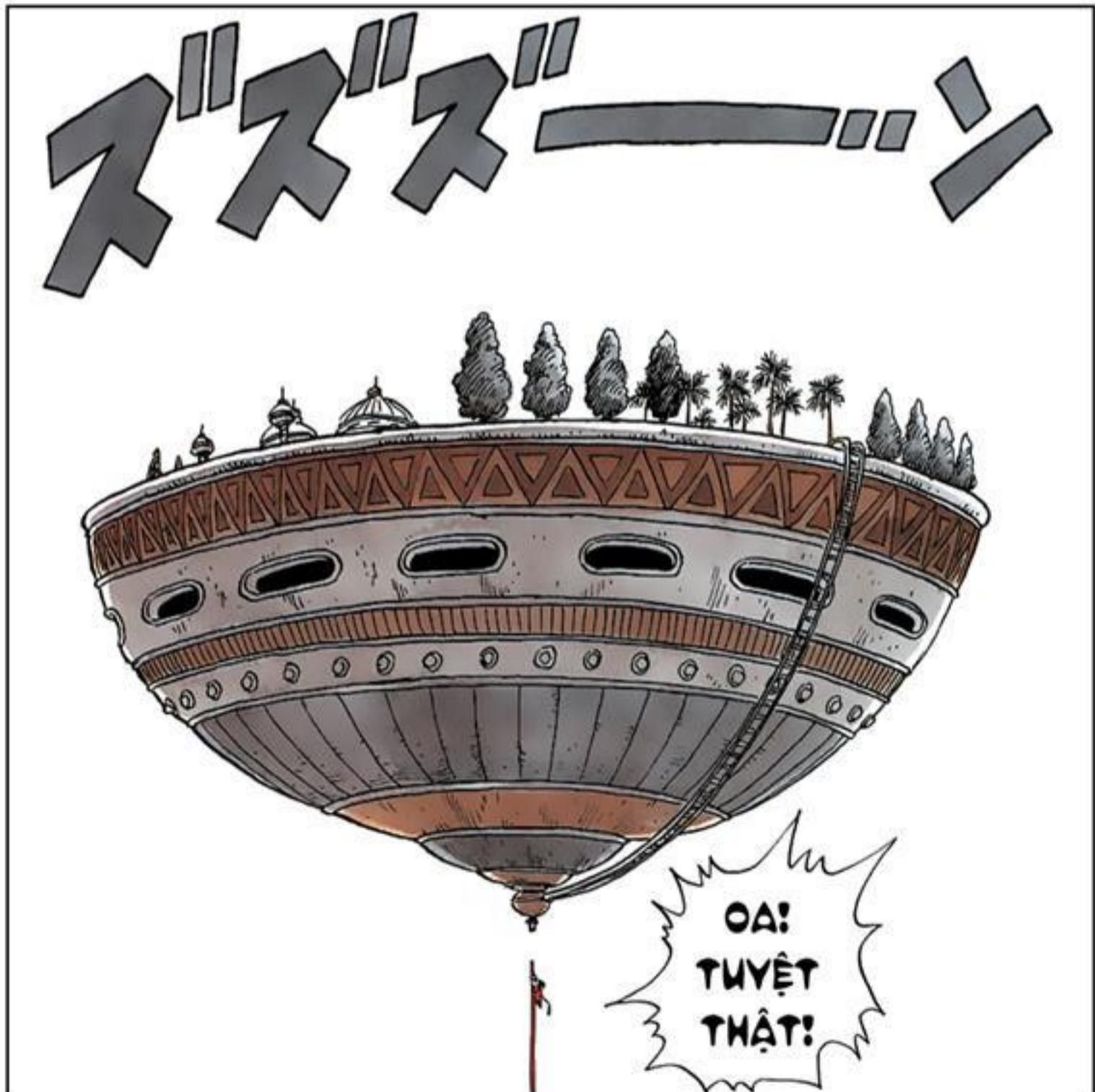


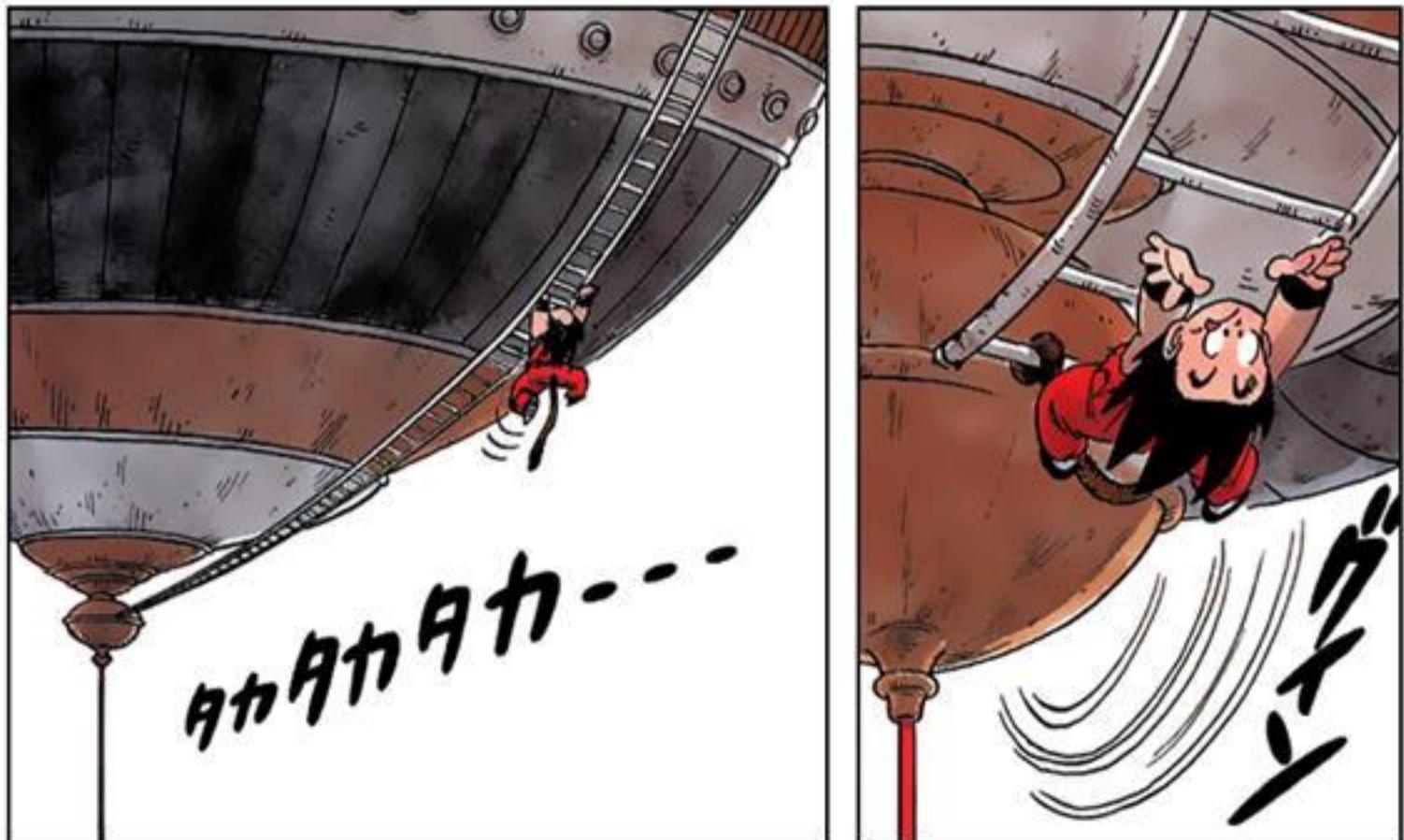
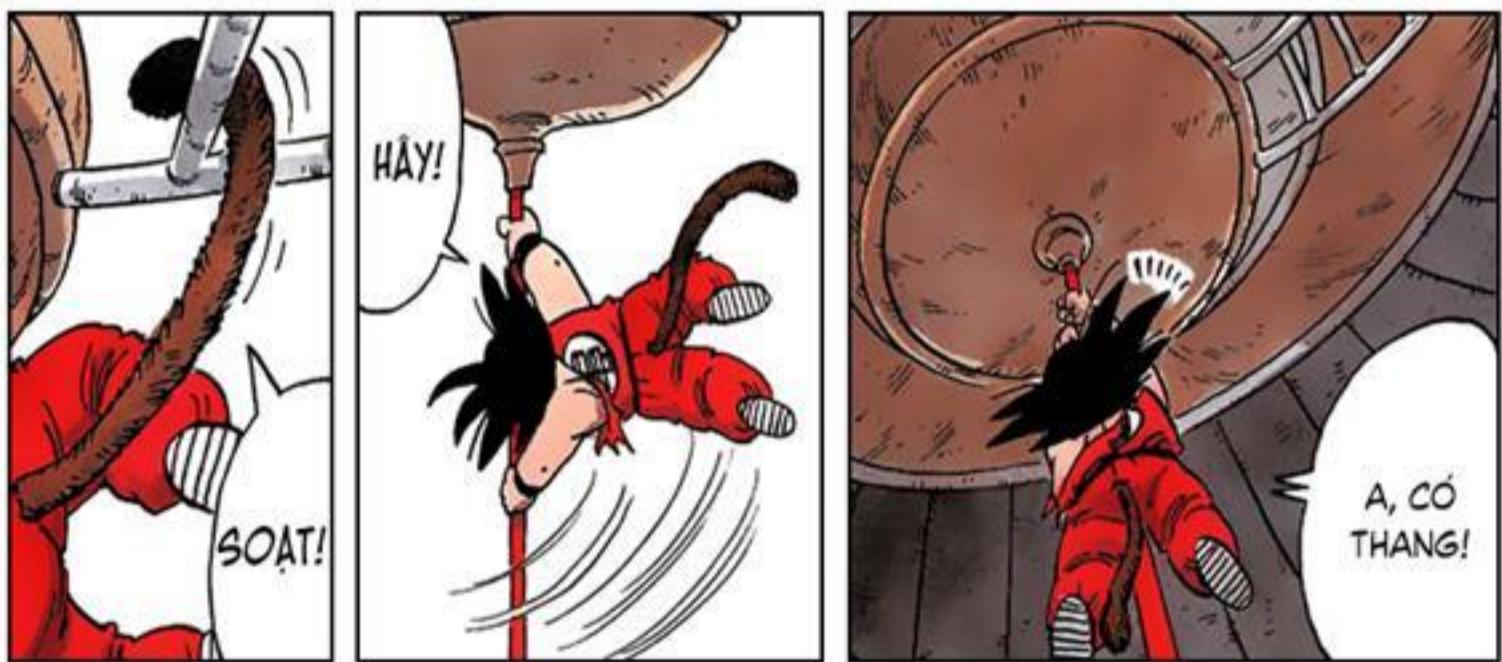
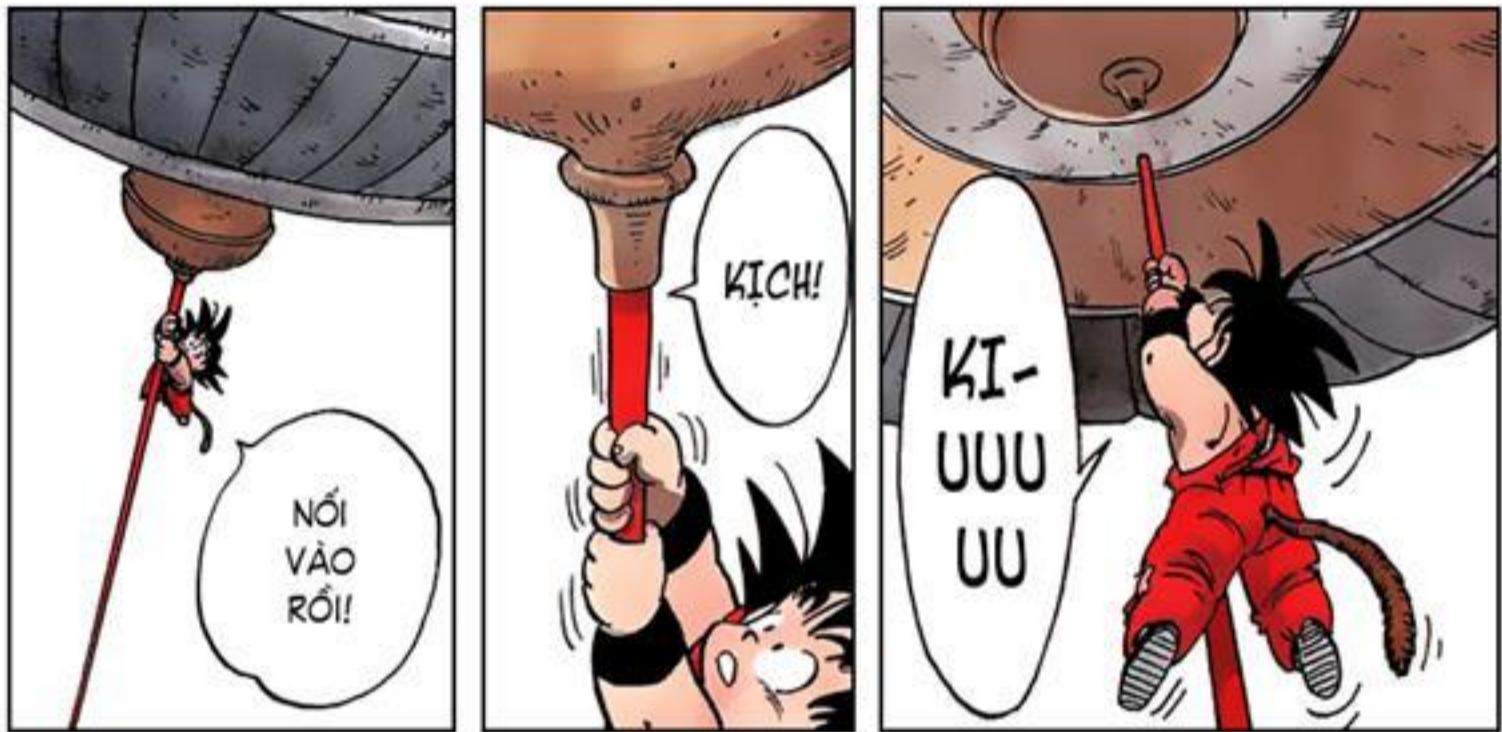
**Nº163 - THẦN ĐIỆN
CỦA KAMI-SAMA**

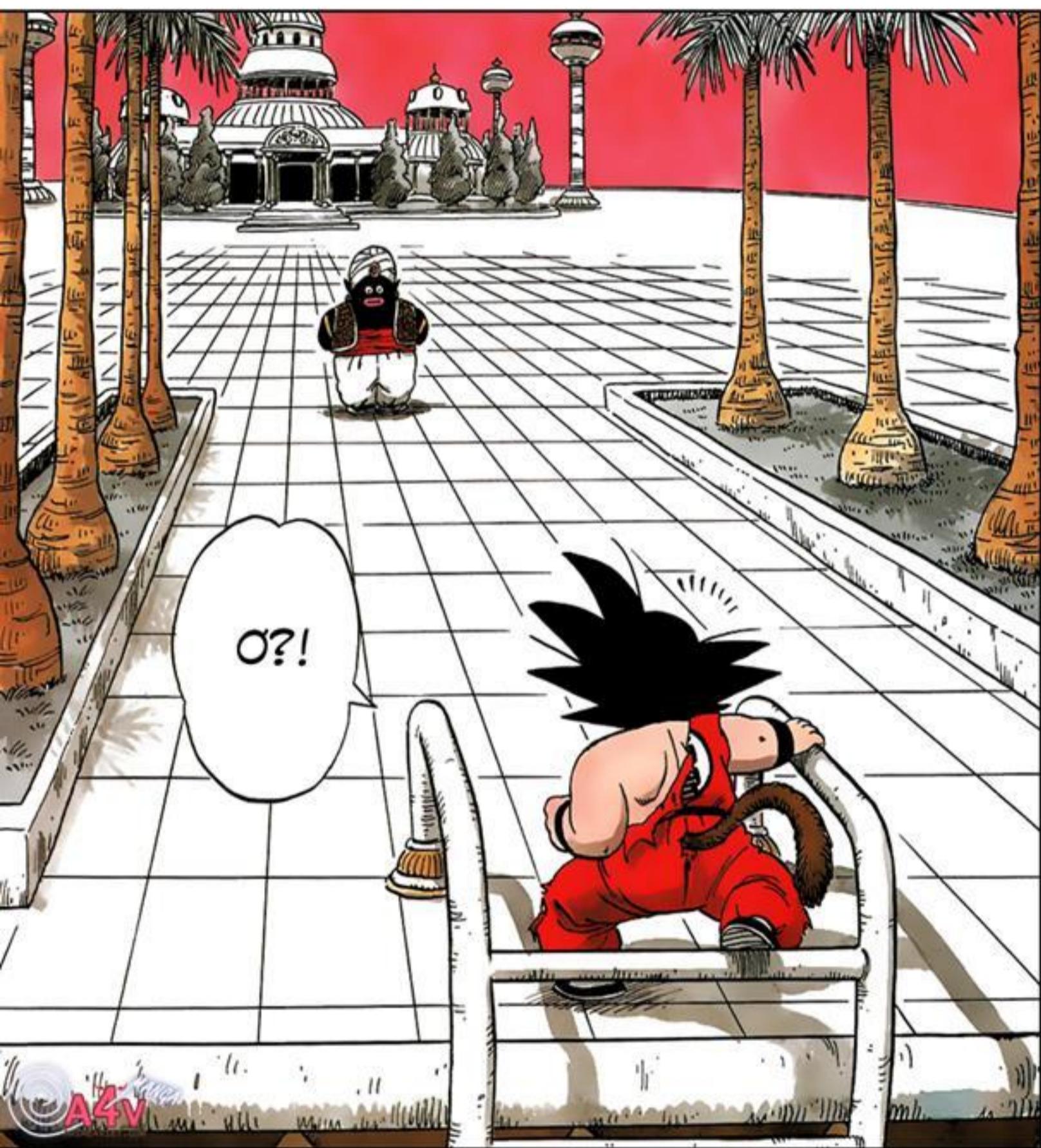
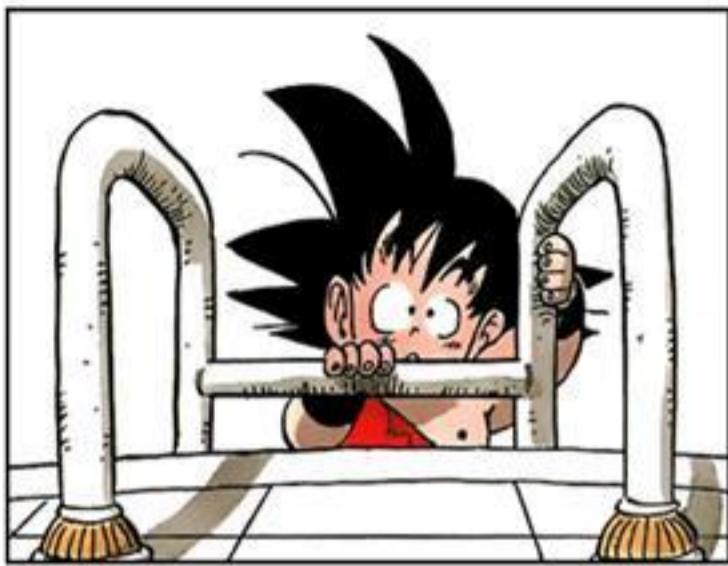




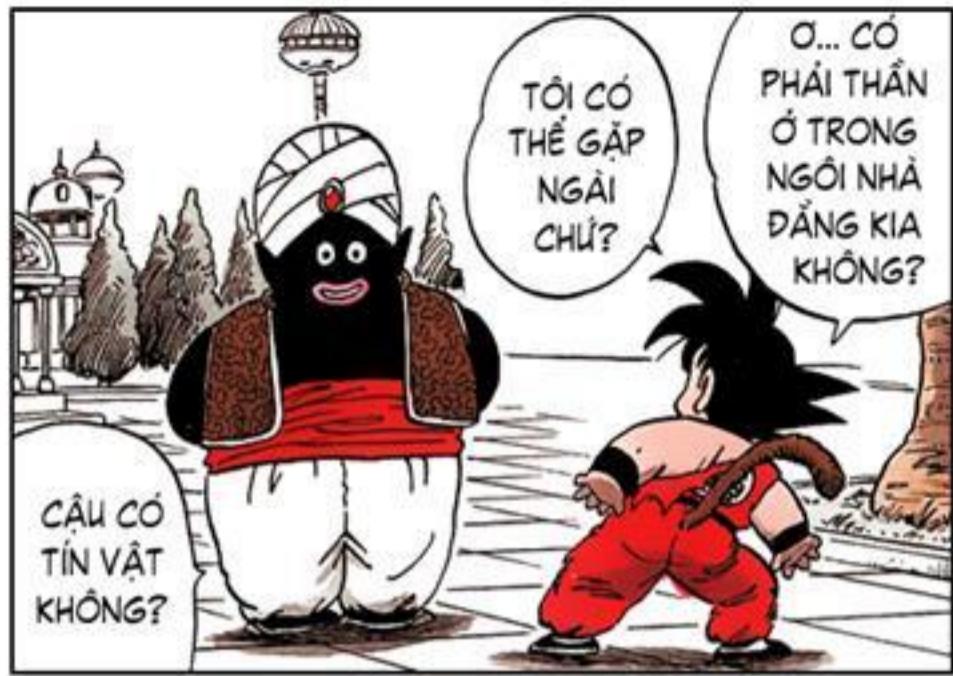


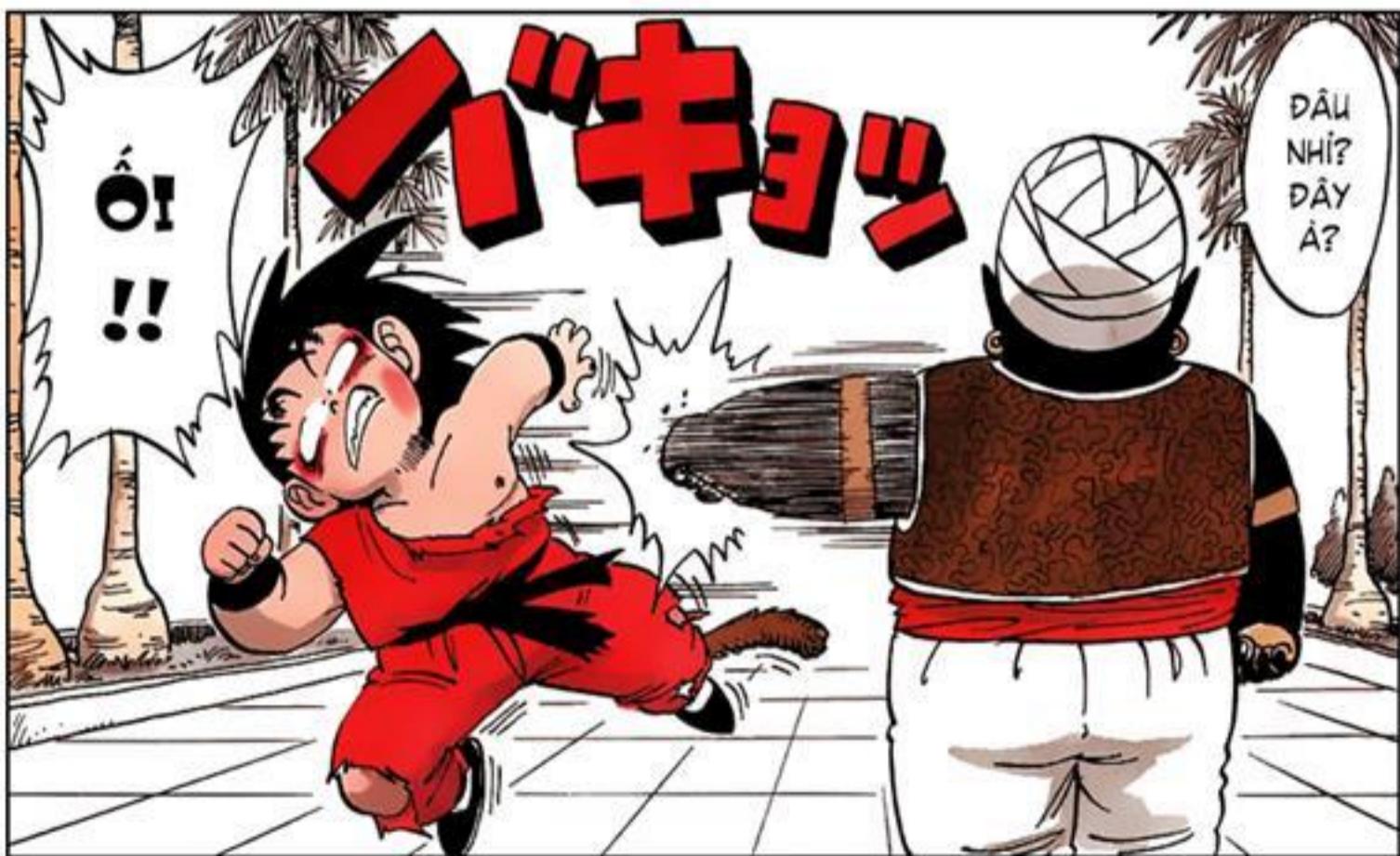
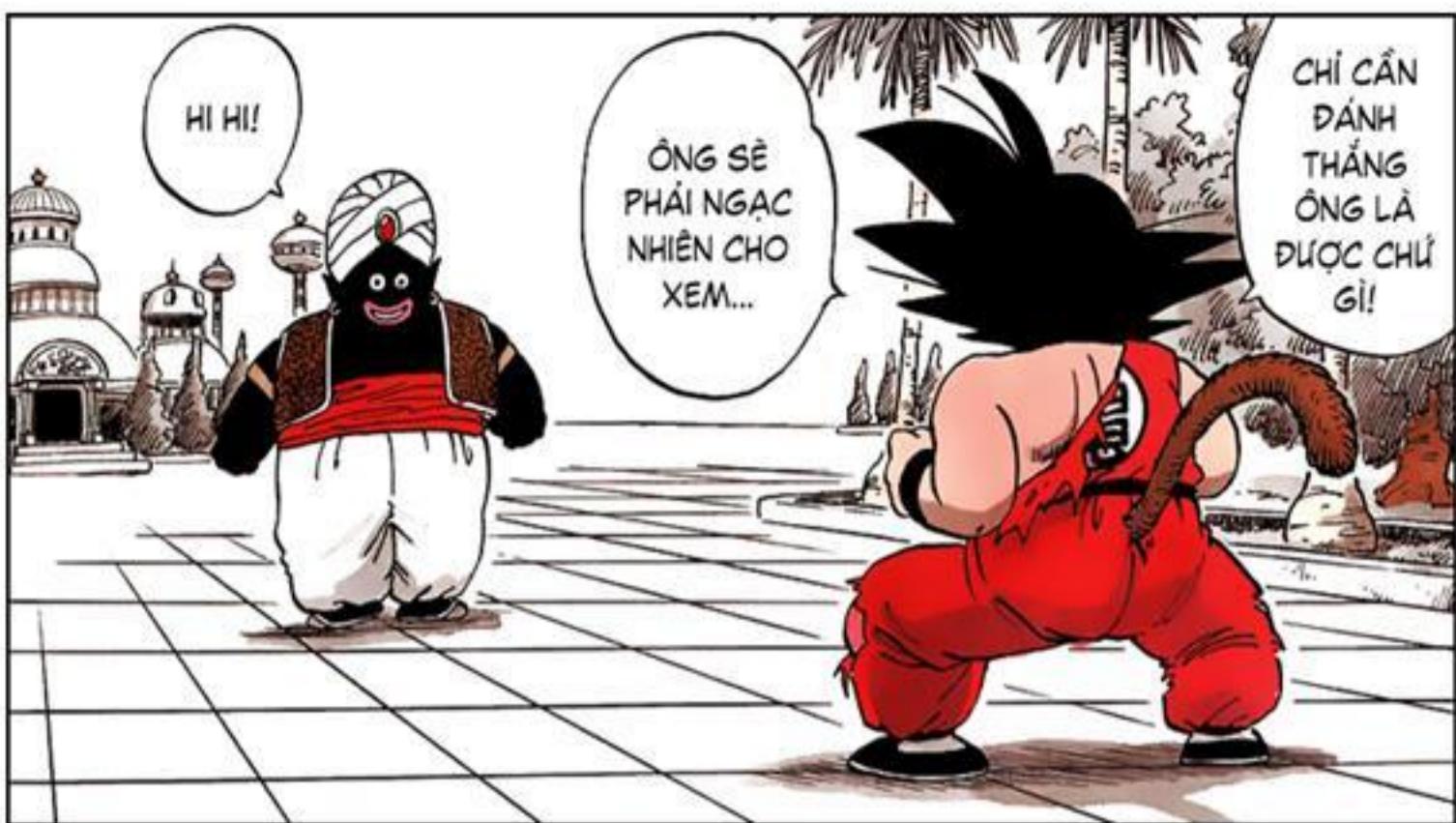


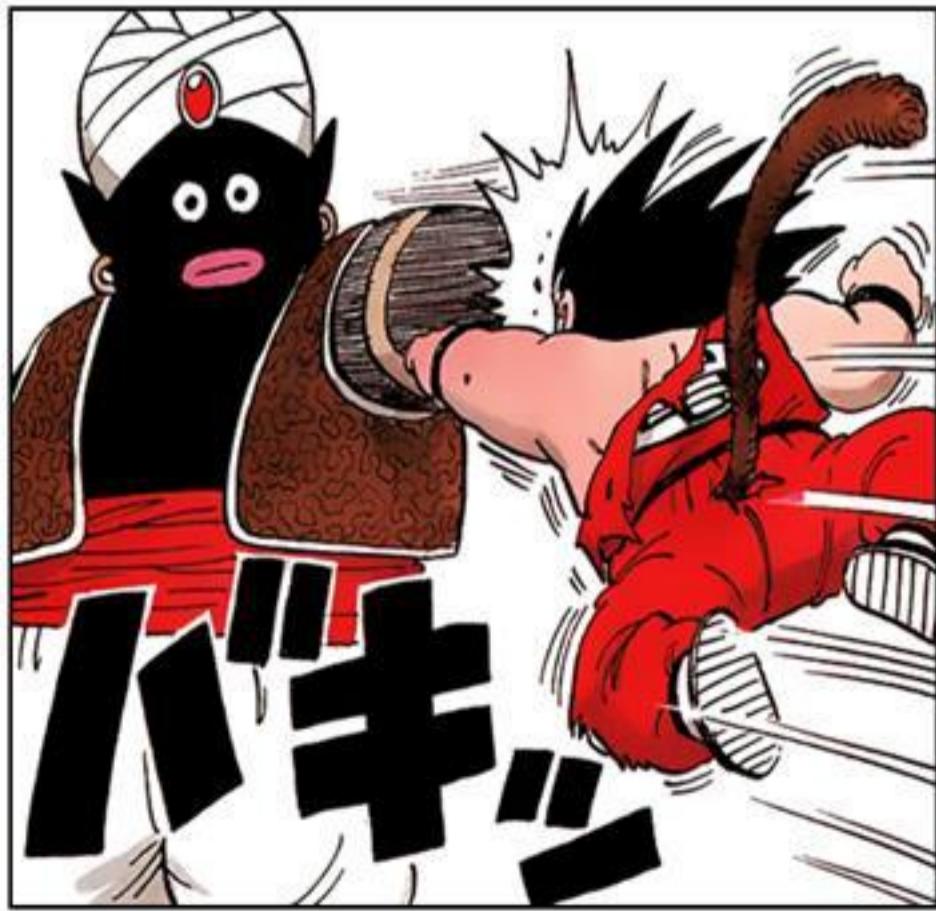
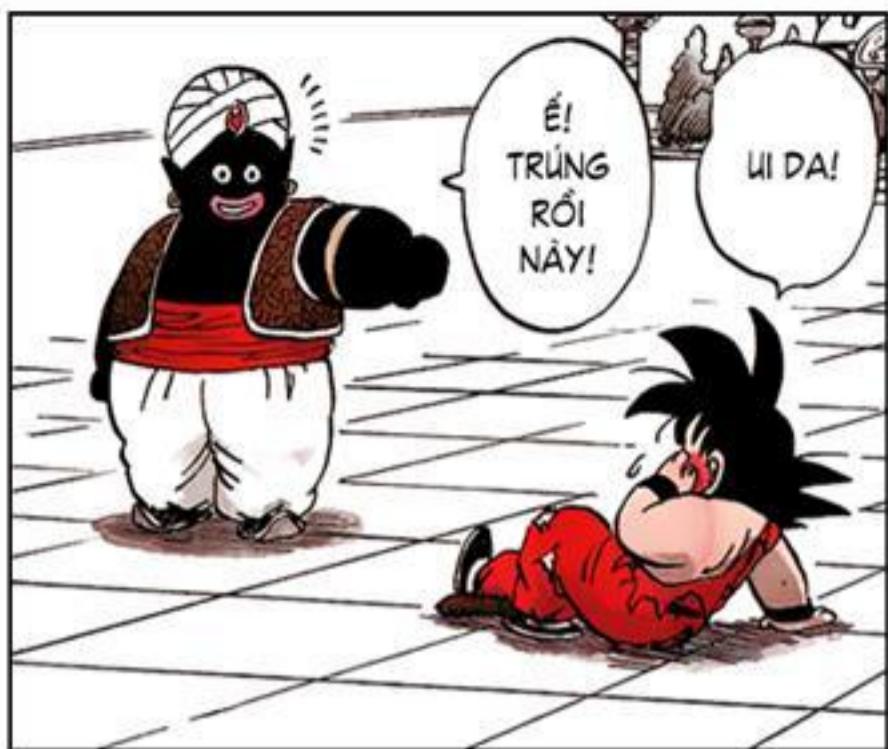




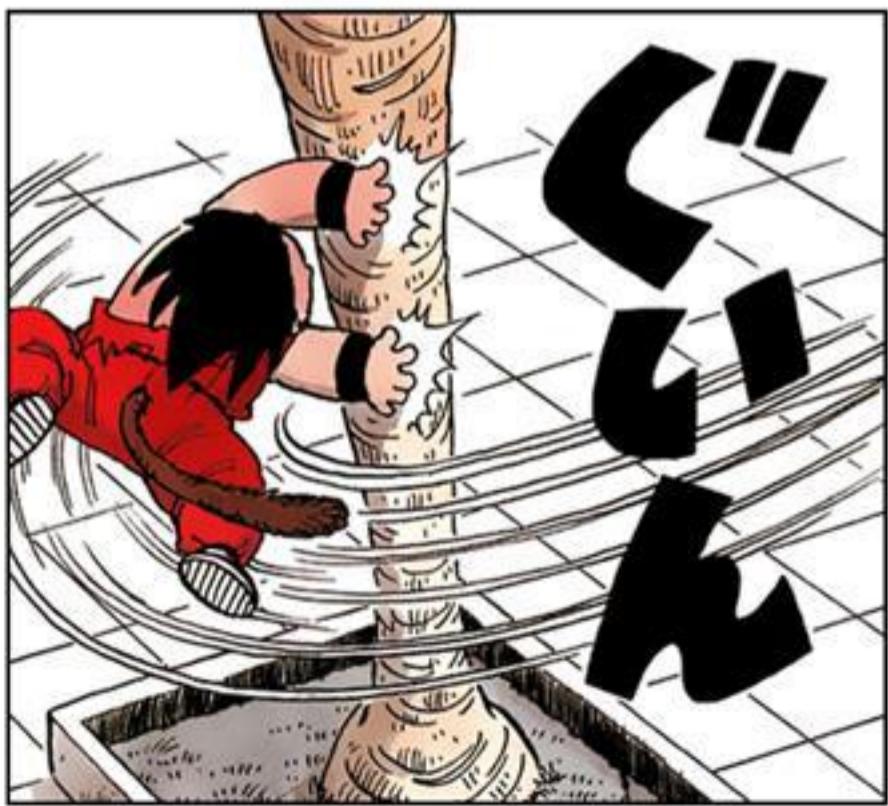
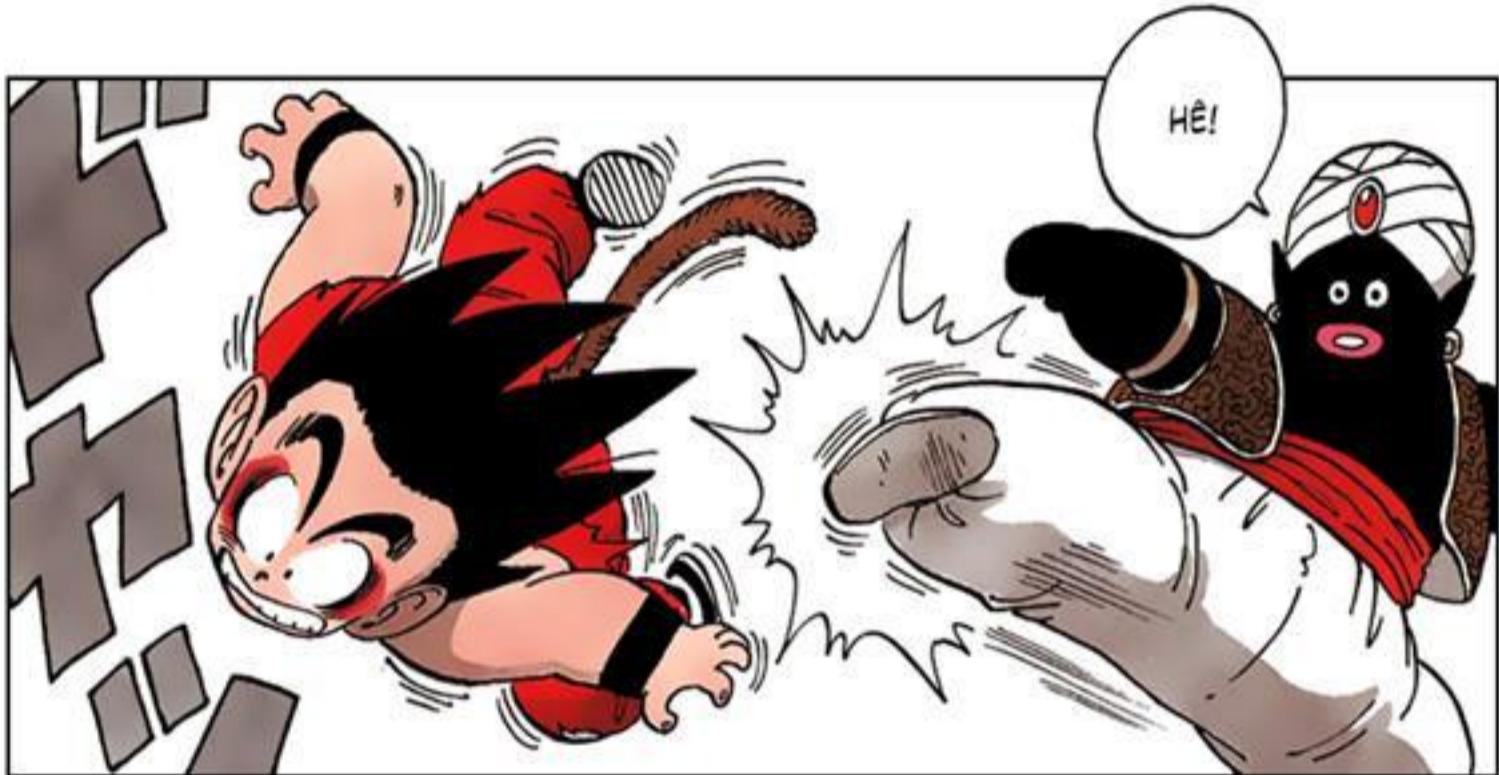
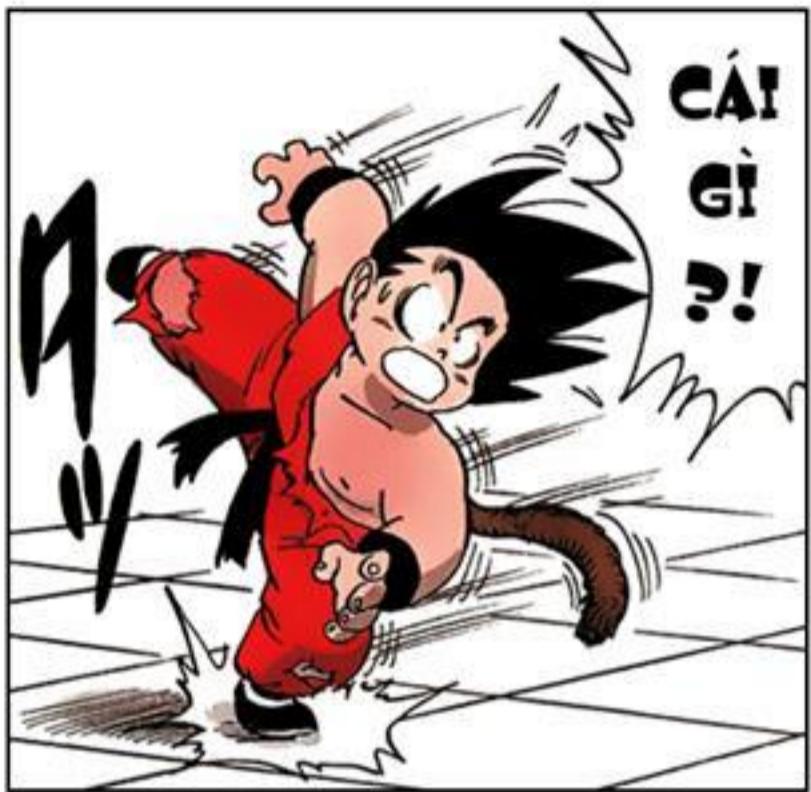


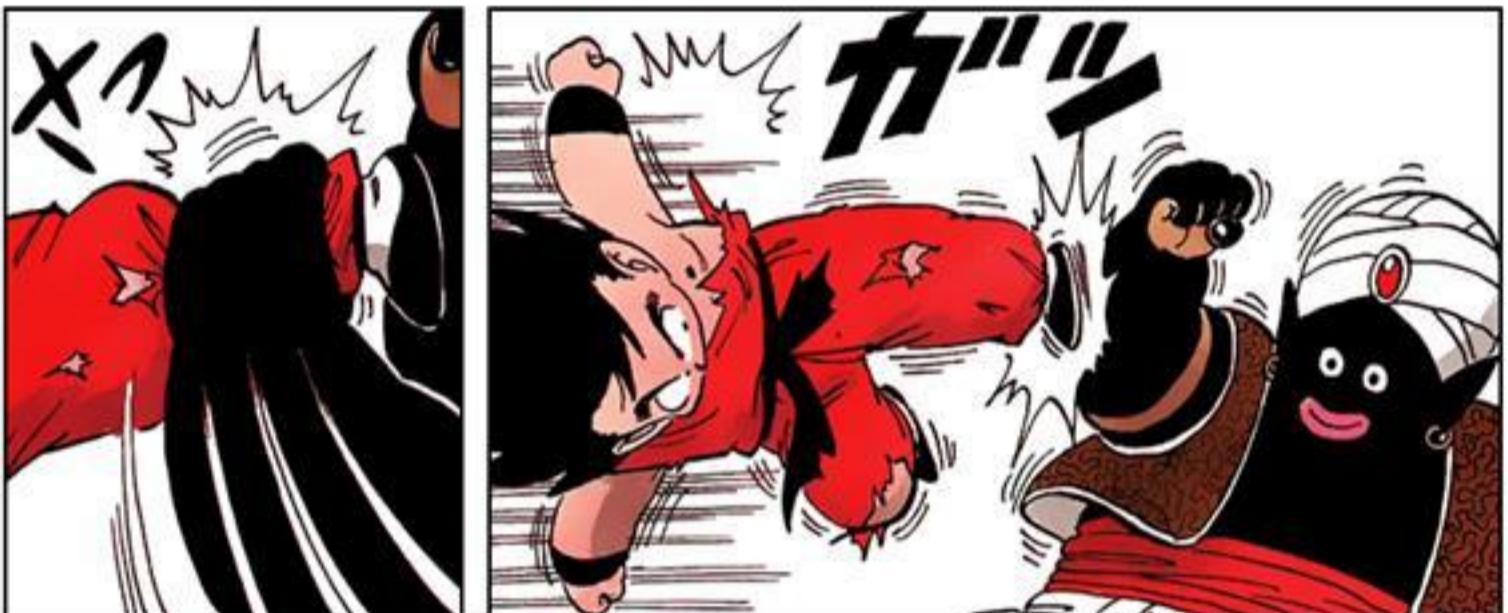


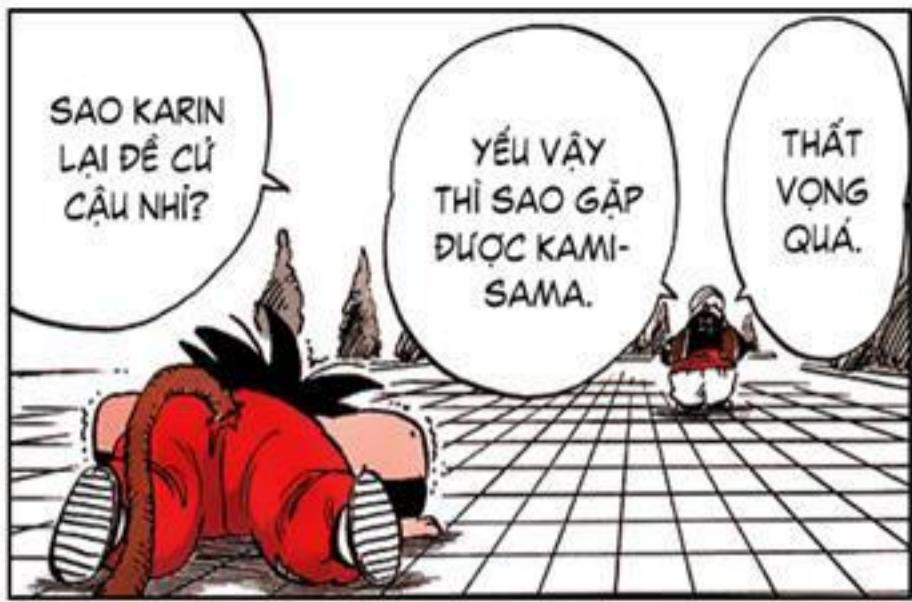


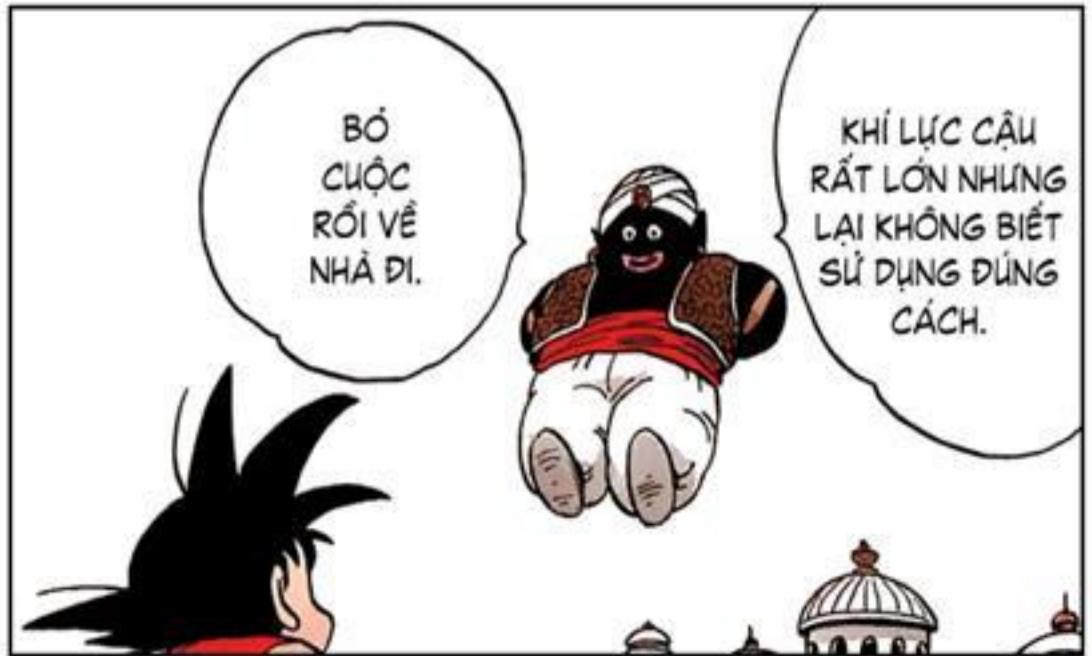
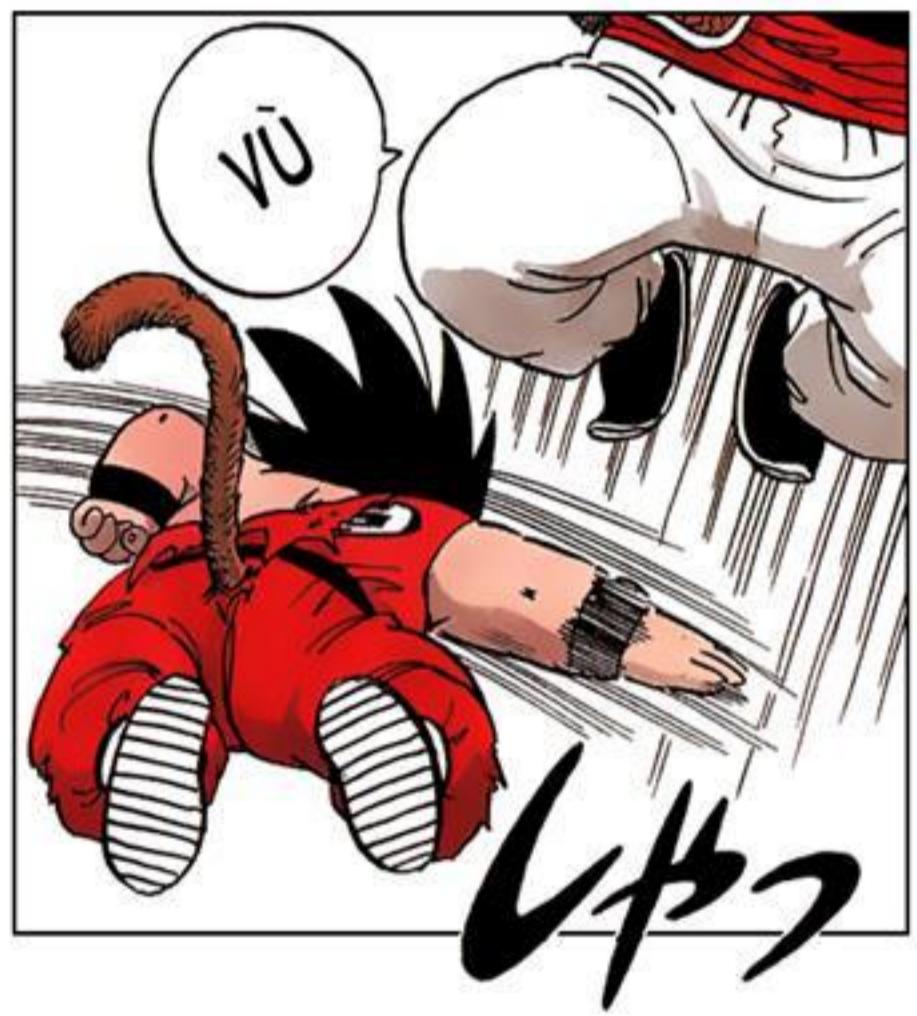








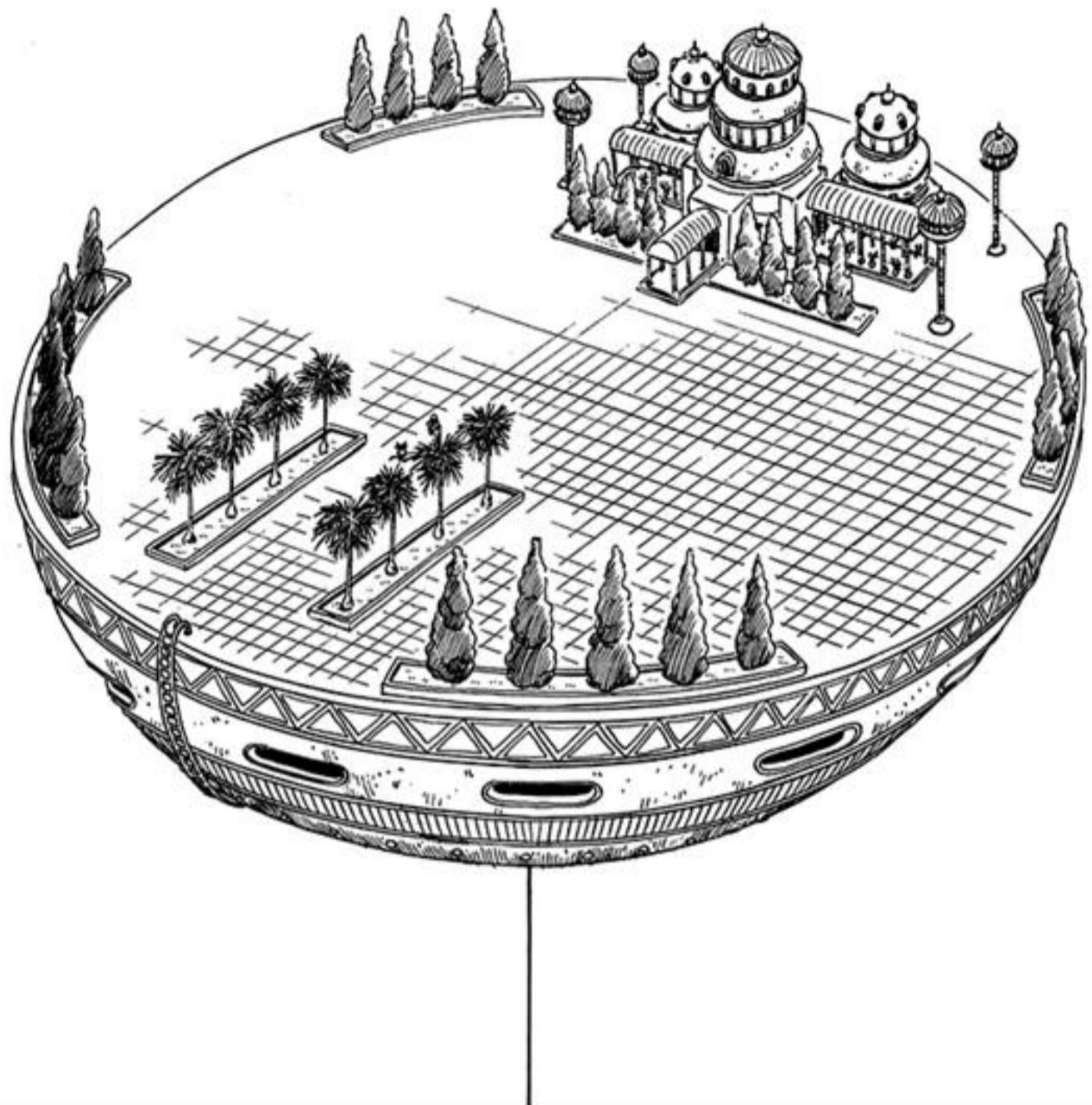


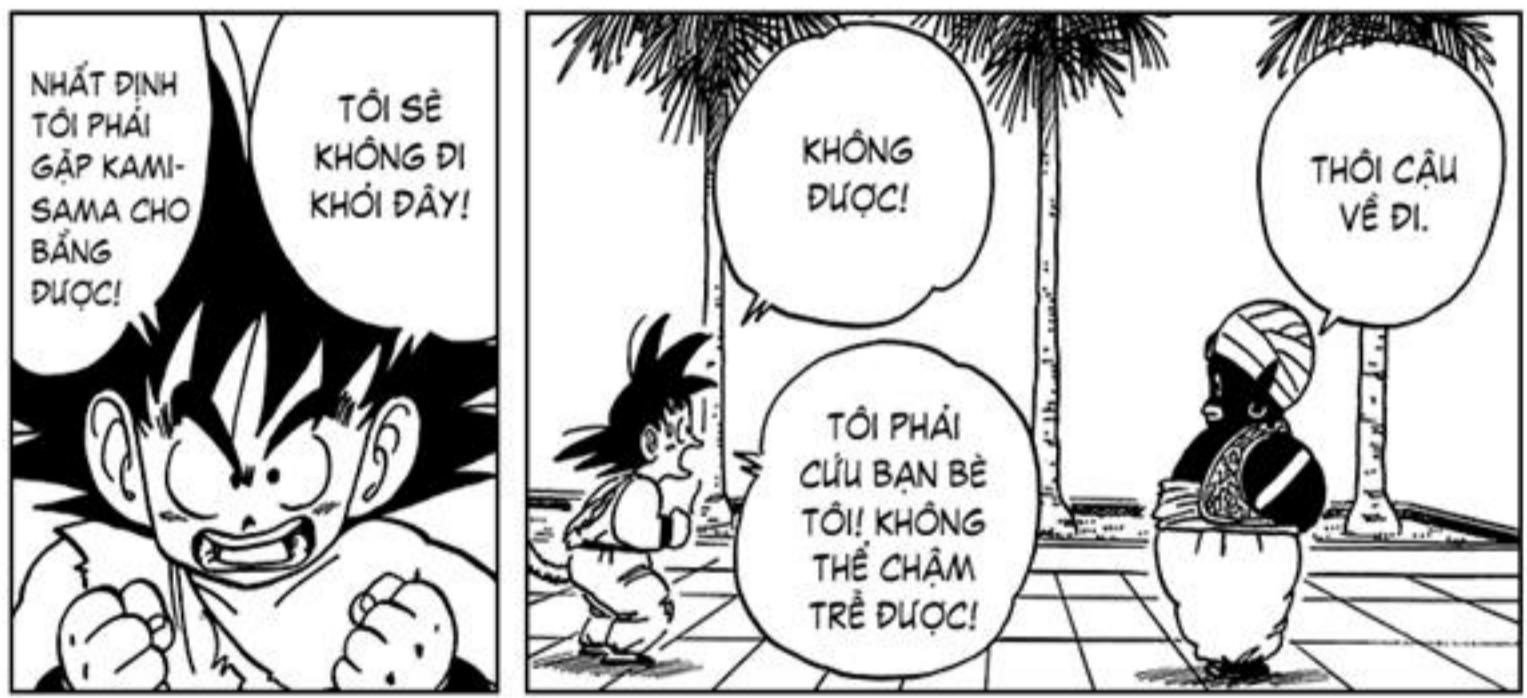
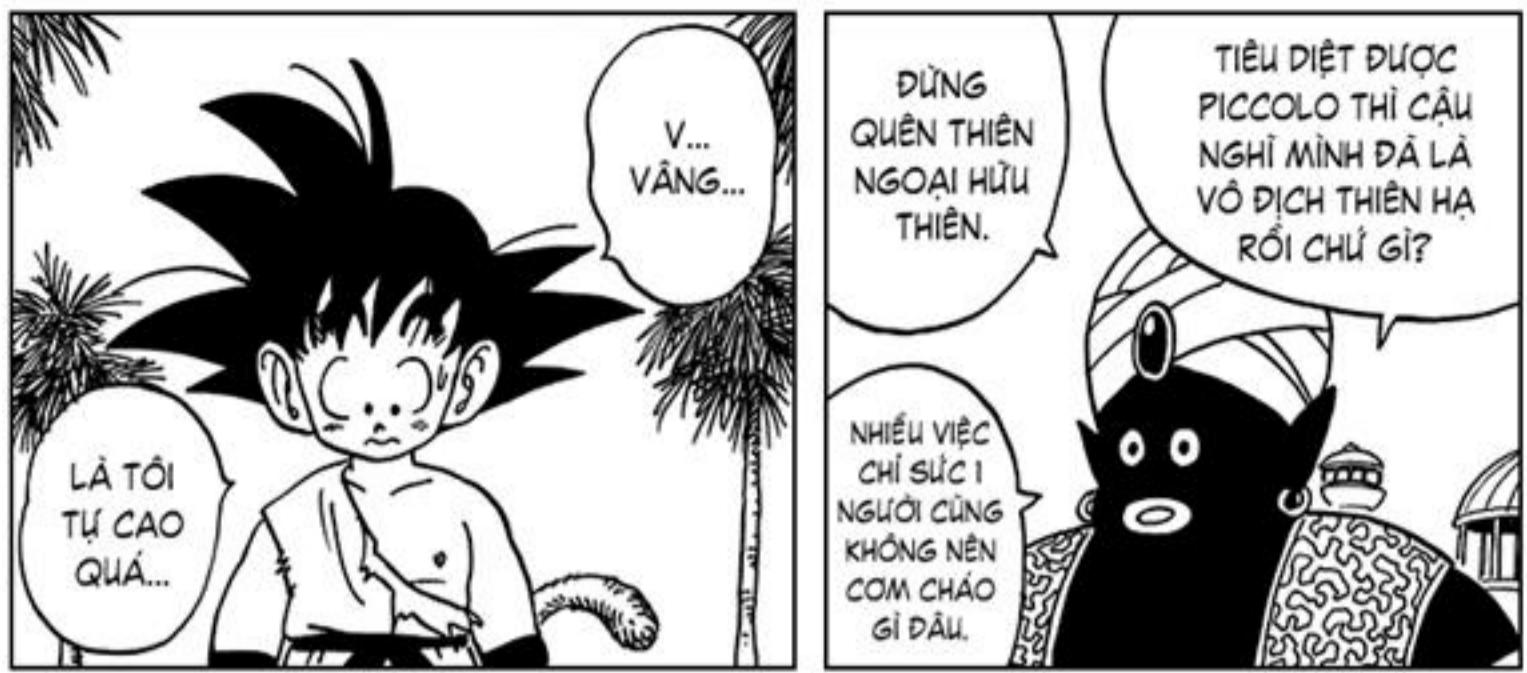


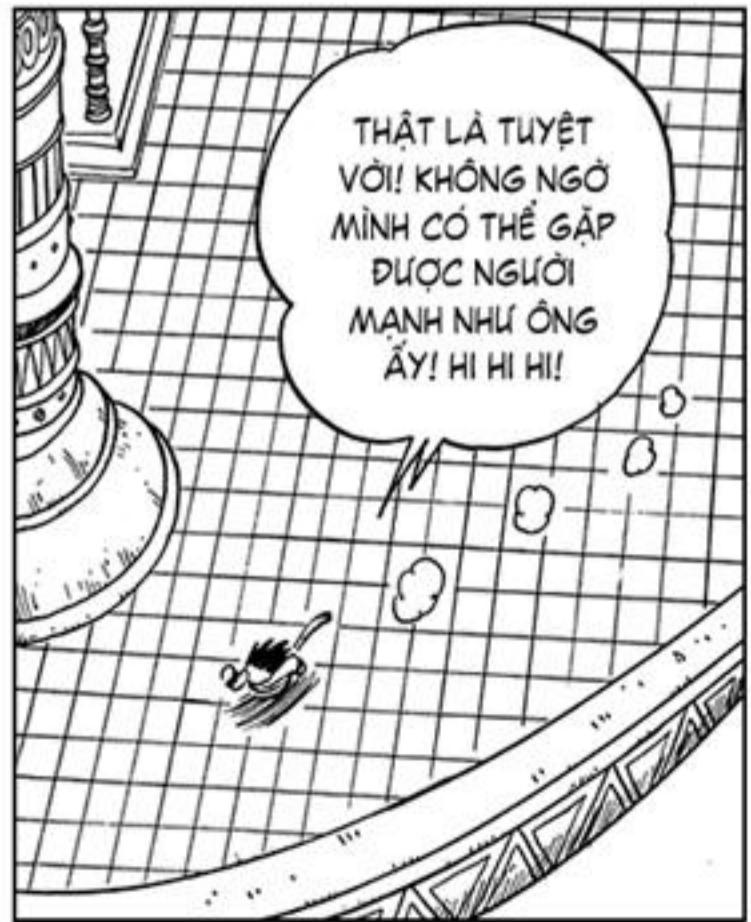
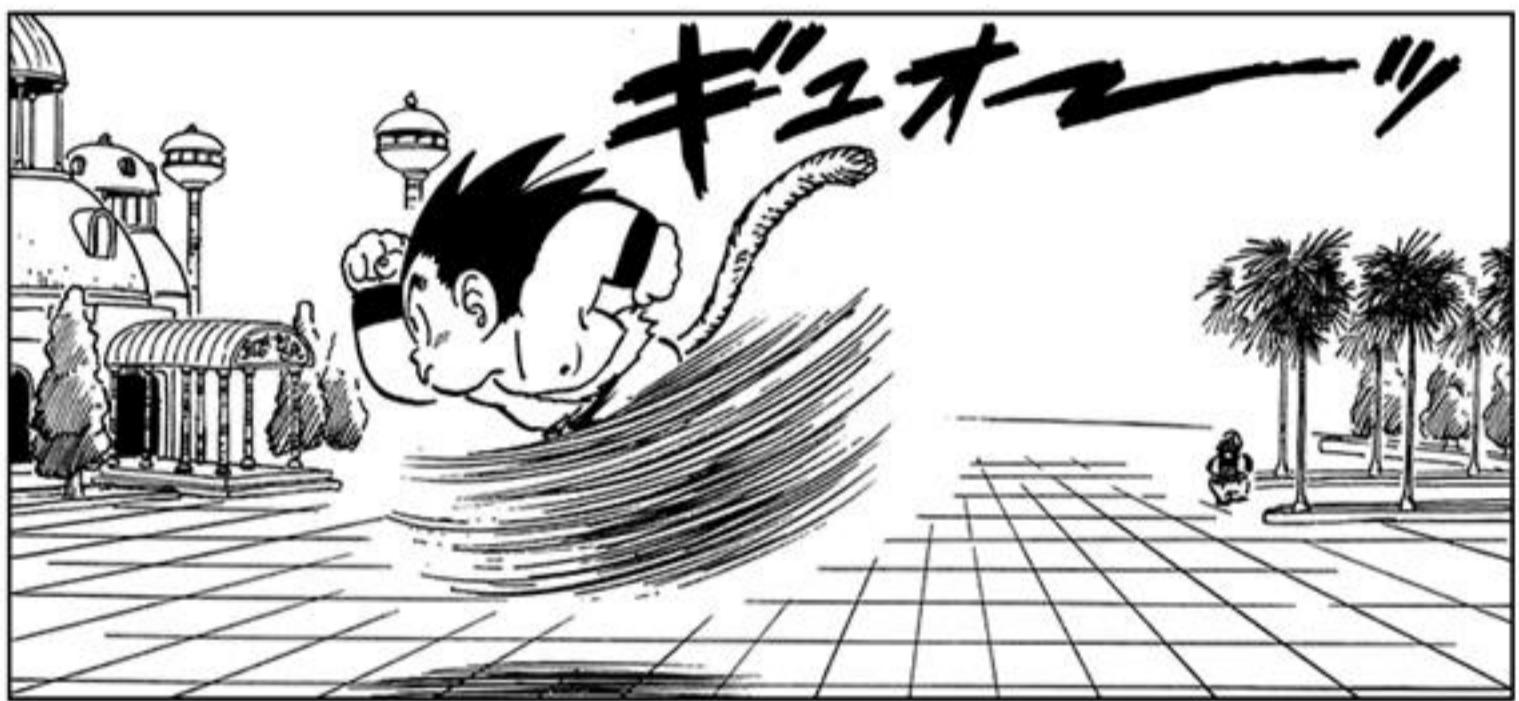
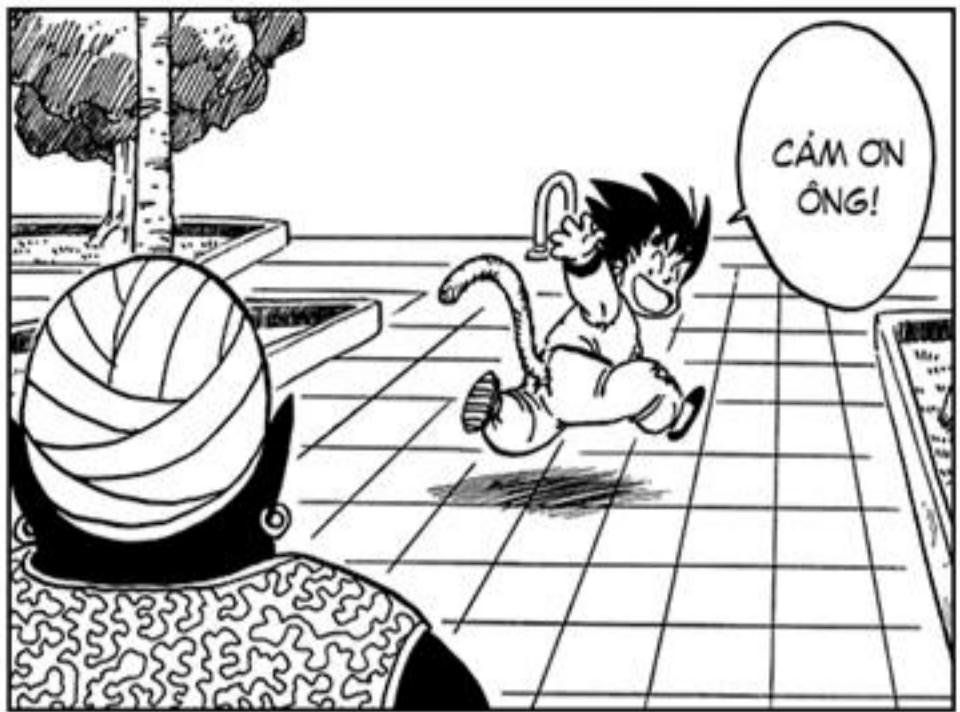


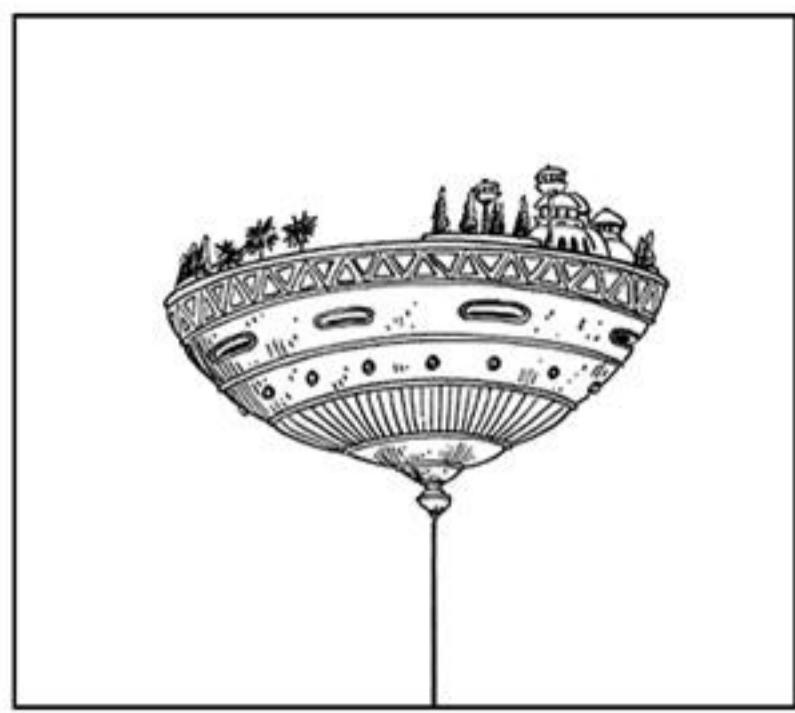
Nº164 - DIỆN KIẾN THẦN!



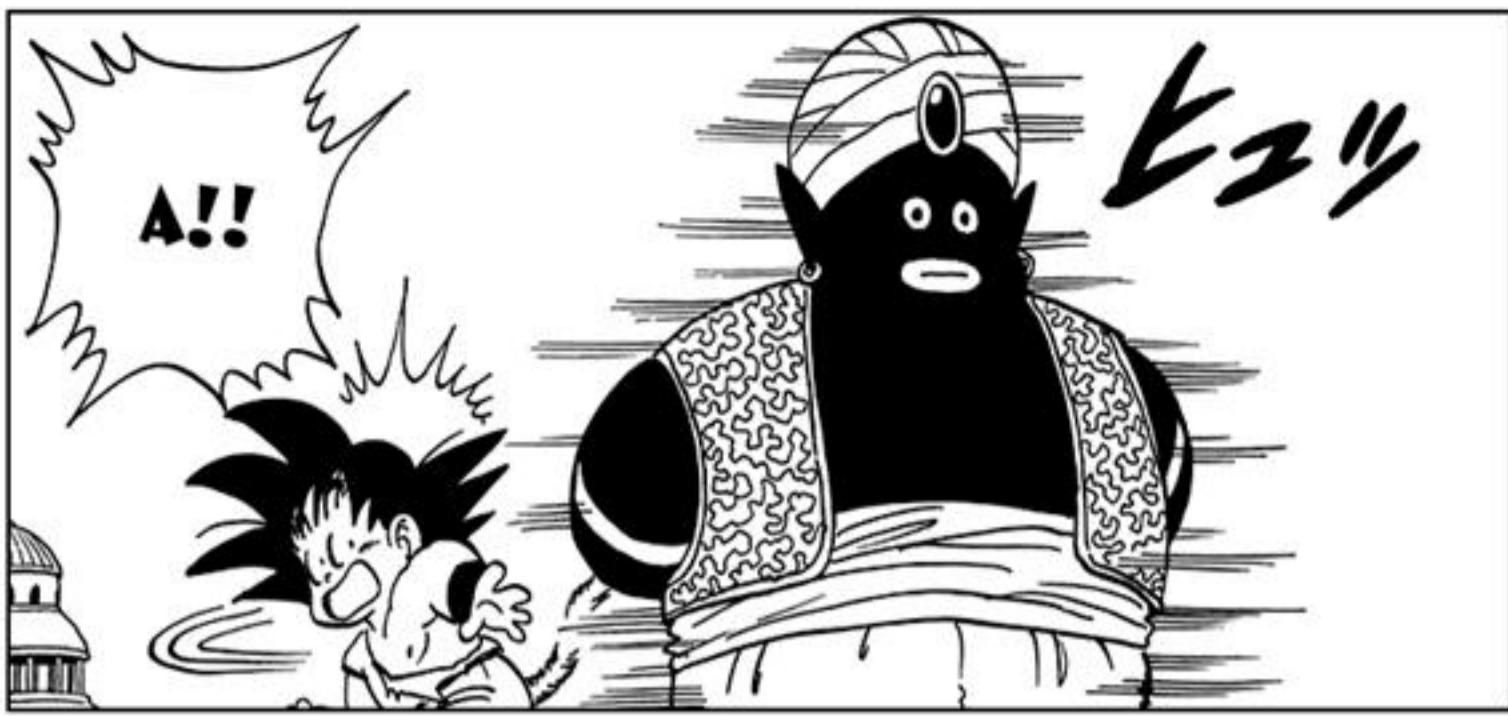




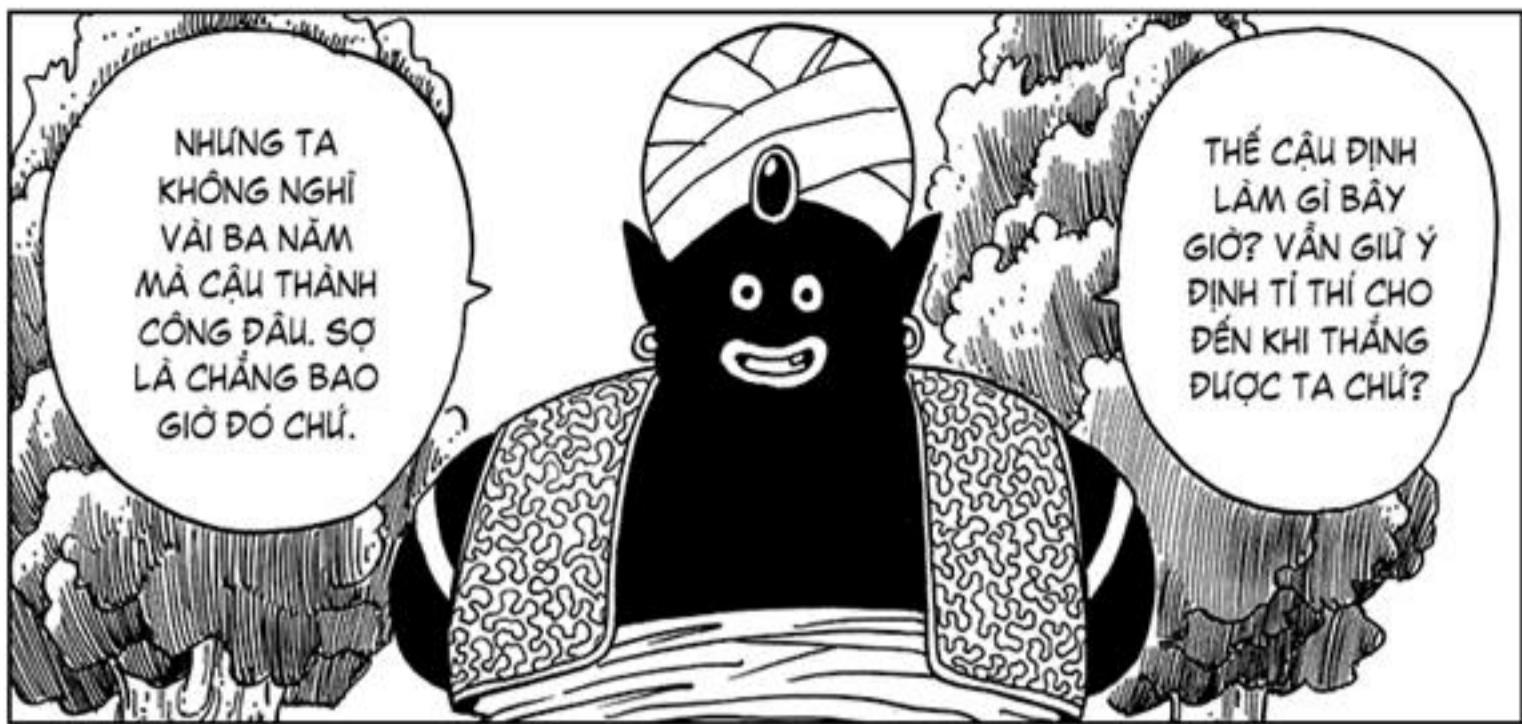


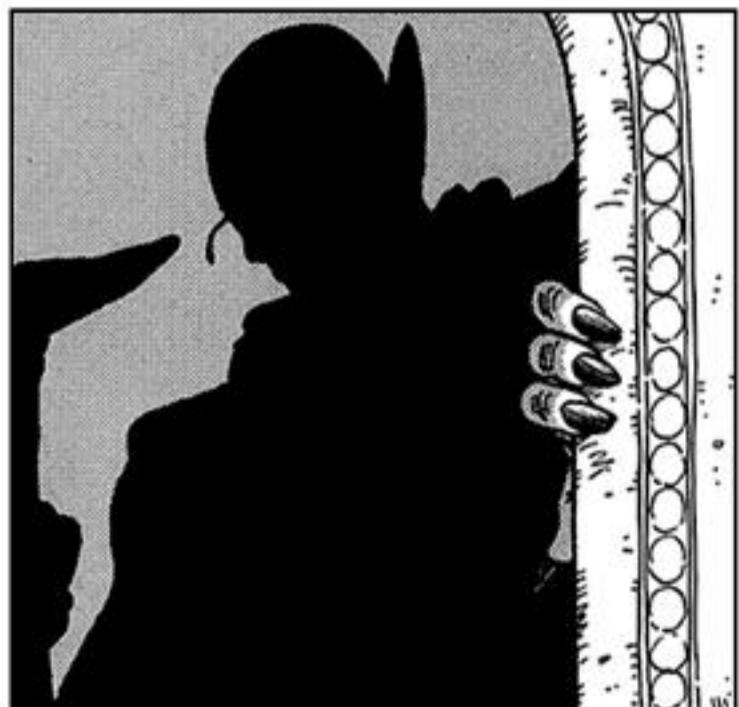
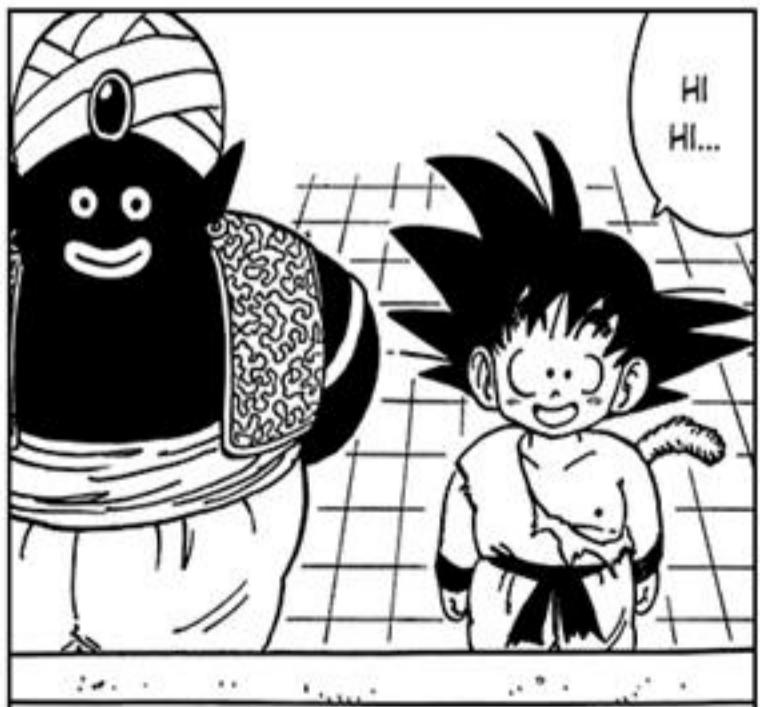






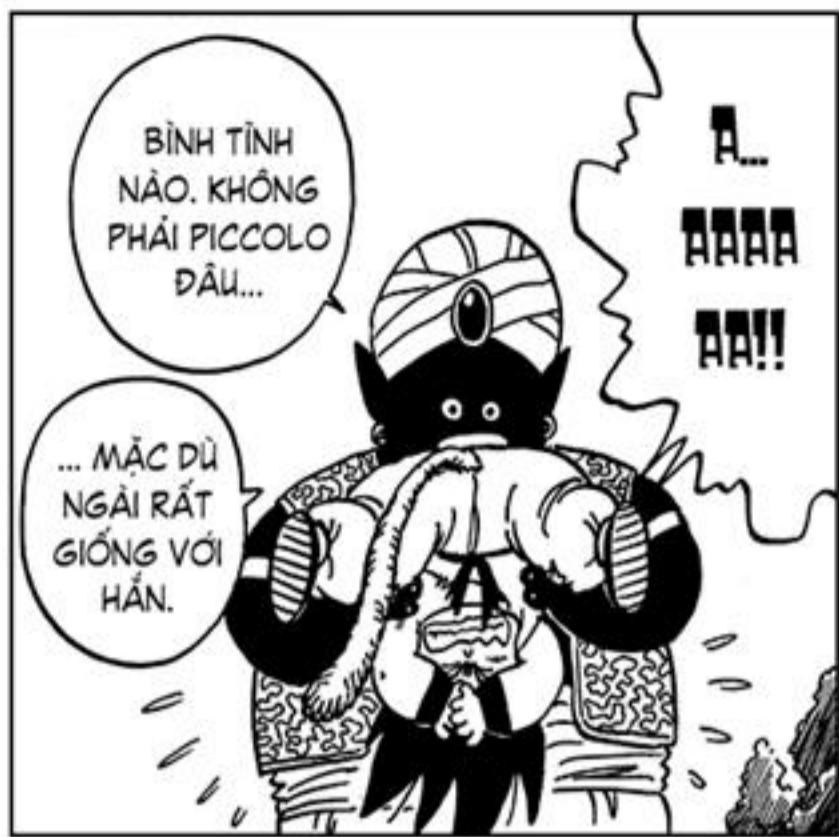














... NHƯNG TA
CÓ THỂ TÁI SINH
SHENLONG. NGƯỜI
CÓ THỂ CẨU SHEN-
LONG CHUYÊN
ĐÓ.

THẾ LÀ TỐT RỒI.
TA BIẾT NGƯỜI
MUỐN GÌ. TUY TA
KHÔNG THỂ HỒI
SINH NGƯỜI ĐÃ
KHUẤT...

NGƯỜI LÀ
TRƯỜNG HỢP
ĐẶC BIỆT, VÀ
ĐÂY CŨNG LÀ
LẦN CUỐI CÙNG
HIỂU CHUA?

BÌNH
THƯỜNG
TA KHÔNG
THỰC HIỆN
NGUYỆN
ƯỚC CỦA
AI CÁ.

CÁM
ON
NGÀI!

CÁM...

NGỌC
RỒNG
SẼ TÁI
HIỆN
NHÂN
GIAN.

TA HỒI
SINH SHEN-
LONG ĐÂY.

TRONG BẤT
KÌ TRƯỜNG HỢP
KHẨN CẤP NÀO
THÌ NGƯỜI CŨNG
ĐÃ CÓ NGỌC
RỒNG RỒI.

NGƯỜI PHẢI
TỰ MÌNH TÌM
RA CÁCH ĐỂ
BẢO VỆ TRẦN
GIAN.

KHÔNG
THỂ Ý LẠI
VÀO THẦN
ĐƯỢC.

VÂNG!!

PHAN THƯỚC

ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 11

2003年5月6日 第1刷発行

11

著者 **鳥山 明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**

東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

編集人 **茨木政彦**

発行人 **鳥嶋和彦**

発行所 **株式会社 集英社**

東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号

〒101-8050

電話 東京

03(3230)6233(編集)

03(3230)6191(販売)

03(3230)6076(制作)

Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷 株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873454-8 C9979

Jump Comics

Dragonball

by Toriyama Akira

11